

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

ROČNÁ ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

ROZPOČTOVÝ ROK 2008

KONSOLIDOVANÉ FINANČNÉ VÝKAZY A KONSOLIDOVANÉ SPRÁVY O PLNENÍ ROZPOČTU
(2009/C 273/01)

OBSAH

	<i>Strana</i>
Vyhlasenie ku konsolidovanej účtovnej závierke	2
Rozpočet EÚ – plnenie a účtovníctvo	3
ČASŤ I – Konsolidované finančné výkazy Európskych spoločenstiev a vysvetlivky	10
A. Súvaha	11
B. Výkaz výsledku hospodárenia	12
C. Výkaz peňažných tokov	13
D. Výkaz zmien v čistých aktívach	14
E. Poznámky k finančným výkazom	15
ČASŤ II – Konsolidované správy o plnení rozpočtu Európskych spoločenstiev a vysvetlivky	89
ODDIEL A – Konsolidované správy o plnení rozpočtu*	90
ODDIEL B – Vysvetlivky ku konsolidovaným správam o plnení rozpočtu	110

VYHLÁSENIE KU KONSOLIDOVANEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKE

Konsolidovaná ročná účtovná závierka Európskych spoločenstiev za rok 2008 bola zostavená na základe údajov predložených ostatnými inštitúciami a orgánmi podľa článku 129 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev. Týmto vyhlasujem, že bola zostavená v súlade s hlavou VII nariadenia o rozpočtových pravidlách a v súlade s účtovnými zásadami, pravidlami a metódami uvedenými v prílohe k finančným výkazom.

Účtovníci týchto inštitúcií a orgánov predložili všetky údaje potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá poskytuje prehľad o aktívach a pasívach Európskych spoločenstiev a o plnení rozpočtu, a zároveň potvrdili hodnovernosť týchto údajov.

Týmto potvrdzujem, že na základe uvedených údajov a kontrol, ktoré som považoval za nevyhnutné na to, aby som účtovnú závierku Európskej komisie mohol podpísať, som nadobudol dostatočné uistenie, že účtovná závierka poskytuje pravdivý a úplný obraz o finančnej pozícii Európskych spoločenstiev zo všetkých podstatných hľadísk.

Ph. TAVERNE

Účtovník Európskej komisie

ROZPOČET EÚ – PLNENIE A ÚČTOVNÍCTVO**1. ZOSTAVOVANIE ROČNÉHO ROZPOČTU**

Z rozpočtu EÚ sa financuje široká škála politík a programov v celej Únii. V súlade s prioritami stanovenými členskými štátmi Komisia realizuje v danej oblasti konkrétne programy, činnosti a projekty. Tieto môžu siahať od podporovania vzdelávacích projektov pre mobilitu študentov a pedagógov až po projekty, ktoré sa zameriavajú na podporu lepšieho pracovného prostredia pre pracovníkov v EÚ alebo na zvýšenie kontroly vonkajších hraníc.

Takmer 94 % rozpočtu EÚ je určených na financovanie tých politík a činností EÚ, ktoré boli odsúhlasené všetkými členskými štátmi. Priame prepojenie medzi ročným rozpočtom a politikami EÚ je zabezpečené prostredníctvom rozpočtovania na základe činností (ABB). Rozpočtová nomenklatúra podľa druhu činností, po prvýkrát predstavená v rozpočte na rok 2004, umožňuje presnú identifikáciu oblastí politiky Európskej únie a celkového objemu zdrojov pridelených každej z týchto oblastí.

Týchto 31 oblastí politiky je ďalej rozdelených do približne 200 činností, z ktorých viac ako 110 zahŕňajú položky prevádzkového rozpočtu, a tým sú v rozpočtovej nomenklatúre vyjadrené ako rozpočtové kapitoly. Tieto oblasti politiky majú prevažne prevádzkový charakter, keďže ich kľúčové činnosti sú zamerané na poskytovanie výhod tretím stranám v rámci príslušnej oblasti činnosti. Ostatné oblasti politiky sú však horizontálne a zabezpečujú riadne fungovanie Komisie, ako je napr. „Koordínácia a právne poradenstvo“ a „Rozpočet“. Štruktúra činností vytvára spoločný koncepčný rámec pre stanovenie priorít, plánovanie, rozpočtovanie, monitorovanie a výkazníctvo, pričom hlavným cieľom je posilniť účinné, hospodárne a efektívne využívanie zdrojov.

Interný postup prijímania návrhu rozpočtu začína jeho zostavením, ktoré vykonáva Komisia a následne je postúpený Rade, ktorá môže v prípade potreby vykonávať zmeny a doplnenia. Aktualizovaný rozpočet sa potom predkladá Európskemu parlamentu, ktorý môže navrhnúť zmeny a doplnenia alebo súčasný návrh prijať alebo zamietnuť. Po odsúhlasení všetkých zmien a doplnení rozpočtu a jeho aktualizácií (v prípade potreby aj úplne nového návrhu predloženého Komisiou), je rozpočet v polovici decembra prijatý Parlamentom. S plnením rozpočtu sa môže začať po tom, ako ho predseda Parlamentu vyhlási za prijatý.

2. AKO JE EURÓPSKE SPOLOČENSTVO FINANCOVANÉ?

Európske spoločenstvo má dva hlavné zdroje financovania: príjmy z vlastných zdrojov a ostatné príjmy.

2.1. Príjmy z vlastných zdrojov a pohľadávky

Príjmy z vlastných zdrojov vznikajú Európskej únii automaticky tak, aby jej umožnili financovať rozpočet bez potreby ďalšieho rozhodnutia zo strany vnútroštátnych orgánov (v roku 2008 to predstavuje 92 % celkových príjmov). Celkový objem vlastných zdrojov potrebných na financovanie rozpočtu je daný celkovými výdavkami zníženými o ostatné príjmy. Celkový objem vlastných zdrojov nemôže prekročiť 1,24 % hrubého národného dôchodku (HND) EÚ. Vlastné zdroje môžu byť rozdelené do týchto kategórií:

- (1) Tradičné vlastné zdroje (TVR) zahŕňajú clá, poľnohospodárske poplatky a odvody z produkcie cukru. Tieto vlastné zdroje odvádzajú hospodárske subjekty a ich výber uskutočňujú v mene EÚ členské štáty. Členské štáty si však ponechávajú 25 % ako kompenzáciu nákladov na ich výber. Clá a poľnohospodárske poplatky sa ukládajú na dovozy výrobkov z tretích krajín a riadia sa sadzbami na základe Spoločného colného sadzobníka. Odvody z produkcie cukru platia výrobcovia cukru s cieľom financovať vývoznú náhradu za cukor. Tradičné vlastné zdroje predstavujú zvyčajne asi 15 % celkových príjmov z vlastných zdrojov.
- (2) Vlastný zdroj založený na dani z pridanej hodnoty (DPH) sa odvádza zo základov DPH členských štátov, ktoré sú pre tento účel harmonizované v súlade s pravidlami Spoločenstva. Na harmonizovaný základ každého členského štátu sa uplatňuje rovnaká percentuálna sadzba. Základ DPH, ktorý má byť zohľadnený, je však obmedzený na 50 % HND každého členského štátu. Zdroj založený na DPH predstavuje približne 15 % príjmov z vlastných zdrojov.

- (3) Zdroj založený na hrubom národnom dôchodku (HND) sa využíva na vyrovnanie rozpočtových príjmov a výdavkov, t. j. na financovanie časti rozpočtu, ktorá nie je pokrytá žiadnymi inými zdrojmi príjmov. Na HND každého členského štátu sa uplatňuje rovnaká percentuálna sadzba, ktorá je stanovená v súlade s pravidlami Spoločenstva. Zdroj založený na HND predstavuje zvyčajne asi 70 % príjmov z vlastných zdrojov.

Pokiaľ ide o platbu týchto súm, v samostatných účtovných záznamoch sú vedené tradičné vlastné zdroje, ktoré podľa článku 6 ods. 3 písm. b) nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000 stanovili členské štáty, ale ktoré neboli sprístupnené Spoločenstvám, pretože ešte neboli uhradené alebo zabezpečené alebo boli voči nim vznesené námietky. Každý členský štát zasiela Komisii štvrtročný výkaz týchto účtov s týmito podrobnými údajmi pre každý druh zdroja:

- neuhradený zostatok za predchádzajúci štvrťrok,
- sumy uhradené počas príslušného štvrťroka,
- korekcie základu (opravy/zrušenia) počas príslušného štvrťroka,
- odpísané sumy,
- zostatok, ktorý sa má uhradiť ku koncu príslušného štvrťroka.

Ak sú tradičné vlastné zdroje zo samostatného účtovného záznamu uhradené, musia byť sprístupnené Komisii najneskôr v prvý pracovný deň po 19. dni druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola pohľadávka uhradená.

Ak je nepravdepodobné, že k úhrade skutočne dôjde, na samostatnom účte sa musia vytvoriť opravné položky k pohládkam. Tieto opravné položky sú založené na odhadoch samotných členských štátov v súlade s článkom 6 ods. 4 písm. b) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000, podľa ktorého „Spolu so záverečným štvrtročným výkazom za daný rok členské štáty postúpia odhad celkovej sumy nárokov obsiahnutej na samostatnom účte k 31. decembru toho roka, ktorých opätovné získanie je nepravdepodobné“.

Na základe odhadov zaslaných členskými štátmi, sú opravné položky odpočítané z položky pohľadávok voči členským štátom na strane aktív súvahy. Neznamená to však, že Komisia sa vzdáva opätovného získania súm, na ktoré sa vzťahuje úprava hodnoty. Aj keď ich úhrada je veľmi nepravdepodobná, ak nie nemožná, neznamená to nevyhnutne, že príslušné sumy sú pre rozpočet Spoločenstva ako tradičné vlastné zdroje stratené. Je to z toho dôvodu, že nevyhnutné pohľadávky sa považujú za stratené iba vtedy, ak členský štát vyčerpal všetky možnosti, ktoré má na vymoženie pohľadávky využiť. Ak tak členský štát nevykoná, je za to finančne zodpovedný a vyžaduje sa od neho uhradiť sumu do rozpočtu Spoločenstva v súlade s článkom 17 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000.

2.2. Ostatné príjmy

Ostatné príjmy vznikajúce z činností Európskych spoločenstiev predstavujú približne 8 % celkových príjmov. Sú to napríklad pokuty v oblasti hospodárskej súťaže a príkazy na vymáhanie pre súkromných a verejných dlžníkov v súvislosti s riadením projektov Spoločenstva (ako v uvedenom príklade). Platby penále, ktoré uložil Súdny dvor členským štátom za nevykonanie daného rozsudku, spadajú taktiež do tejto kategórie. Komisia spravuje státisíce projektov každý rok a potrebuje vydať každoročne približne 12 000 príkazov na vymáhanie. Akýkoľvek dlh nesplatený k dátumu splatnosti je predmetom úroku z omeškania. V prípade, keď dlhy tretích strán Spoločenstva iných, ako sú členské štáty, zostanú neuhradené, sú rozhodnutia Komisie (a Rady) ukládajúce povinnosť úhrady priamo vynútiteľné v súlade s pravidlami občianskeho konania platnými na tom území, na ktorom sa má vymáhanie uskutočniť. Vymáhanie pohľadávok od dlžníkov neplniacich si svoje záväzky uskutočňuje právna služba pomocou externých právnických firiem.

3. AKO SA ROZPOČET SPOLOČENSTVA SPRAVUJE A ČERPÁ

3.1. Primárne prevádzkové výdavky

Prevádzkové výdavky Európskych spoločenstiev pokrývajú rôzne výdavkové kapitoly finančného rámca a majú rôzne formy, v závislosti od toho, ako sa peňažné prostriedky vyplácajú a spravujú. V súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách uplatňuje Komisia pri plnení všeobecného rozpočtu tieto metódy:

Priame centralizované hospodárenie: rozpočet plnia priamo útvary Komisie.

Nepriame centralizované hospodárenie: v týchto prípadoch Komisia deleguje úlohy plnenia rozpočtu na subjekty, na ktoré sa vzťahuje právo Spoločenstva alebo vnútroštátne právo, akými sú verejnoprávne subjekty Spoločenstva alebo subjekty poverené verejnými službami.

Decentralizované hospodárenie: ide o prípady, keď Komisia deleguje určité úlohy plnenia rozpočtu na tretie krajiny.

Zdieľané hospodárenie: podľa tejto metódy spravovania rozpočtu sa určité úlohy plnenia rozpočtu delegujú na členské štáty. Väčšina výdavkov, ktoré v tomto roku predstavujú 82 mld. EUR (2007: 90 mld. EUR), spadá pod tento režim „zdieľaného hospodárenia“, ktoré zahŕňa delegovanie úloh na členské štáty v oblastiach, akými sú výdavky na poľnohospodárstvo a štrukturálne opatrenia.

Spoločné hospodárenie: podľa tejto metódy Komisia poverí určitými úlohami plnenia rozpočtu medzinárodné organizácie.

3.2. Rôzni účastníci finančných operácií

Kolégium komisárov nesie spoločnú politickú zodpovednosť, ale v skutočnosti nemá žiadne právomoci pri plnení rozpočtu. Tieto úlohy deleguje každý rok na jednotlivých úradníkov, ktorí sa zodpovedajú Kolégiu a riadia finančným nariadením a služobným poriadkom. Dotknutí pracovníci – spravidla generálni riaditelia a vedúci útvarov – sú známi ako „povoľujúci úradníci vymenovaní delegovaním“. Títo môžu následne delegovať úlohy súvisiace s plnením rozpočtu na „povoľujúcich úradníkov vymenovaných subdelegovaním“.

Zodpovednosť **povoľujúcich úradníkov** sa vzťahuje na celý proces hospodárenia, od stanovenia toho, čo je potrebné urobiť pre dosiahnutie politických cieľov stanovených inštitúciou, až po riadenie činností začatých tak z prevádzkového, ako aj rozpočtového hľadiska, vrátane podpisovania právnych záväzkov, monitorovania realizácie, uhrádzania platieb a v prípade potreby aj vymáhania finančných prostriedkov. Povoľujúci úradníci musia taktiež zaistiť vykonanie hodnotenia, ktorého cieľom je analyzovať životaschopnosť ich návrhov (hodnotenie ex-ante) a posúdiť úspech a efektívnosť nákladov už prebiehajúcich programov (priebežné hodnotenie a hodnotenie ex-post). Výsledky týchto hodnotení prispievajú k zlepšovaniu rozhodovacieho procesu a zvyšovaniu transparentnosti, zodpovednosti a efektívnosti nákladov intervencie Spoločenstva.

Riadne finančné hospodárenie a náležitá zodpovednosť sa v rámci každého GR zabezpečujú oddelením kontroly hospodárenia (v rukách povoľujúcich úradníkov) od interného auditu a prostredníctvom overenia súladu s jasnými štandardmi vnútornej kontroly (inšpirované medzinárodnými štandardmi COSO), prostredníctvom kontrol ex-ante a ex-post, nezávislého interného auditu založeného na hodnotení rizika, ako aj prostredníctvom pravidelného informovania jednotlivých komisárov o činnosti.

Účtovník vykonáva platobné príkazy a príkazy na vymáhanie vystavené povoľujúcimi úradníkmi a je zodpovedný za správu pokladnice, stanovenie pravidiel a metód účtovníctva, validovanie systémov účtovníctva, vedenie účtov a zostavovanie ročnej účtovnej závierky inštitúcie a za jej konsolidáciu so závierkami ostatných konsolidovaných účtovných jednotiek. Od účtovníka sa ďalej vyžaduje, aby podpísal účtovnú závierku s vyhlásením, že poskytuje pravdivý a úplný obraz o finančnej situácii.

Vnútrotný audítor nie je účastníkom finančných operácií v pravom zmysle slova, je menovaný inštitúciou alebo orgánom, aby overoval riadne fungovanie systémov a postupov plnenia rozpočtu a aby inštitúcii poskytoval poradenstvo v otázkach riadenia rizika. Interný audítor vydáva nezávislé stanoviská ku kvalite systémov riadenia a kontroly a poskytuje odporúčania, ako zlepšiť prevádzkové postupy a podporovať riadne finančné hospodárenie.

3.3. Závazok čerpať rozpočet EÚ

Po schválení rozpočtu sprístupní GR pre rozpočet prostredníctvom účtovného systému Komisie a v súlade s tzv. systémom rozpočtovania na základe činností finančné prostriedky jednotlivým oddeleniam Komisie, inštitúciám a ostatným orgánom podľa ich príslušnej politickej zodpovednosti. Napríklad zodpovednosť za riadenie rozpočtových položiek pre oblasť životného prostredia deleguje Komisia na vedúceho úradníka – alebo generálneho riaditeľa – GR pre životné prostredie (ktorý sa v tejto súvislosti stáva pre príslušné rozpočtové položky povolučím úradníkom vymenovaným delegovaním).

Pred uzavretím právneho záväzku (napríklad zmluvy alebo dohody o poskytnutí grantu) s treťou stranou musí byť v ročnom rozpočte vytvorená rozpočtová položka, ktorá povoľuje príslušnú činnosť. V príslušnej rozpočtovej položke musí byť dostatok finančných prostriedkov na pokrytie výdavkov. Ak sú tieto podmienky splnené, požadované finančné prostriedky musia byť v rozpočte vyhradené prostredníctvom rozpočtového záväzku v účtovnom systéme.

Potom, ako osoba zodpovedná za projekt, známa ako „iniciátor“, začne postup prijímania rozpočtového záväzku, nasleduje vopred stanovený postup – alebo „finančný okruh“. Tento postup prebieha v písomnej a elektronickej forme a zahŕňa minimálne dve osoby (tzv. princíp štyroch očí), iniciátora a overovateľa. Existujúce finančné okruhy zabezpečujú finančné a prevádzkové kontroly pred schválením záväzku zodpovedným povolučím úradníkom.

Z rozpočtu Spoločenstva sa nesmú čerpať žiadne finančné prostriedky, pokiaľ Komisia alebo iný orgán ES, alebo možný príjemca peňažných prostriedkov Spoločenstva neuzavreli písomný právny záväzok. V rámci priameho centralizovaného hospodárenia má takýto právny záväzok buď formu zmluvy so zmluvnou stranou alebo formu dohody o poskytnutí grantu s príjemcom.

Po schválení sa rozpočtový záväzok zaznamená do účtovného systému rozpočtu a dochádza k primeranému čerpaniu rozpočtových prostriedkov. Nemá to však žiaden vplyv na všeobecné účty (alebo hlavnú účtovnú knihu), keďže ešte nevznikli žiadne výdavky. Je to preto, lebo systém účtovníctva Európskych spoločenstiev zostáva z dvoch samostatných, ale prepojených prvkov:

- (a) rozpočtových účtov, ktoré poskytujú podrobný záznam o plnení rozpočtu a
- (b) všeobecných účtov, ktoré sa využívajú na zostavenie súvahy a vykazovanie výsledku hospodárenia.

Rozpočtové účty zaznamenávajú záväzky a platby realizované v približne 1 150 rozpočtových položkách za každý deň. Sú založené na upravenom princípe hotovostného účtovníctva, čo znamená, že výdavková alebo príjmová položka sa zaznamená do účtov iba vtedy, keď je hotovosť viazaná, vyplatená alebo prijatá. Tento spôsob účtovníctva je typický pre verejný sektor, ktorý sa tradične zameriava na rozpočet a jeho plnenie. Komisia každý mesiac zverejňuje podrobné údaje o súčasnom stave plnenia (čerpania) rozpočtu na webovej stránke Európa. Tieto údaje sa uvádzajú podľa výdavkových kapitol finančného rámca a podľa jednotlivých oblastí politiky.

Všeobecné účty (alebo hlavná účtovná kniha) sú založené na metóde podvojného účtovníctva a ich cieľom je zaznamenávať všetky výdavky a príjmy za celý rozpočtový rok (a vykazovať teda výsledok hospodárenia) a stanoviť finančnú pozíciu ES formou súvahy aktív a pasív k 31. decembru daného roka.

3.4. Realizácia platieb

3.4.1. Všeobecné pravidlá

Žiadna platba nesmie byť realizovaná, pokiaľ rozpočtový záväzok nebol schválený povoluujúcim úradníkom, ktorý sa zaoberá predmetnou operáciou. Pri realizácii platby je potrebné dodržiavať povinný postup podobne ako v prípade rozpočtového záväzku. Tento postup sa vykonáva v účtovnom systéme a prebieha paralelne v písomnej a elektronickej forme. Celý proces opäť začne iniciátor a nakoniec schváli subdelegovaný povoluujúci úradník. Po schválení platby sa rozpočtové, ako aj všeobecné účty automaticky aktualizujú.

Keď je platba schválená v účtovnom systéme, ďalším krokom je prevod, ktorý sa vykoná na účet príjemcu. Napríklad Komisia prostredníctvom finančného oddelenia GR pre rozpočet realizuje takmer všetky svoje platby bankovým prevodom. Má bankové účty v štátnych pokladniciach členských štátov, v centrálnych bankách a v komerčných bankách.

Komisia realizuje viac ako milión platieb ročne. Komisia je členom SWIFT (Spoločnosti pre celosvetovú medzibankovú finančnú telekomunikáciu). Každý deň sa minimálne v rámci jedného kola platieb, ktoré prebieha pod kontrolou finančného oddelenia GR pre rozpočet, prevedú schválené platobné príkazy na príkazy na úhradu, ktoré sa automaticky odosielaajú do bánk Komisie, s cieľom realizovať platby pre určených príjemcov.

3.4.2. Predbežné financovanie

Predbežné financovanie je platba, ktorej účelom je poskytnúť príjemcovi zálohovú platbu v hotovosti, t. j. počiatočný vklad. Môže byť rozdelené na niekoľko platieb počas obdobia stanoveného v príslušnej dohode o predbežnom financovaní. Počiatočný vklad alebo zálohová platba v hotovosti sú počas obdobia stanoveného v dohode použité na účely, na ktoré boli poskytnuté, alebo sú vrátené – v prípade, že príjemcovi nevznikli oprávnené výdavky, je povinný vrátiť Európskym spoločenstvám zálohovú platbu v hotovosti, ktorá mu bola poskytnutá v rámci predbežného financovania. Poskytnuté predbežné financovanie teda nie je konečným výdavkom, pokiaľ nie sú splnené príslušné zmluvné podmienky, a v čase realizácie počiatočnej platby je v súvahe zapísané ako aktívum. Po schválení oprávnených nákladov a vrátených súm sa zníži (úplne alebo čiastočne) výška aktíva vo forme predbežného financovania. Ak po posúdení oprávnenosti prijatej žiadosti o náhradu nákladov (pozri ďalej) Spoločenstvo úplne alebo čiastočne schváli sumu predbežného financovania, schválená suma oprávnených výdavkov je zo súvahy odstránená a zapísaná vo výkaze výsledku hospodárenia ako výdavok. Suma predbežného financovania sa tak môže úplne alebo čiastočne zúčtovať.

Predbežné financovanie je oceňované vo výške odhadovanej vymožiteľnej sumy, pričom sa zohľadňuje existencia súvisiacich záruk spojených s predbežným financovaním. Suma predbežného financovania, pri ktorej sa očakáva, že nebude vymožená, sa vo výkaze výsledku hospodárenia vykazuje ako náklad a v súvahe ako zníženie účtovnej hodnoty predbežného financovania. Vyplatené sumy predbežného financovania sa zvyčajne úročia (medzi výnimky patria sumy vyplatené členským štátom alebo v rámci predvstupovej pomoci). Na základe vlastníctva týchto úrokov sa rozlišujú dve kategórie existujúceho predbežného financovania – Európske spoločenstvá a tretia strana. Rozdiel medzi týmito dvomi kategóriami je v tom, že úroky, ktoré vznikli zo súm predbežného financovania Európskych spoločenstiev, zostávajú majetkom Spoločenstiev, a preto sa musia Spoločenstvám vrátiť, zatiaľ čo úroky vzniknuté zo súm predbežného financovania „tretej strany“ sú majetkom príjemcu.

3.4.3. Žiadosti o náhradu nákladov a oprávnenosť výdavkov

Určitý čas po vyplatení predbežného financovania dostane príslušný orgán ES žiadosť o náhradu nákladov s cieľom preukázať, ako príjemca vynaložil sumu predbežného financovania v súlade so zmluvou. Pravidelnosť týchto žiadostí o náhradu nákladov zasielaných počas roka sa mení v závislosti od druhu opatrenia, ktoré sa financuje, a zmluvných podmienok, pričom tieto žiadosti sa nemusia v každom prípade prijímať nevyhnutne na konci roka.

Prijaté výkazy nákladov sa v účtovnom systéme okamžite vykazujú ako krátkodobé záväzky s označením „Overiť oprávnenosť“ a „Fakturácia prvého stupňa“. V tejto fáze sa ešte nevykazujú žiadne výdavky. Výdavok sa vo všeobecných účtoch vykazuje až vtedy, keď dôjde k „skutočnosti, na základe ktorej vznikol nárok“ – teda

po validácii žiadosti o náhradu nákladov. Lehota na zaplatenie prijatej faktúry začína plynúť dňom zaregistrovania prípustnej žiadosti o platbu. Po potvrdení oprávnenosti žiadosti sa vykoná účtovný zápis, ktorý prevedie oprávnené sumy do výkazu výsledku hospodárenia ako výdavok („Fakturácia druhého stupňa“). Otvorené sumy predbežného financovania a zostatky veriteľa sú teda znížené o validovanú sumu. Na rozpočtové účty to nemá žiaden vplyv, keďže počiatočná platba už bola zaznamenaná.

3.4.4. Platba ďalších súm

Ak je nárokováná a overená suma vyššia ako počiatočná platba alebo ak sa vyžaduje druhá alebo posledná platba v súlade so zmluvou, žiadosť o novú platbu sa predkladá podľa rovnakých pravidiel ako v predchádzajúco prípade. Povoľujúci úradník vymenovaný delegovaním vydáva konečný súhlas pred realizáciou platby. Kritériá oprávnenosti sú definované v základnom akte, vo výzve na predkladanie návrhov, iných informačných dokumentoch pre príjemcov grantov a/alebo v zmluvných klauzulách dohôd o poskytnutí grantu. Po posúdení sa oprávnené výdavky zahrnú do nákladov a príjemca je informovaný o prípadných neoprávnených sumách. Sumy s označením „Overiť oprávnenosť“ predstavujú teda prijaté žiadosti o náhradu nákladov, pri ktorých oprávnenosť nebola zatiaľ overená, a preto u nich zatiaľ nedošlo k skutočnosti, na základe ktorej vznikli výdavky.

3.4.5. Účtovný postup na konci roka (cut-off)

Sumy predbežného financovania otvorené ku koncu roka sa oceňujú ako pôvodná vyplatená suma (sumy) znížená o: vrátené sumy, zúčtované oprávnené sumy, odhadované oprávnené sumy, ktoré ešte neboli ku koncu roka zúčtované, a o zníženie hodnoty.

Žiadosti o náhradu nákladov, ktoré neboli prijaté do konca roka, sa zohľadňujú v rámci účtovných postupov na konci roka (postup cut-off). Predovšetkým je potrebné posúdiť oprávnené výdavky, ktoré vznikli príjmom finančných prostriedkov Spoločenstva, ale ktoré ešte neboli ES oznámené. Aby sa dosiahol najlepší odhad týchto súm, uplatňujú sa rôzne metódy v závislosti od druhu činností a dostupných informácií. Po uskutočnení zápisov v rámci postupu cut-off sa odhadované oprávnené sumy zaznamenávajú ako časovo rozlíšené náklady, zatiaľ čo odhadované neoprávnené sumy zostávajú otvorené na účtoch s označením „Overiť oprávnenosť“. Tieto sumy sa vykazujú v krátkodobých záväzkoch, aby nedochádzalo k nadhodnoteniu aktív a pasív.

3.5. Vymáhanie neoprávnených platieb

Oprávnenosť výdavkov čerpaných z rozpočtu overujú príslušné útvary ES alebo v prípade zdieľaného hospodárenia členské štáty na základe podporných dokumentov stanovených v platných predpisoch alebo v podmienkach na udelenie každého grantu. S cieľom optimalizovať pomer medzi nákladmi a výhodami kontrolných systémov sú kontroly podporných dokumentov pri záverečných žiadostiach intenzívnejšie ako pri priebežných žiadostiach a môžu preto odhaliť chyby v priebežných platbách, ktoré sa opravujú prostredníctvom úpravy záverečnej platby. Navyše majú ES a/alebo členské štáty právo overovať pravdivosť podporných dokumentov na základe kontrol počas realizácie financovanej akcie a/alebo po jej ukončení (ex post) priamo v priestoroch žiadateľa. Chyby zistené počas obdobia realizácie môžu byť opravené prostredníctvom upravenia následných žiadostí. Dodatočne zistené chyby budú predmetom príkazu na vymáhanie. Pre ďalšie informácie v tejto oblasti pozri taktiež poznámku 6.

4. VÝKAZNÍCTVO KU KONCU ROKA

4.1. Ročná účtovná závierka

Je zodpovednosťou účtovníka vypracovať ročnú účtovnú závierku a zabezpečiť, aby poskytovala verný a pravdivý obraz finančnej pozície EÚ. Ročná účtovná závierka pozostáva z finančných výkazov a správ o plnení rozpočtu. Prijíma ich Komisia a predkladá ich Dvoru audítorov na kontrolu a potom Rade a Parlamentu na udelenie absolútoría.

4.2. Výročné správy o činnosti

Od každého povolujúceho úradníka sa vyžaduje, aby vypracoval výročnú správu o činnostiach, (AAR) za ktorú je zodpovedný. V tejto správe povolujúci úradník informuje o výsledkoch politiky a o poskytnutí primeraných záruk, že zdroje pridelené na činnosti uvedené v jeho správe boli použité na určený účel a v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že zavedené postupy kontroly zabezpečujú potrebné záruky, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

5. AUDIT A UDELENIE ABSOLUTÓRIA

5.1. Audit

Ročná účtovná závierka EÚ a hospodárenie so zdrojmi sú pod dohľadom externého audítora, Európskeho dvora audítorov, ktorý vypracováva výročnú správu pre Radu a Európsky parlament. Hlavnou úlohou Dvora audítorov je vykonávať externý, nezávislý audit ročnej účtovnej závierky Európskych spoločenskostí. Ako súčasť svojich činností Dvor audítorov predkladá:

- (1) výročnú správu o činnostiach financovaných zo všeobecného rozpočtu, s podrobným uvedením jeho pripomienok k ročnej účtovnej závierke a príslušným transakciám;
- (2) stanovisko vychádzajúce z jeho auditov, ktoré je uvedené vo výročnej správe vo forme vyhlásenia o vierohodnosti týkajúceho sa i) spoľahlivosti účtovnej závierky a ii) zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré zahŕňajú tak príjmy prijaté od zdaniteľných osôb, ako aj platby konečným príjemcom;
- (3) osobitné správy s uvedením záverov auditu, ktoré sa vzťahujú na konkrétne oblasti hospodárenia.

Dvor audítorov má počas celého auditu právo na prístup k všetkým požadovaným dokumentom. Kontroluje všetky oblasti činnosti ES až po preskúmanie zákonnosti a správnosti jednotlivých transakcií a platieb. Taktiež kontroluje ročnú účtovnú závierku, pričom v prípade potreby overuje jednotlivé súvahy a výkazy výsledku hospodárenia, ako aj celkové predkladanie finančných výkazov. Takýmto spôsobom môže Dvor audítorov predkladať svoje stanovisko nielen k predkladaným údajom, ale aj k existujúcemu systému a kontrolným mechanizmom.

5.2. Absolutórium

Konečnou kontrolou je udelenie absolutória rozpočtu pre daný rozpočtový rok. V rámci ES je orgánom udeľujúcim absolutórium Európsky parlament. To znamená, že po audite a uzavretí ročnej účtovnej závierky je úlohou Rady, aby vydala odporúčanie a úlohou Parlamentu, aby rozhodol, či udeliť Komisii a ostatným orgánom ES absolutórium za plnenie rozpočtu Spoločenstiev za predchádzajúci rozpočtový rok. Toto rozhodnutie sa opiera o preskúmanie účtovnej závierky a výročnej správy Dvora audítorov (ktorá obsahuje úradné vyhlásenie o vierohodnosti) a o odpovede Komisie, ako aj o nasledovné otázky a žiadosti o ďalšie informácie adresované Komisii.

Udelenie absolutória predstavuje politický aspekt externej kontroly plnenia rozpočtu. Ide o rozhodnutie, ktorým Európsky parlament na základe odporúčania Rady „zbavuje“ Komisiu jej zodpovednosti za hospodárenie s daným rozpočtom, a to tým, že vyhlási tento rozpočet za ukončený. Postup udeľovania absolutória môže mať jeden z troch výsledkov: udelenie, odloženie alebo zamietnutie absolutória. Pri udeľovaní absolutória môže Parlament zdôrazniť pripomienky, ktoré považuje za dôležité, pričom často odporúča opatrenia, ktoré by Komisia v tomto ohľade mala prijať. Komisia uvedie prijaté opatrenia v následnej správe a akčnom pláne, ktoré zašle Parlamentu a Rade.

ČASŤ I

KONSOLIDOVANÉ FINANČNÉ VÝKAZY EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV A VYSVETLIVKY

OBSAH

	<i>Strana</i>
A. Súvaha	11
B. Výkaz výsledku hospodárenia	12
C. Výkaz peňažných tokov	13
D. Výkaz zmien v čistých aktívach	14
E. Poznámky k finančným výkazom	15
1. Podstatné účtovné politiky	15
2. Poznámky k súvahe	28
3. Poznámky k výkazu výsledku hospodárenia	51
4. Poznámky k výkazu peňažných tokov	63
5. Informácie o podsúvahe	63
6. Vymáhanie neoprávnených platieb	71
7. Riadenie finančného rizika	77
8. Informácie o pridružených stranách	84
9. Udalosti po dátume zostavenia súvahy	85
10. Účtovné jednotky, ktoré sú súčasťou konsolidácie	86
11. Účtovné jednotky, ktoré nie sú súčasťou konsolidácie	87

A. SÚVAHA

mil. EUR

	Poznámka	31.12.2008	31.12.2007
STÁLE AKTÍVA:			
Nehmotné aktíva	2.1	56	44
Dlhodobý hmotný majetok	2.2	4 881	4 523
Dlhodobé investície	2.3	2 078	1 973
Úvery	2.4	3 565	1 806
Dlhodobé predbežné financovanie	2.5	29 023	14 015
Dlhodobé pohľadávky	2.6	45	127
		39 648	22 488
OBEŽNÉ AKTÍVA:			
Zásoby	2.7	85	88
Krátkodobé investície	2.8	1 553	1 420
Krátkodobé predbežné financovanie	2.9	10 262	20 583
Krátkodobé pohľadávky	2.10	11 920	12 051
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty	2.11	23 724	18 756
		47 544	52 898
Aktíva spolu		87 192	75 386
STÁLE PASÍVA:			
Zamestnanecké požitky	2.12	(37 556)	(33 480)
Dlhodobé rezervy	2.13	(1 341)	(1 079)
Dlhodobé finančné záväzky	2.14	(3 349)	(1 574)
Ostatné dlhodobé pasíva	2.15	(2 226)	(1 989)
		(44 472)	(38 122)
OBEŽNÉ PASÍVA:			
Krátkodobé rezervy	2.16	(348)	(369)
Krátkodobé finančné záväzky	2.17	(119)	(135)
Záväzky	2.18	(89 677)	(95 380)
		(90 144)	(95 884)
Pasíva spolu		(134 616)	(134 006)
ČISTÉ AKTÍVA		(47 424)	(58 620)
Rezervy	2.19	3 115	2 806
Sumy, ktoré majú byť vyžiadané od členských štátov:	2.20		
Zamestnanecké požitky ⁽¹⁾		(37 556)	(33 480)
Iné sumy ⁽²⁾		(12 983)	(27 946)
ČISTÉ AKTÍVA		(47 424)	(58 620)

(1) Podľa článku 83 Služobného poriadku (nariadenie Rady (EHS) č. 259/68 z 29. februára 1968 v znení zmien a doplnení) členské štáty spoločne ručia za penzijné záväzky.

(2) Európsky parlament prijal 18. decembra 2008 rozpočet, ktorý stanovuje, že krátkodobé pasíva Spoločenstiev budú uhradené z vlastných zdrojov, ktoré sa vyberú alebo vyžadujú od členských štátov v roku 2009.

B. VÝKAZ VÝSLEDKU HOSPODÁRENIA

mil. EUR			
	Poznámka	2008	2007
PREVÁDZKOVÉ PRÍJMY			
Príjmy z vlastných zdrojov a príspevkov	3.1	112 713	112 084
Iné prevádzkové príjmy	3.2	9 731	9 080
		122 444	121 164
PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY			
Administratívne výdavky	3.3	(7 720)	(7 120)
Prevádzkové výdavky	3.4	(97 214)	(104 682)
		(104 934)	(111 802)
PREBYTOK Z PREVÁDZKOVÝCH ČINNOSTÍ		17 510	9 362
Finančné príjmy	3.5	698	674
Finančné výdavky	3.6	(467)	(354)
Pohyb v záväzkoch súvisiacich so zamestnaneckými požitkami	2.12	(5 009)	(2 207)
Podiel pridružených a spoločných podnikov na čistom deficite	3.7	(46)	(13)
HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK ZA ROK		12 686	7 462

C. VÝKAZ PEŇAŽNÝCH TOKOV

		mil. EUR	
	Poznámka	2008	2007
Hospodársky výsledok za rok		12 686	7 462
<i>Prevádzkové činnosti</i>	4.2		
Amortizácia		19	11
Odpisy		302	329
(Zrušenie) strát zo znehodnotenia investícií		3	(3)
(Zvýšenie)/zníženie úverov		(1 759)	217
(Zvýšenie)/zníženie dlhodobého predbežného financovania		(15 008)	8 410
(Zvýšenie)/zníženie dlhodobých pohľadávok		82	201
(Zvýšenie)/zníženie zásob		3	27
(Zvýšenie)/zníženie krátkodobého predbežného financovania		10 321	(12 528)
(Zvýšenie)/zníženie krátkodobých pohľadávok		131	(2 255)
Zvýšenie/(zníženie) dlhodobých rezerv		262	90
Zvýšenie/(zníženie) dlhodobých finančných záväzkov		1 775	(288)
Zvýšenie/(zníženie) ostatných dlhodobých pasív		237	(31)
Zvýšenie/(zníženie) krátkodobých rezerv		(21)	(10)
Zvýšenie/(zníženie) krátkodobých finančných záväzkov		(16)	115
Zvýšenie/(zníženie) záväzkov		(5 703)	1 300
Rozpočtový prebytok za predchádzajúci rok zapísaný ako nepeňažný príjem		(1 529)	(1 848)
Ostatné nepeňažné pohyby		37	(15)
Zvýšenie/(zníženie) záväzkov súvisiacich so zamestnaneckými požitkami		4 076	1 280
<i>Investičné činnosti</i>	4.3		
(Zvýšenie)/zníženie nehmotných a hmotných aktív		(689)	(284)
(Zvýšenie)/zníženie dlhodobých investícií		(152)	(5)
(Zvýšenie)/zníženie krátkodobých investícií		(133)	6
ČISTÉ PEŇAŽNÉ TOKY		4 924	2 181
ČISTÉ ZVÝŠENIE PEŇAŽNÝCH PROSTRIEDKOV A PEŇAŽNÝCH EKVIVALENTOV ⁽¹⁾		4 924	2 181
PEŇAŽNÉ PROSTRIEDKY A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY NA ZAČIATKU ROKA ⁽¹⁾	2.11	19 005	16 824
PEŇAŽNÉ PROSTRIEDKY A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY NA KONCI ROKA ⁽¹⁾	2.11	23 929	19 005

⁽¹⁾ Vráťane peňažných prostriedkov Garančného fondu (pozri poznámku 2.11).

D. VÝKAZ ZMIEN V ČISTÝCH AKTÍVACH

mil. EUR

	Rezervy (A)		Sumy, ktoré majú byť vyžiadané od členských štátov (B)		Čisté aktíva = (A) + (B)
	Fond z precenenia na reálnu hodnotu	Ostatné rezervy	Kumulatívny prebytok/ (deficit)	Hospodársky výsledok za rok	
ZOSTATOK K 31. DECEMBRU 2006	4	2 851	(67 270)	197	(64 218)
Pohyb v rezerve Garančného fondu		(135)	135		0
Pohyby v reálnej hodnote	3		(26)		(23)
Iné		60	(53)		7
Rozdelenie hospodárskeho výsledku za rok 2006		23	174	(197)	0
Rozpočtový výsledok za rok 2006 pripísaný členským štátom			(1 848)		(1 848)
Hospodársky výsledok za rok				7 462	7 462
ZOSTATOK K 31. DECEMBRU 2007	7	2 799	(68 888)	7 462	(58 620)
Pohyb v rezerve Garančného fondu		158	(158)		0
Pohyby v reálnej hodnote	34				34
Iné		113	(108)		5
Rozdelenie hospodárskeho výsledku za rok 2007		4	7 458	(7 462)	0
Rozpočtový výsledok za rok 2007 pripísaný členským štátom			(1 529)		(1 529)
Hospodársky výsledok za rok				12 686	12 686
ZOSTATOK K 31. DECEMBRU 2008	41	3 074	(63 225)	12 686	(47 424)

E. POZNÁMKY K FINANČNÝM VÝKAZOM

1. PODSTATNÉ ÚČTOVNÉ POLITIKY

1.1. PRÁVNE USTANOVENIA A NARIADENIE O ROZPOČTOVÝCH PRAVIDLÁCH

Účty sú vedené v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 [Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1, naposledy zmeneným a doplneným nariadením Rady (ES) č. 1525/2007 zo 17. decembra 2007, Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007] o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, ako aj v súlade s nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie tohto nariadenia o rozpočtových pravidlách, naposledy upraveným 23. apríla 2007.

Článok 133 nariadenia o rozpočtových pravidlách stanovuje, že účtovník Komisie prijme pravidlá a metódy účtovania, ktoré majú uplatňovať všetky inštitúcie a orgány. Tieto účtovné politiky založené na časovom rozlíšení vychádzajú z Medzinárodných účtovných štandardov pre verejný sektor (IPSAS), ktoré vydáva Výbor pre medzinárodné účtovné štandardy pre verejný sektor (IPSASB), resp. z Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydávaných Výborom pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB). Účtovník Komisie prijal tieto pravidlá po získaní stanoviska poradnej expertnej skupiny pre účtovné štandardy, ktorá poskytla odborné poradenstvo. Účtovné pravidlá sa pravidelne prehodnocujú a v prípade potreby aktualizujú.

Účtovné pravidlá prijaté účtovníkom Komisie uplatňujú všetky európske inštitúcie a orgány, ktoré sú zahrnuté do konsolidácie, a to v záujme vytvorenia jednotného súboru pravidiel účtovníctva, oceňovania a predkladania účtovnej závierky, ako aj v záujme harmonizácie procesu zostavovania finančných výkazov a procesu konsolidácie.

Účtovník Komisie musí predložiť konsolidovanú predbežnú účtovnú závierku Dvoru audítorov na vykonanie auditu do 31. marca nasledujúceho roku. Komisia musí prijať končenu konsolidovanú účtovnú závierku do 31. júla, ktorá sa potom spolu s vyhlásením o vierohodnosti Dvora audítorov uverejní do 15. novembra v Úradnom vestníku.

1.2. ÚČTOVNÉ ZÁSADY

Cieľom finančných výkazov je poskytovať informácie o finančnej pozícii, výkone a peňažných tokoch účtovnej jednotky, ktoré sú užitočné pre širokú škálu užívateľov. Pre účtovné jednotky verejného sektora, ako sú Európske spoločenstvá, slúžia finančné výkazy predovšetkým na poskytovanie informácií, ktoré sú užitočné v procese rozhodovania, a na preukázanie zodpovednosti účtovnej jednotky, pokiaľ ide o narábanie so zdrojmi, ktoré jej boli zverené.

Ak majú finančné výkazy poskytovať pravdivý a nestranný pohľad, musia uvádzať relevantné informácie týkajúce sa povahy a rozsahu činností inštitúcie a agentúr, vysvetľovať spôsoby ich financovania a poskytovať záväzné informácie o ich fungovaní, a to zreteľným a zrozumiteľným spôsobom, ktorý umožňuje porovnanie jednotlivých rozpočtových rokov. Tento dokument bol vypracovaný v zmysle týchto cieľov.

Účtovný systém európskych inštitúcií a agentúr zahŕňa všeobecné účty a rozpočtové účty. Tieto účty sú vedené v eurách na základe kalendárneho roka. Rozpočtové účty poskytujú podobný obraz o plnení rozpočtu. Sú založené na upravenom princípe hotovostného účtovníctva. Všeobecné účty umožňujú zostavenie finančných výkazov, pretože uvádzajú všetky výdavky a príjmy za rozpočtový rok na základe pravidiel účtovníctva založeného na časovom rozlíšení a ich cieľom je stanoviť finančnú pozíciu v podobe súvahy k 31. decembru.

Článok 124 nariadenia o rozpočtových pravidlách stanovuje účtovné zásady, ktoré sa majú uplatňovať pri zostavovaní finančných výkazov:

- kontinuita podniku,
- obozretnosť,
- jednotné účtovné metódy,
- porovnateľnosť informácií,

- materiálnosť,
- zákaz očisťovania,
- skutočnosť má prednosť pred zdaním,
- účtovanie na základe časového rozlíšenia.

1.3. KONSOLIDÁCIA

Rozsah konsolidácie Európskych spoločností zahŕňa 39 kontrolovaných účtovných jednotiek, jeden pridružený a tri spoločné podniky. Kompletný zoznam konsolidovaných účtovných jednotiek možno nájsť v poznámke **10**. V porovnaní s rokom 2007 sa rozsah konsolidácie rozšíril o tri agentúry. Vplyv tohto rozšírenia na konsolidované finančné výkazy nebol podstatný. Ku koncu roka 2008 došlo k likvidácii jednej agentúry Spoločenstva. Činnosti tejto agentúry prevzala Európska komisia. Príjmy a výdavky tejto agentúry sú súčasťou konsolidovaného výkazu výsledku hospodárenia.

Kontrolované účtovné jednotky

Medzi kontrolované účtovné jednotky patria všetky subjekty, pri ktorých majú Európske spoločnosti právomoc priamo alebo nepriamo riadiť ich finančné a prevádzkové činnosti tak, aby mali z ich činností prínos. Táto právomoc musí byť v súčasnosti vykonávaná. Kontrolované účtovné jednotky sú plne zahrnuté do konsolidácie. Konsolidácia začína dňom získania kontroly a končí zánikom tejto kontroly. Najbežnejší ukazovateľ kontroly, väčšina hlasovacích práv, sa v Európskych spoločnostiach vo väčšine prípadov neuplatňuje.

Európske inštitúcie spadajúce do rozsahu konsolidácie boli vytvorené prostredníctvom ich zakladajúcich zmlúv. Predstavujú základ organizačnej štruktúry Európskych spoločností a nepochybne prispievajú k napĺňaniu cieľov Európskych spoločností. Možno teda tvrdiť, že tieto inštitúcie sú pod výlučnou kontrolou Európskych spoločností.

Orgány a výkonné agentúry Spoločenstiev vytvorené prostredníctvom sekundárnej legislatívy sa na základe rovnakého prístupu taktiež považujú za subjekty pod výlučnou kontrolou Európskych spoločností, a sú teda zahrnuté do rozsahu konsolidácie. Treba poznamenať, že Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (Alicante) a Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (Angers) nedostávajú žiadne dotácie zo všeobecného rozpočtu Spoločenstiev. Do rozsahu konsolidácie sú zahrnuté dve agentúry 3. piliera Európskej únie, ktoré dostali dotáciu zo všeobecného rozpočtu Európskych spoločností (pozri aj poznámku **10**). Za kontrolovanú účtovnú jednotku sa považuje aj Európske spoločstvo uhlia a ocele (ESUO) v likvidácii. Pri likvidácii agentúry Fusion for Energy, ktorá sa predpokladá v roku 2041, sa akýkoľvek prebytok alebo deficit rozdelí medzi zostávajúcich aktuálnych členov.

Všetky vnútorskupinové transakcie a zostatky medzi kontrolovanými účtovnými jednotkami Európskych spoločností boli eliminované. Nerealizované zisky a straty zo vzájomných transakcií medzi účtovnými jednotkami sa nepovažujú za významné, a preto neboli eliminované.

Pridružené podniky

Pridružené podniky sú subjekty, v ktorých majú Európske spoločnosti priamy alebo nepriamy podstatný vplyv, ale nie kontrolu nad finančnými alebo prevádzkovými politickými rozhodnutiami. Podstatný vplyv sa predpokladá v prípade, keď Európska komisia priamo alebo nepriamo vlastní minimálne 20 % hlasovacích práv.

Investície do pridružených podnikov sa účtujú metódou vlastného imania a prvotne sa vykazujú v obstarávacej cene. Podiel Európskych spoločností na ziskoch a stratách pridružených podnikov sa po dátume nadobudnutia vykazuje vo výkaze výsledku hospodárenia a podiel na pohyboch rezerv sa vykazuje v rezervách. Kumulatívne pohyby po nadobudnutí sú upravené voči účtovnej hodnote investície. Príjmy z rozdelenia zisku pridružených podnikov znižujú účtovnú hodnotu investície. Nerealizované zisky a straty z transakcií medzi Európskymi spoločnosťami a ich pridruženými podnikmi sa nepovažujú za významné, a preto neboli eliminované.

Účtovné politiky pridružených podnikov sa môžu líšiť od účtovných politík prijatých Európskymi spoločnosťami pre obdobné transakcie a udalosti za podobných okolností. Z praktických dôvodov neboli vykonané žiadne úpravy finančných výkazov pridružených podnikov, pri ktorých sa uplatňovala metóda vlastného imania.

V prípadoch, keď Európske spoločnosti vlastnia minimálne 20 % fondu rizikového kapitálu, nepokúšajú sa uplatňovať podstatný vplyv. K takýmto fondom sa preto pristupuje ako k finančným nástrojom, ktoré sú k dispozícii na predaj a metóda vlastného imania sa neuplatňuje.

Spoločné podniky

Spoločný podnik je zmluvným dojednaním na základe ktorého Európske spoločnosti spoločne s jednou alebo viacerými stranami („spoločníkmi“) vykonávajú hospodársku činnosť, ktorá podlieha spoločnej kontrole. Spoločná kontrola je zmluvne odsúhlasený podiel na priamej alebo nepriamej kontrole hospodárskej činnosti.

Investície do spoločných podnikov sa účtujú metódou vlastného imania a prvotne sa vykazujú v obstarávacej cene. Podiel Európskych spoločností na ziskoch a stratách ich spoločne kontrolovaných účtovných jednotiek sa vykazuje vo výkaze výsledku hospodárenia a ich podiel na pohyboch rezerv sa vykazuje v rezervách. Kumulatívne pohyby sú upravené voči účtovnej hodnote podielu.

Nerealizované zisky a straty z transakcií medzi Európskymi spoločnosťami a ich spoločne kontrolovanými účtovnými jednotkami sa nepovažujú za významné, a preto neboli eliminované.

Účtovné politiky spoločných podnikov sa môžu líšiť od účtovných politík prijatých Európskymi spoločnosťami pre obdobné transakcie a udalosti za podobných okolností.

11. Účtovné jednotky, ktoré nie sú súčasťou konsolidácie

Finančné zdroje, ktoré Spoločnosti spravujú v mene spoločného systému zdravotného poistenia zamestnancov Európskych spoločností a v mene Európskeho rozvojového fondu, nie sú kontrolované Európskymi spoločnosťami, a teda nie sú zahrnuté do ich konsolidovaných účtov. K 31. decembru 2008 celkové aktíva spoločného systému zdravotného poistenia predstavovali 288 mil. EUR a aktíva Európskeho rozvojového fondu 1 219 mld. EUR – pozri poznámku 11.

1.4. ZÁKLAD PRE PRÍPRAVU

1.4.1. Mena a základ pre prepočet

Funkčná mena a mena vykazovania

Finančné výkazy sú vedené v mil. EUR, pričom euro je funkčnou menou a menou vykazovania Európskych spoločností.

Transakcie a zostatky

Transakcie v cudzej mene sa prepočítavajú na eurá na základe výmenných kurzov platných v deň uskutočnenia transakcie.

Kurzové zisky a straty vyplývajúce z vyrovnaní transakcií v cudzej mene, ako aj z prepočtu peňažných aktív a pasív denominovaných v cudzej mene na základe výmenného kurzu platného ku koncu roka sa vykazujú vo výkaze výsledku hospodárenia.

Rozdielne metódy prepočtu sa uplatňujú v týchto položkách:

- hmotné a nehmotné aktíva, ktoré si udržiavajú svoju hodnotu v eurách podľa kurzu platného v deň ich nákupu a
- sumy predbežné financovanie vyplatené v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF), ktoré boli prepočítané na základe výmenného kurzu platného v desiaty deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom boli poskytnuté.

Zostatky peňažných aktív a pasív denominovaných v cudzej mene ku koncu roka sa prepočítajú na eurá na základe výmenného kurzu platného k 31. decembru:

Výmenný kurz EURA

Mena	31.12.2008	31.12.2007
BGN	1,9558	1,9558
CZK	26,8750	26,6280
DKK	7,4506	7,4583
EEK	15,6466	15,6466
GBP	0,9525	0,7333
HUF	266,7000	253,7300
LVL	0,7083	0,6964
LTL	3,4528	3,4528
PLN	4,1535	3,5935
RON	4,0225	3,6077
SKK	30,1260	33,5830
SEK	10,8700	9,4415
JPY	126,1400	164,9300
USD	1,3917	1,4721

Zmeny v reálnej hodnote peňažných cenných papierov denominovaných v cudzej mene a klasifikovaných ako k dispozícii na predaj, ktoré sa týkajú rozdielu z prepočtu cudzích mien, sa vykazujú vo výkaze výsledku hospodárenia. Kurzové rozdiely pri nepeňažných finančných aktívach a pasívach vykazovaných v reálnej hodnote prostredníctvom výkazu ziskov a strát sa vykazujú vo výkaze výsledku hospodárenia. Kurzové rozdiely pri nepeňažných finančných aktívach klasifikovaných ako k dispozícii na predaj sú zahrnuté do rezervy reálnej hodnoty.

1.4.2. Využívanie odhadov

V súlade so štandardmi IPSAS a so všeobecne uznávanými účtovnými zásadami sa vo finančných výkazoch nevyhnutne uvádzajú sumy založené na odhadoch a predpokladoch manažmentu, ktoré vychádzajú z najspoľahlivejších dostupných informácií. Významné odhady zahŕňajú okrem iného výšku záväzkov súvisiacich so zamestnaneckými požitkami, rezervy, finančné riziko týkajúce sa zásob a pohľadávok, príjmy a výdavky s časovým rozlíšením, podmienené aktíva a pasíva a stupeň znehodnotenia nehmotného a hmotného majetku. Skutočné výsledky sa môžu od týchto odhadov líšiť. Zmeny v odhadoch sa zohľadňujú v období, v ktorom sú zistené.

1.5. SÚVAHA

1.5.1. Nehmotné aktíva

Nadobudnuté licencie na počítačový softvér sa vykazujú v obstarávacej cene zníženej o kumulatívne odpisy a straty zo znehodnotenia. Tieto aktíva sa odpisujú na lineárnom základe počas celej predpokladanej doby ich životnosti (4 roky). Interne vytvorené nehmotné aktíva sa v súčasnosti vykazujú ako výdavky vo výkaze výsledku hospodárenia. Náklady spojené s vývojom alebo údržbou počítačového softvéru sa vykazujú ako výdavky pri ich vzniku, podobne ako náklady na vedecký výskum a vývoj.

1.5.2. Dlhodobý hmotný majetok

Celý dlhodobý hmotný majetok sa vykazuje v historickej cene zníženej o kumulatívne odpisy a straty zo znehodnotenia. Historická cena zahŕňa výdavky, ktoré priamo súvisia s obstaraním daného aktíva.

Následné náklady sú zahrnuté do účtovnej hodnoty aktíva, prípadne sú vykázané ako samostatné aktívum, ak je pravdepodobné, že Európskym spoločenstvám bude v súvislosti s uvedenou položkou plynúť budúci ekonomický úžitok alebo potenciál služieb a že výdavky bude možné spoľahlivo stanoviť. Opravy a údržba sa účtujú do výkazu výsledku hospodárenia počas rozpočtového obdobia, v ktorom vznikli. Keďže Európske spoločenstvá nepožičiavajú prostriedky na financovanie nadobudnutia dlhodobého hmotného majetku, v súvislosti s týmito nákupmi neexistujú žiadne náklady na pôžičky.

Pozemky a umelecké diela sa neodpisujú, pretože sa považujú za položky s nekonečnou životnosťou. Nedo-
končené aktíva sa neodpisujú, pretože ešte nie sú určené na používanie. Odpisy ostatných aktív sa vypočítajú
na základe lineárnej metódy tak, že sa ich obstarávaciu cenu rozloží na ich zostatkovú hodnotu počas pred-
pokladanej doby životnosti takto:

Odpisové sadzby

Druh aktíva	Sadzba lineárneho odpisu
Budovy	4 %
Zariadenia, stroje a vybavenie	10 % až 25 %
Nábytok	10 % až 25 %
Inventár	10 % až 33 %
Vozidlá	25 %
Počítačový hardvér	25 %
Ostatné hmotné aktíva	10 % až 33 %

Zisky a straty z likvidácie sa určujú porovnaním výnosov znížených o náklady na predaj s účtovnou hodno-
tou likvidovaného aktíva. Tie sú zahrnuté do výkazu výsledku hospodárenia.

Prenájom

Prenájom hmotných aktív, pri ktorom Európske spoločenstvá v zásade znášajú všetky riziká a získavajú všetky
výhody plynúce z vlastníctva, sa klasifikuje ako finančný prenájom. Finančný prenájom sa kapitalizuje na za-
čiatku prenájmu, a to v reálnej hodnote prenajatých aktív alebo v súčasnej hodnote minimálnych platieb náj-
omného, podľa toho, ktorá hodnota je nižšia. Každá platba nájomného je rozdelená na záväzok a finančné
náklady tak, aby sa dosiahla konštantná miera úročenia neuhradeného finančného zostatku. Nájomné záväz-
ky bez finančných nákladov sú zahrnuté do ostatných pasív (krátkodobých a dlhodobých). Úroková zložka
finančných nákladov sa počas doby prenájmu účtuje do výkazu výsledku hospodárenia tak, aby sa dosiahlo
konštantné úročenie zostatkovej hodnoty záväzku počas celej doby prenájmu. Aktíva získané formou finanč-
ného prenájmu sa odpisujú počas doby ich životnosti alebo doby prenájmu, podľa toho, ktorá z nich je kratšia.

Prenájom, pri ktorom prenajímateľ znáša značnú časť rizík a získava značnú časť výhod plynúcich z vlastní-
ctva, sa klasifikuje ako operatívny prenájom. Platby uskutočnené v rámci operatívneho prenájmu sa počas doby
prenájmu lineárne vykážu ako náklady vo výkaze výsledku hospodárenia.

1.5.3. Znehodnotenie nefinančných aktív

Aktíva s neobmedzenou životnosťou nepodliehajú odpisu, avšak každoročne sa testujú na znehodnotenie. Ak-
tíva, ktoré odpisu podliehajú, sa testujú na znehodnotenie v prípade, ak udalosti alebo zmeny podmienok na-
značujú, že účtovná hodnota nemusí byť realizovateľná. Strata zo znehodnotenia sa vykazuje vo výške, o ktorú
účtovná hodnota aktív prevyšuje ich realizovateľnú hodnotu. Realizovateľná hodnota je buď reálna hodnota
aktíva znížená o náklady na predaj alebo úžitková hodnota, podľa toho, ktorá hodnota je vyššia.

Zostatkové hodnoty a životnosť nehmotného a hmotného majetku sa revidujú a prípadne upravujú ku kaž-
dému dátumu zostavenia súvahy. Ak je účtovná hodnota aktíva vyššia ako jeho odhadovaná realizovateľná
hodnota, účtovná hodnota aktíva sa ihneď zníži na jeho realizovateľnú hodnotu.

1.5.4. Investície

Investície v pridružených podnikoch a podiely v spoločných podnikoch

Investície v pridružených podnikoch a podiely v spoločných podnikoch sa účtujú metódou vlastného imania.
V prípade náznaku znehodnotenia s investície testujú na znehodnotenie a v prípade potreby sú odpísané
na nižšiu realizovateľnú sumu. Realizovateľná suma sa určuje podľa odseku 1.5.3.

Investície do fondov rizikového kapitálu

Klasifikácia a oceňovanie

Investície do fondov rizikového kapitálu sa klasifikujú ako aktíva k dispozícii na predaj a vykazujú sa teda v reálnej hodnote so ziskami a stratami vyplývajúcimi zo zmien v reálnej hodnote (vrátane kurzových rozdielov) vykázaných vo fonde z precenenia na reálnu hodnotu.

Zásada stanovenia reálnej hodnoty

Keďže investície do fondov rizikového kapitálu nemajú na aktívnom trhu kótovanú trhovú cenu a neexistujú iné spoľahlivé metódy ich oceňovania, oceňujú sa na základe informácií správcu fondu predkladaných až do dátumu zostavenia súvahy, a to riadok po riadku na základe obstarávacej ceny alebo zodpovedajúcej čistej hodnoty aktív („NAV“), podľa toho, ktorá hodnota je nižšia. Tým sa vylúčia všetky zodpovedajúce nerealizované zisky, ktoré sa môžu v príslušnom investičnom portfóliu nachádzať. Investície do fondov rizikového kapitálu, ktoré sa k dátumu zostavenia súvahy realizovali menej ako dva roky, sa oceňujú na rovnakom princípe, s výnimkou nerealizovaných strát spôsobených výhradne administratívnymi výdavkami, kde sa vzhľadom na predchádzajúci stav príslušného investičného portfólia tieto nerealizované straty neberú do úvahy.

Podľa tejto metódy sa reálna hodnota investícií do fondov rizikového kapitálu stanoví na základe uplatňovania konceptu agregovanej čistej hodnoty aktív („NAV“), ktorý implicitne predpokladá, že ak je čistá hodnota aktív fondov v súlade so štandardmi IAS 39, potom je v súlade so štandardmi IAS 39 aj agregácia čistých hodnôt aktív všetkých fondov.

Fondy možno v súlade s touto metódou rozdeliť do troch kategórií:

- Kategória I – fondy, ktoré zodpovedajú požiadavkám na stanovenie reálnej hodnoty uvedeným v štandardoch IAS 39,
- Kategória II – fondy, ktoré zodpovedajú iným zásadám oceňovania (t. j. zásadám oceňovania AFIC, BVCA a EVCA) alebo štandardom, ktoré sú v súlade so štandardmi IAS 39,
- Kategória III – fondy, ktoré nezodpovedajú ani požiadavkám na stanovenie reálnej hodnoty uvedeným v štandardoch IAS 39 ani iným zásadám oceňovania, ktoré sú v súlade so štandardmi IAS 39.

Pre kategórie I a II sa nerealizované zisky vyplývajúce z oceňovania reálnou hodnotou vykazujú v rezervách a nerealizované straty sa posudzujú z hľadiska znehodnotenia s cieľom stanoviť, či ich vykázať ako straty zo znehodnotenia vo výkaze výsledku hospodárenia alebo ako zmeny vo fonde z precenenia na reálnu hodnotu. Zodpovedajúca čistá hodnota aktív ocenená podľa reálnej hodnoty sa stanovuje prostredníctvom uplatnenia percentuálneho vlastníckeho podielu Európskych spoločností vo fonde na čistú hodnotu aktív premietnutú v najnovšej správe, alebo, ak je to možné, prostredníctvom presnej hodnoty podielu v rovnakom čase, ktorú predloží príslušný správca fondu.

Investície patriace do kategórie III sa oceňujú v obstarávacej cene zníženej o straty zo znehodnotenia (hoci v súčasnosti sa nevidujú žiadne investície tohto druhu).

Finančné nástroje

Finančné nástroje sú zmluvami, ktorých výsledkom je vznik finančného aktíva v jednej účtovnej jednotke a finančného pasíva alebo nástroja vlastného imania v druhej účtovnej jednotke.

Klasifikácia

Európske spoločnosti delia svoje finančné aktíva do týchto kategórií: finančné aktíva vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát; úvery a pohľadávky; investície držané do splatnosti a finančné aktíva k dispozícii na predaj. Klasifikácia finančných nástrojov sa stanovuje pri prvotnom vykazovaní a následne sa prehodnocuje ku každému dátumu zostavenia súvahy.

(i) Finančné aktíva vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát

Finančné aktíva sa klasifikujú do tejto kategórie vtedy, ak boli v zásade nadobudnuté na účely predaja v krátkodobom časovom horizonte alebo ak ich takto klasifikujú Európske spoločnosti. Do tejto kategórie spadajú aj deriváty. Aktíva v tejto kategórii sú klasifikované ako obežné aktíva, ak sa ich realizácia očakáva do 12 mesiacov od dátumu zostavenia súvahy.

(ii) Úvery a pohľadávky

Úvery a pohľadávky sú nederivátové finančné aktíva s pevne stanovenými alebo stanoviteľnými splátkami, ktoré nie sú kótované na aktívnom trhu. Vznikajú vtedy, keď Európske spoločnosti poskytnú peňažné prostriedky, tovar alebo služby priamo dlžníkovi bez toho, aby mali v úmysle s pohľadávkou obchodovať. Sú zahrnuté do stálych aktív, okrem úverov a pohľadávok so splatnosťou do 12 mesiacov od dátumu zostavenia súvahy.

(iii) Investície držané do splatnosti

Investície držané do splatnosti sú nederivátové finančné aktíva s pevne stanovenými alebo stanoviteľnými splátkami a pevnou dobou splatnosti, v prípade ktorých majú Európske spoločnosti zámer a schopnosť držať ich do doby splatnosti. Počas tohto rozpočtového roku Európske spoločnosti nedisponovali žiadnymi investíciami tejto kategórie.

(iv) Finančné aktíva k dispozícii na predaj

Finančné aktíva k dispozícii na predaj predstavujú nederiváty, ktoré sú určené v tejto kategórii alebo nie sú klasifikované v žiadnej inej kategórii. Sú klasifikované ako obežné alebo stále aktíva, v závislosti od časového obdobia, v ktorom ich chcú Spoločnosti predať. Investície do nekonsolidovaných účtovných jednotiek a iné kapitálové investície, ktoré sa neúčtujú metódou vlastného imania, sú tiež klasifikované ako finančné aktíva k dispozícii na predaj.

Prvotné vykazovanie a oceňovanie

Nákup a predaj finančných aktív vykazovaných v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát, držaných do splatnosti a k dispozícii na predaj, sa vykazuje ku dňu transakcie, teda ku dňu, ku ktorému sa Európske spoločnosti zaviazu aktíva kúpiť alebo predať. Úvery sa vykazujú pri poskytnutí peňažných prostriedkov dlžníkom. Finančné nástroje sa prvotne vykazujú v reálnej hodnote zvýšenej o transakčné náklady na všetky finančné aktíva, ktoré nie sú vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát. Finančné aktíva vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát sa prvotne vykazujú v reálnej hodnote a transakčné náklady sa vykazujú ako výdavky vo výkaze výsledku hospodárenia.

Reálna hodnota finančných aktív pri prvotnom vykazovaní je obvykle transakčnou cenou (t. j. reálna hodnota prijatého protiplnenia). Avšak v prípade dlhodobého úveru, ktorý nie je úročený alebo je úročený pod hranicou trhových podmienok, sa jeho reálna hodnota môže odhadnúť ako súčasná hodnota všetkých budúcich peňažných príjmov diskontovaných pri použití úrokovej sadzby prevažujúcej na trhu pre podobný nástroj s obdobným úverovým ratingom.

Finančné nástroje sa odúčtujú, keď zaniknú práva na príjem peňažných tokov z investícií, alebo keď sa tieto práva prevedú a Európske spoločnosti previedli v podstate všetky riziká a výhody plynúce z vlastníctva.

Následné oceňovanie

Finančné aktíva vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát sa následne precenia na reálnu hodnotu. Zisky a straty vyplývajúce zo zmien reálnej hodnoty v prípade kategórie „finančných aktív vykazovaných v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát“ sú zahrnuté do výkazu výsledku hospodárenia v období, v ktorom vznikli.

Úvery a pohľadávky a investície držané do splatnosti sú účtované v amortizovanej obstarávacej cene metódou efektívnej úrokovej sadzby. V prípade úverov poskytnutých z vypožičaných prostriedkov nie je metóda efektívnej úrokovej sadzby potrebné uplatňovať oddelene na úvery a pôžičky. Dôvodom je skutočnosť, že tieto úvery vykazujú znaky navzájomných operácií (back-to-back) a rozdiely medzi podmienkami a výškou úveru a pôžičky nie sú významné. Nechýbajú teda žiadne relevantné informácie, ktoré by mali vplyv na to, ako čitateľ pochopí príslušné transakcie. Transakčné náklady, ktoré vznikajú Európskym spoločnostiam a následne sú účtované poberateľovi úveru, sa vykazujú priamo vo výkaze výsledku hospodárenia.

Finančné aktíva k dispozícii na predaj sa následne vykazujú v reálnej hodnote. Zisky a straty zo zmien v reálnej hodnote aktív k dispozícii na predaj sa vykazujú vo фонде z precenenia na reálnu hodnotu. V prípade predaja alebo znehodnotenia finančných aktív klasifikovaných ako k dispozícii na predaj sa

kumulatívne úpravy reálnej hodnoty pôvodne vykázané vo fonde z precenenia na reálnu hodnotu vykazujú vo výkaze výsledku hospodárenia. Úrok z finančných aktív k dispozícii na predaj, ktorý je vypočítaný metódou efektívnej úrokovej sadzby, sa vykazuje vo výkaze výsledku hospodárenia. Dividendy z nástrojov vlastného imania klasifikovaných ako k dispozícii na predaj sa vykazujú vtedy, keď Európskym spoločenstvám vznikne právo na prijatie platby.

Reálne hodnoty finančných investícií kótovaných na aktívnom trhu sú založené na súčasných cenách ponuky. V prípade, ak trh pre finančné aktíva nie je aktívny (a v prípade nekótovaných cenných papierov), Európske spoločenstvá stanovujú reálnu hodnotu prostredníctvom metód oceňovania. Tieto metódy zahŕňajú využitie nedávnych transakcií založených na bežných obchodných vzťahoch, odkaz na iné nástroje, ktoré sú v zásade rovnaké, analýzu diskontovaných peňažných tokov, modely oceňovania opcií a iné metódy oceňovania bežne používané účastníkmi trhu.

V prípadoch, keď nemožno spoľahlivo oceniť reálnu hodnotu investícií do nástrojov vlastného imania, ktoré nemajú na aktívnom trhu kótovanú trhovú cenu, sa tieto investície oceňujú v obstarávacej cene zníženej o straty zo znehodnotenia.

Znehodnotenie finančných aktív

Ku každému dátumu zostavenia súvahy Európske spoločenstvá posúdia, či existujú objektívne dôkazy o znehodnotení finančných aktív. K znehodnoteniu finančných aktív a k stratám zo znehodnotenia dochádza len v tom prípade, ak existujú objektívne dôkazy o znehodnotení v dôsledku jednej alebo viacerých udalostí, ku ktorým došlo po prvotnom vykázaní aktív, a ak má udalosť (alebo udalosti) vedúca k strate vplyv na odhadované budúce peňažné toky finančných aktív, ktoré možno spoľahlivo odhadnúť.

(i) Aktíva vykázané v amortizovanej obstarávacej cene

Ak existujú objektívne dôkazy, že vznikli straty zo znehodnotenia úverov a pohľadávok alebo z investícií držaných do splatnosti ocenených amortizovanou obstarávacou cenou, strata predstavuje rozdiel medzi účtovnou hodnotou aktív a súčasnou hodnotou odhadovaných budúcich peňažných tokov (okrem budúcich strát z úverov, ktoré nevznikli) diskontovaných pôvodnou efektívnou úrokovou sadzbou finančných aktív. Účtovná hodnota aktív sa zníži a strata sa vykáže vo výkaze výsledku hospodárenia. Ak má úver alebo investície držané do splatnosti pohyblivú úrokovú sadzbu, diskontná sadzba pre výpočet straty zo znehodnotenia predstavuje súčasnú efektívnu úrokovú sadzbu stanovenú v zmluve. Výpočet súčasnej hodnoty odhadovaných budúcich peňažných tokov zabezpečených finančných aktív odráža peňažné toky, ktoré môžu pochádzať z realizácie zabezpečenia zníženého o náklady spojené s jeho získaním a predajom, bez ohľadu na pravdepodobnosť realizácie. Ak sa v nasledujúcom období výška straty zo znehodnotenia zníži a toto zníženie objektívne súvisí s udalosťou, ktorá nastala po vykázaní znehodnotenia, pôvodne vykázaná strata zo znehodnotenia sa zruší cez výkaz výsledku hospodárenia.

(ii) Aktíva vykázané v reálnej hodnote

V prípade kapitálových investícií klasifikovaných ako k dispozícii na predaj sa pri posudzovaní, či došlo k znehodnoteniu cenných papierov, berie do úvahy významné alebo trvalé (dlhotrvajúce) zníženie reálnej hodnoty cenného papiera pod jeho obstarávaciu cenu. Ak existujú takéto dôkazy pre finančné aktíva k dispozícii na predaj, kumulatívna strata – vypočítaná ako rozdiel medzi obstarávacou cenou a súčasnou reálnou hodnotou, znížená o stratu zo znehodnotenia týchto finančných aktív pôvodne vykázaných vo výkaze výsledku hospodárenia – sa presunie z rezerv a vykáže sa vo výkaze výsledku hospodárenia. Straty zo znehodnotenia kapitálových nástrojov vykázané vo výkaze výsledku hospodárenia sa cez tento výkaz nezrušia. Ak sa v nasledujúcom období reálna hodnota dlhového nástroja klasifikovaného ako k dispozícii na predaj zvýši a toto zvýšenie objektívne súvisí s udalosťou, ktorá nastala po vykázaní straty zo znehodnotenia, strata zo znehodnotenia sa zruší cez výkaz výsledkov hospodárenia.

1.5.5. Zásoby

Zásoby sa vykazujú buď v obstarávacej cene alebo v čistej realizovateľnej cene, podľa toho, ktorá je nižšia. Obstarávacia cena sa stanoví metódou FIFO (prvý do skladu, prvý zo skladu). Obstarávacia cena hotových výrobkov a nedokončenej výroby zahŕňa náklady na suroviny, priame mzdové náklady a ostatné priame náklady a príslušnú réžiu (pri bežnej prevádzkovej kapacite). Čistá realizovateľná hodnota predstavuje odhad predajnej ceny za bežných obchodných podmienok, zníženej o náklady na realizáciu a predaj.

Ak sa zásoby držia bezplatne alebo za nominálny poplatok na distribúciu, oceňujú sa na základe obstarávacej ceny alebo bežnej reprodukčnej ceny, podľa toho, ktorá je nižšia. Bežná reprodukčná cena zodpovedá nákladom, ktoré by Európske spoločenstvá museli znášať pri nadobudnutí aktív ku dňu zostavenia výkazov.

1.5.6. *Predbežné financovanie*

Predbežné financovanie je platba, ktorej účelom je poskytnúť príjemcovi zálohovú platbu v hotovosti, t. j. počiatočný vklad. Môže byť rozdelené na niekoľko platieb počas obdobia stanoveného v príslušnej dohode o predbežnom financovaní. Počiatočný vklad alebo zálohová platba sa počas obdobia stanoveného v dohode použijú na účely, na ktoré boli poskytnuté, alebo sa vrátia – v prípade, že príjemcovi nevznikli oprávnené výdavky, je povinný vrátiť Európskym spoločenstvám zálohovú platbu, ktorá mu bola v rámci predbežného financovania poskytnutá. Výška predbežného financovania sa zníži (úplne alebo čiastočne) po schválení oprávnených nákladov a vrátených súm.

Neuhradené sumy predbežného financovania sa na konci roka oceňujú ako pôvodná vyplatená suma (sumy) znížená o: vrátené sumy, zúčtované oprávnené sumy, odhadované oprávnené sumy, ktoré ešte neboli ku koncu roka zúčtované, a o zníženie hodnoty.

Úrok z predbežného financovania sa vykazuje v čase jeho vzniku v súlade s ustanoveniami príslušnej dohody. Odhad časovo rozlíšených úrokových výnosov, ktorý je založený na najspoľahlivejších informáciách, sa vykonáva ku koncu roka a zahŕňa sa do súvahy.

1.5.7. *Pohľadávky*

Pohľadávky sa vykazujú v pôvodnej hodnote zníženej o opravné položky na znehodnotenie. Opravná položka na znehodnotenie pohľadávok sa tvorí vtedy, ak existujú objektívne dôkazy, že Európske spoločenstvá nebudú schopné vymôcť všetky splatné sumy podľa pôvodných podmienok splatnosti. Výška opravnej položky predstavuje rozdiel medzi účtovnou hodnotou aktíva a realizovateľnou hodnotou, teda súčasnou hodnotou odhadovaných budúcich peňažných tokov diskontovaných trhovou úrokovou sadzbou pre obdobných dlžníkov. Výška opravnej položky sa vykazuje vo výkaze výsledku hospodárenia. Vykazuje sa aj všeobecná opravná položka vo výške 20 % ročne pre nevysporiadané príkazy na vymáhanie, ktoré už nepodliehajú osobitnej opravnej položke. Pozri tiež poznámku **1.5.13 ďalej**, ktorá sa týka časovo rozlíšených príjmov vykazovaných ku koncu roka.

1.5.8. *Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty*

Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty sú definované ako krátkodobé aktíva. Zahŕňajú peňažnú hotovosť, bankové vklady splatné na požiadanie, ostatné krátkodobé vysoko likvidné investície s pôvodnou splatnosťou do troch mesiacov a kontokorentné bankové účty. Kontokorentné bankové účty sú v súvahe zahrnuté v položke finančné záväzky, a to v rámci obežných pasív.

1.5.9. *Zamestnanecké požitky*

Penzijné záväzky

Európske spoločenstvá uplatňujú systém so stanoveným dôchodkovým plnením. Pri systéme so stanoveným dôchodkovým plnením je stanovená výška plnenia, ktorú dostane zamestnanec pri odchode do dôchodku, pričom je obvykle závislá od jedného alebo viacerých faktorov ako je vek, počet odpracovaných rokov a mzda. Keďže zamestnanci prispievajú zo svojich plátov na jednu tretinu očakávaných nákladov na tieto požitky, záväzok sa nefinancuje.

Záväzok vykázaný v súvahe v súvislosti so systémom so stanoveným dôchodkovým plnením predstavuje súčasnú hodnotu záväzku zo stanovených plnení k dátumu zostavenia súvahy. Záväzok zo stanovených plnení je vypočítaný poistnými matematikmi na základe metódy plánovaného ročného zhodnotenia požitkov. Súčasná hodnota záväzku zo stanovených plnení sa vypočíta diskontovaním odhadovaných budúcich peňažných čerpaní s použitím úrokových sadzieb štátnych dlhopisov, ktoré sú vyjadrené v mene, v ktorej budú plnenia vyplácané a ktorých doba splatnosti sa blíži k dobe trvania príslušného penzijného záväzku.

Poistno-matematické zisky a straty vyplývajúce z empirických úprav a zo zmien v poistno-matematických predpokladoch sa okamžite vykazujú vo výkaze výsledku hospodárenia. Náklady týkajúce sa v minulosti odpracovaných rokov sa okamžite vykazujú vo výkaze výsledku hospodárenia, ak zmeny v dôchodkovom systéme nie sú podmienené zotrvaním zamestnanca v pracovnom pomere na určitú dobu (obdobie nároku). V tomto prípade sa náklady týkajúce sa v minulosti odpracovaných rokov rovnomerne odpisujú počas obdobia nároku.

Nemocenské dávky po odchode do dôchodku

Európske spoločenstvá poskytujú svojim zamestnancom príspevky na zdravotnú starostlivosť formou náhrady zdravotných výdavkov. Na ich každodenné spravovanie bol vytvorený osobitný fond („RCAM“). Tento systém využívajú súčasní zamestnanci, dôchodcovia, vdovy alebo vdovci a ich oprávnené osoby.

Príspevky poskytované „neaktívnym osobám“ (dôchodcovia, siroty atď.) sa klasifikujú ako „Zamestnanecké požitky mimo zamestnania“. Vzhľadom na povahu týchto výhod je potrebný poistno-matematický výpočet. Záväzky v súvahe sú stanovené na obdobnom princípe ako penzijné záväzky (pozri vyššie).

1.5.10. Rezervy

Rezervy sa vykazujú vtedy, keď majú Európske spoločenstvá súčasné právne alebo nepriame záväzky voči tretím osobám v dôsledku minulých udalostí, ak je pravdepodobné, že na vyrovnanie týchto záväzkov bude potrebné vynaložiť prostriedky, a ak je zároveň možné spoľahlivo odhadnúť sumu záväzkov. Na budúce prevádzkové straty sa rezervy netvorí. Výška rezerv odráža najlepší odhad očakávaných výdavkov, ktoré sa predpokladajú na vyrovnanie súčasných záväzkov ku dňu zostavenia výkazov. V prípade, že rezervy zahŕňajú viacero položiek, záväzkov sa odhadne na základe vážených všetkých možných výsledkov na základe stupňa ich pravdepodobnosti (metóda „očakávanej hodnoty“).

Ak je vplyv časovej hodnoty peňazí významný, výška rezerv predstavuje súčasnú hodnotu výdavkov, ktoré sa predpokladajú na vyrovnanie záväzkov. Použitá diskontná sadzba je sadzba, ktorá odráža súčasné trhové odhady hodnoty peňazí v danom čase a riziká, ktoré sú pre záväzkov špecifické, ale nie riziká, pri ktorých boli odhady budúcich peňažných tokov upravené.

1.5.11. Finančné záväzky

Finančné záväzky sú klasifikované ako finančné záväzky vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát alebo ako finančné záväzky vykazované v amortizovanej obstarávacej cene (pôžičky). Pôžičky pozostávajú z pôžičiek od úverových inštitúcií a z dlhových certifikátov. Prvotne sa vykazujú v reálnej hodnote, teda vo výške výnosov z emisie (reálna hodnota prijatého protiplnenia) zníženej o transakčné náklady, následne sa vykazujú v amortizovanej obstarávacej cene metódou efektívnej úrokovej sadzby. Rozdiel medzi výnosmi, zníženými o transakčné náklady, a sumou umorenia sa vyazuje vo výkaze výsledku hospodárenia počas doby trvania pôžičky metódou efektívnej úrokovej sadzby. Klasifikujú sa ako stále pasíva, s výnimkou záväzkov so splatnosťou kratšou ako 12 mesiacov od dátumu zostavenia súvahy. V prípade úverov poskytnutých z vypožičaných prostriedkov nemožno metódu efektívnej úrokovej sadzby vzhľadom na zásadu materiálnosti uplatňovať oddelene na úvery a pôžičky. Transakčné náklady, ktoré vznikajú Európskym spoločenstvám a následne sú účtované príjemcovi úveru, sa vykazujú priamo vo výkaze výsledku hospodárenia.

Finančné záväzky vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát zahŕňajú deriváty v prípade, že ich reálna hodnota je záporná. Účtujú sa na základe rovnakej metódy ako finančné aktíva v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát, pozri poznámku 1.5.4.

1.5.12. Záväzky

Značná časť záväzkov Spoločenstiev nesúvisí s nákupom tovaru a služieb, ale predstavuje nevyplatené žiadosti o náhradu nákladov predložené príjemcami grantov či iných finančných prostriedkov Spoločenstiev. Po prijatí žiadosti o náhradu nákladov sa vykazujú ako záväzky na požadovanú sumu a po overení ich zodpovední pracovníci uznajú za oprávnené. V tejto fáze sa oceňujú v uznanej a oprávnenej hodnote.

Závazky vyplývajúce z nákupu tovaru a služieb sa vykazujú po prijatí faktúry v pôvodnej hodnote a zodpovedajúce výdavky sa zaúčtujú po doručení dodávky alebo poskytnutí služieb a jej akceptovaní Európskymi spoločenstvami.

1.5.13. Časovo rozlíšené a odložené príjmy a výdavky

Dôležitým prvkom účtovníctva založeného na časovom rozlíšení je účtovanie transakcií do rozpočtového roku, s ktorým súvisia. Ide o princíp „cut-off“. Predovšetkým je potrebné posúdiť najmä oprávnené výdavky, ktoré vznikli príjmom finančných prostriedkov Spoločenstva, ale ktoré ešte neboli Spoločenstvám nahlásené (časovo rozlíšené výdavky). Aby sa dosiahol najlepší odhad týchto súm, uplatňujú sa rôzne metódy v závislosti od druhu činností a dostupných informácií. Niektoré platby sa naopak uskutočňujú v bežnom roku, hoci sa vzťahujú na nasledujúce obdobia (odložené výdavky), a je potrebné ich identifikovať a zahrnúť v rámci príslušného nasledujúceho obdobia.

Podľa účtovných pravidiel Európskych spoločenstiev sa transakcie a udalosti vykazujú vo finančných výkazoch v období, s ktorým súvisia. Na konci účtovného obdobia sa časovo rozlíšené výdavky vykazujú na základe odhadovanej výšky prevedených záväzkov za dané obdobie. Výpočet časovo rozlíšených výdavkov sa vykoná v súlade s operatívnymi a praktickými pokynmi vydanými Komisiou s cieľom zabezpečiť, aby finančné výkazy poskytovali pravdivý a úplný obraz.

Príjmy sa tiež účtujú do obdobia, s ktorým súvisia. Ak nie je na konci roka ešte vystavená faktúra, ale Spoločenstvá poskytli služby a doručili dodávku, alebo ak existuje zmluvné dojednanie (t. j. odkazom na zmluvu), vo finančných výkazoch sa vykážu časovo rozlíšené príjmy.

Ak bola faktúra na konci roka vystavená, ale služby ešte neboli poskytnuté alebo tovar nebol ešte dodaný, príjmy budú odložené a vykázané v nasledujúcom účtovnom období.

1.6. VÝKAZ VÝSLEDKU HOSPODÁRENIA

1.6.1. Príjmy

Príjmy z iných ako výmenných operácií

Ide o veľkú väčšinu príjmov Spoločenstiev a patria sem najmä priame a nepriame dane a vlastné zdroje. Okrem daní môžu Európske spoločenstvá prijímať platby aj od druhých strán, ako napríklad clá, pokuty a dary.

Zdroje založené na HND a zdroje založené na DPH

Pohľadávky a súvisiace príjmy sa vykazujú v období, za ktoré Európske spoločenstvá zašlú členským štátom výzvu so žiadosťou o poskytnutie ich príspevkov. Tie sa oceňujú vo výške „vybratej sumy“. Keďže zdroje založené na DPH a HND vychádzajú z odhadov údajov za príslušný rozpočtový rok, možno ich pri zmenách upravovať až dovtedy, kým členské štáty nepredložia konečné údaje. Vplyv zmeny v odhade sa zohľadní pri stanovení čistého prebytku alebo deficitu počas obdobia, v ktorom zmena vznikla.

Tradičné vlastné zdroje

Pohľadávky a súvisiace príjmy sa vykazujú po tom, ako členské štáty predložia príslušné mesačné výkazy A (zahŕňajúce vybrané clá a splatné zabezpečené sumy, voči ktorým neboli vznesené námietky). Ku dňu zostavenia výkazov sa príjmy vybrané členskými štátmi za dané obdobie, ktoré ale ešte neboli vyplatené Európskym spoločenstvám, odhadujú a vykazujú ako časovo rozlíšené príjmy. Štvrťročné výkazy B (zahŕňajúce nevybrané a nezabezpečené clá a zabezpečené sumy spochybnené dlžníkom) predložené členskými štátmi sa vykazujú ako príjmy znížené o náklady na výber (25 %), na ktoré majú členské štáty nárok. Vo výkaze výsledku hospodárenia sa navyše vykáže zníženie hodnoty vo výške odhadovaných nevyčerpaných prostriedkov.

Pokuty

Pohľadávky a súvisiace príjmy sa vykazujú po tom, ako Európske spoločenstvá príjmu rozhodnutie o uložení pokuty a po úradnom oznámení tohto rozhodnutia adresátovi. Ak existujú pochybnosti o platobnej schopnosti podniku, vykazuje sa zníženie hodnoty nároku. Po rozhodnutí o uložení pokuty majú dlžníci odo dňa oznámenia dva mesiace na to, aby:

- rozhodnutie prijali, v tomto prípade musia uhradiť pokutu v stanovenej lehote a uvedenú sumu definitívne získajú Spoločenstvá,
- alebo rozhodnutie neprijali a podali v tom prípade odvolanie v súlade s právom Spoločenstiev.

Keďže odvolanie nemá odkladný účinok (článok 242 Zmluvy o ES), výška pokuty sa musí uhradiť v stanovenej trojmesačnej lehote. Dlžník je povinný pokutu predbežne uhradiť, za určitých okolností a na základe dohody s účtovníkom Komisie môže však namiesto toho predložiť na danú sumu bankovú záruku.

Ak sa podnik proti rozhodnutiu odvolá, pričom pokutu už predbežne uhradil, suma sa vykáže ako podmienené pasíva. Keďže odvolanie dlžníka voči rozhodnutiu Spoločenstiev nemá odkladný účinok, prijaté peňažné prostriedky sa použijú na vyrovnanie pohľadávky. Ak je namiesto platby predložená záruka, pokuta sa ďalej vykazuje ako pohľadávka.

Ak je pravdepodobné, že Súd prvého stupňa nerozhodne v prospech Spoločenstiev, na pokrytie tohto rizika sa vytvorí rezerva. Ak bola namiesto toho poskytnutá záruka, neuhradená pohľadávka sa náležite odpíše. Kumulatívny úrok, ktorý Európske spoločenstvá získajú z bankových účtov, na ktorých boli uložené platby, sa vykáže ako príjem a všetky podmienené pasíva sa náležite zvýšia.

Spätné získanie výdavkov

Pre operácie, pri ktorých vzniká nárok na spätné získanie výdavkov uhradených predtým z európskeho rozpočtu konečnému príjemcovi, tretej krajine alebo členskému štátu, sa vyhotovia príkazy na vymáhanie a stanovia zníženie nasledujúcich platieb, ktoré sa zúčtujú takto:

- spätné získanie výdavkov: pre tieto druhy náhrad účtovné pravidlá vyžadujú, že v prípade, ak bol príkaz na vymáhanie vystavený v tom istom roku ako pôvodná platba, mal by sa vykázať ako pohľadávka voči príjemcovi s príslušným znížením výdavkov v danom roku. Ak však bol príkaz na vymáhanie vydaný v inom roku, zaúčtuje sa ako pohľadávka s príslušným zaúčtovaním príjmu do výkazu výsledkov hospodárenia (v položke „Spätné získanie výdavkov“) v danom roku, alebo
- vymáhanie súm predbežného financovania: v tomto prípade sa suma zahrnie do položky predbežného financovania.

Príjmy z výmenných operácií

Príjmy z predaja tovaru sa vykazujú vtedy, keď značná časť rizika a výhod plynúcich z vlastníctva tovaru prechádza na kupujúceho. Príjmy súvisiace s transakciou zahŕňajúcou poskytovanie služieb sa vykazujú na základe stupňa realizácie transakcie ku dňu zostavenia výkazov.

Úrokové výnosy a náklady

Úrokové výnosy a náklady sa vykazujú vo výkaze výsledku hospodárenia metódou efektívnej úrokovej sadzby. Ide o metódu výpočtu amortizovanej obstarávacej ceny finančných aktív alebo finančných pasív a rozdelenia úrokových výnosov a nákladov v rámci príslušného obdobia. Efektívna úroková sadzba je sadzba, ktorá presne diskontuje odhadované budúce peňažné platby alebo príjmy počas očakávanej životnosti finančného nástroja (prípadne kratšieho obdobia) na čistú účtovnú hodnotu finančných aktív alebo

finančných pasív. Pri výpočte efektívnej úrokovej sadzby Európske spoločnosti odhadujú peňažné toky s prihliadnutím na všetky zmluvné podmienky finančného nástroja (napr. možnosť predčasného splatenia), avšak neberú do úvahy budúce úverové straty. Výpočet zahŕňa všetky poplatky a bázické body zaplatené alebo prijaté medzi zmluvnými stranami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou efektívnej úrokovej sadzby, transakčné náklady a všetky ostatné prémie alebo diskonty.

V prípade úverov poskytnutých z vypožičaných prostriedkov nemožno metódu efektívnej úrokovej sadzby vzhľadom na zásadu materiálnosti uplatňovať oddelene na úvery a pôžičky. Transakčné náklady, ktoré vznikajú Európskym spoločnostiam a následne sú účtované príjemcovi úveru, sa vykazujú priamo vo výkaze výsledku hospodárenia.

Po odpísaní finančných aktív alebo skupiny podobných finančných aktív v dôsledku straty zo znehodnotenia sa úrokové výnosy vykazujú na základe úrokovej sadzby použitej na diskontovanie budúcich peňažných tokov na účely ocenenia straty zo znehodnotenia.

Výnosy z dividend

Výnosy z dividend sa vykazujú, keď vznikne právo na prijatie platby.

1.6.2. Výdavky

Výdavky na výmenné operácie súvisiace s nákupom tovaru a služieb sa vykazujú po doručení dodávky a jej akceptovaní Európskymi spoločnosťami. Oceňujú sa v pôvodnej fakturovanej cene.

Výdavky na iné ako výmenné operácie sú pre Európske spoločnosti charakteristické a predstavujú väčšinu ich výdavkov. Súvisia s prevodmi prostriedkov v prospech príjemcu a možno ich rozdeliť na tri skupiny: nároky, prevody na základe dohody a diskrečné granty, príspevky a dary.

Prevody sa vykazujú ako výdavky v období, počas ktorého došlo k udalostiam, ktoré viedli k prevodu, a to v tom prípade, ak povaha prevodu zodpovedá ustanoveniam právneho predpisu (nariadenie o rozpočtových pravidlách, služobný poriadok alebo iný právny predpis) alebo ak došlo k podpísaniu zmluvy, ktorá prevod oprávňuje, ak príjemca splnil všetky podmienky oprávnenosti a ak je možné sumu primeraným spôsobom odhadnúť.

Po prijatí žiadosti o platbu alebo žiadosti o náhradu nákladov, ktoré spĺňajú kritériá vykazovania, sa vykazujú ako výdavky vo výške oprávnenej sumy. Ku koncu roka sa vzniknuté oprávnené výdavky, na ktoré už príjemcovi nárok vznikol, ale ešte neboli oznámené, odhadujú a vykazujú ako časovo rozlíšené výdavky.

1.7. PODMIENENÉ AKTÍVA A PASÍVA

Podmienené aktíva

Podmienené aktíva predstavujú možné aktíva, ktoré sú dôsledkom minulých udalostí a ktorých existencia bude potvrdená jedine tým, či v budúcnosti nastane, resp. nenastane jedna alebo viacero neistých udalostí, ktorých vznik nezávisí od Európskych spoločností. Podmienené aktíva sa vykazujú vtedy, ak je pravdepodobný prílev zdrojov predstavujúcich ekonomický prospech alebo potenciál služieb.

Podmienené aktíva sa oceňujú ku každému dátumu súvahy, aby sa zabezpečilo, že skutočný vývoj je náležité zohľadnený vo finančných výkazoch. Ak je prílev ekonomického úžitku alebo potenciálu služieb prakticky istý a hodnotu aktív možno spoľahlivo oceniť, aktíva a súvisiace príjmy sa vykazujú vo finančných výkazoch v rámci obdobia, v ktorom došlo ku zmene.

Podmienené pasíva

Podmienené pasíva predstavujú možné záväzky, ktoré sú dôsledkom minulých udalostí a ktorých existencia bude potvrdená jedine tým, či v budúcnosti nastane, resp. nenastane jedna alebo viacero neistých udalostí, ktorých vznik nezávisí od Európskych spoločností; alebo ide o súčasný záväzok, ktorý je dôsledkom minulých udalostí, ale nevykazuje sa, pretože nie je pravdepodobné, že na vyrovnanie záväzkov bude potrebný úbytok zdrojov predstavujúcich ekonomický úžitok alebo potenciál služieb, alebo preto, že v niektorých mimoriadnych prípadoch nie je možné výšku záväzkov dostatočne spoľahlivo stanoviť.

Podmienené pasíva sa vykazujú, ak pravdepodobnosť úbytku zdrojov predstavujúcich ekonomický úžitok alebo potenciál služieb nie je zanedbateľná. Hoci ES sú vzhľadom na povahu svojej každodennej činnosti (napr. implementácie a presadzovania právnych predpisov a noriem EÚ) vystavené určitým rizikám a podobne ako v prípade mnohých iných verejnoprávných subjektov sú niektoré z týchto rizík samopoistené, podmienené pasíva sa nevykazujú, kým nenastane konkrétna udalosť, pretože až dovtedy je pravdepodobnosť úbytku zdrojov zanedbateľná.

Podmienené pasíva sa oceňujú ku každému dátumu súvahy, aby sa stanovilo, či úbytok zdrojov predstavujúcich ekonomický úžitok alebo potenciál služieb nie je pravdepodobný. Ak je pravdepodobné, že pri položke, s ktorou sa zaobchádza ako s podmienenými pasívami, bude potrebný úbytok zdrojov predstavujúcich ekonomický úžitok alebo potenciál služieb, vo finančných výkazoch sa vykáže rezerva v rámci obdobia, v ktorom došlo k zmene pravdepodobnosti.

Záväzky týkajúce sa budúceho financovania

Záväzky týkajúce sa budúceho financovania predstavujú právne alebo nepriame záväzky, zvyčajne zmluvné záväzky, ktoré prijali Európske spoločenstvá a ktoré si v budúcnosti môžu vyžiadať úbytok zdrojov.

Záruky

Záruky predstavujú potenciálne aktíva alebo záväzky, ktoré sú dôsledkom minulých udalostí a ktorých existencia bude potvrdená tým, či vznikne, resp. nevznikne predmet záruky. Záruky sa teda kvalifikujú ako podmienené aktíva alebo pasíva. Záruka je vysporiadaná vtedy, ak predmet záruky už neexistuje. Záruka sa realizuje vtedy, ak sú splnené podmienky na vyžiadanie platby od ručiteľa.

2. POZNÁMKY K SÚVAHE

STÁLE AKTÍVA

2.1. NEHMOTNÉ AKTÍVA

	mil. EUR
	Suma
Hrubá účtovná hodnota k 31. decembru 2007	105
Prírastky	30
Úbytky	(3)
Presun medzi kategóriami aktív	0
Iné zmeny	2
Hrubá účtovná hodnota k 31. decembru 2008	134
Oprávky k 31. decembru 2007	61
Odpisy za rok	19
Úbytky	(2)
Presun medzi kategóriami aktív	0
Iné zmeny	0
Oprávky k 31. decembru 2008	78
ČISTÁ ÚČTOVNÁ HODNOTA K 31. DECEMBRU 2008	56
Čistá účtovná hodnota k 31. decembru 2007	44

Tieto sumy sa predovšetkým týkajú počítačového softvéru.

2.2. DLHODOBÝ HMOTNÝ MAJETOK

V niektorých krajinách nie je možné odlíšiť hodnotu pozemku od hodnoty budovy, keďže boli nadobudnuté ako jeden celok. Hodnota pozemku, ktorá sa neodpisuje, sa nebude oceňovať samostatne, pokiaľ to nebude nevyhnutné, t. j. kvôli následným výdavkom, ako je postavenie novej nehnuteľnosti alebo čiastočný predaj.

DLHODOBÝ HMOTNÝ MAJETOK

mil. EUR

	Pozemky a budovy	Stroje a zariadenia	Nábytok a dopravné prostriedky	Počítačový hardvér	Ostatné hmotné aktíva	Finančný prenájom	Nedokončené aktíva	Spolu
Hrubá účtovná hodnota k 31. decembru 2007	3 860	350	194	446	115	1 943	332	7 240
Prírastky	38	24	16	59	23	368	115	643
Úbytky	(16)	(30)	(14)	(54)	(9)	0	0	(123)
Presun medzi kategóriami aktív	3	3	1	0	13	310	(330)	0
Iné zmeny	17	21	8	15	9	0	5	75
Hrubá účtovná hodnota k 31. decembru 2008	3 902	368	205	466	151	2 621	122	7 835
Oprávky k 31. decembru 2007	1 506	281	142	333	81	374		2 717
Odpisy za rok	122	29	16	62	13	77		319
Zrušenie odpisov	(15)	0	(1)	(1)	0	0		(17)
Úbytky	(5)	(30)	(10)	(50)	(9)	0		(104)
Presun medzi kategóriami aktív	89	(1)	0	0	0	(88)		0
Iné zmeny	(81)	21	2	5	7	85		39
Oprávky k 31. decembru 2008	1 616	300	149	349	92	448		2 954
ČISTÁ ÚČTOVNÁ HODNOTA K 31. DECEMBRU 2008	2 286	68	56	117	59	2 173	122	4 881
Čistá účtovná hodnota k 31. decembru 2007	2 354	69	52	113	34	1 569	332	4 523

Náklady, ktoré sa ešte majú uhradiť v súvislosti s finančným prenájomom a podobnými nárokmi, sa v súvahe vykazujú ako dlhodobé a krátkodobé záväzky (pozri taktiež poznámky 2.15 a 2.18.1). Sú rozdelené takto:

FINANČNÝ PRENÁJOM

mil. EUR

Opis	Kumulatívne náklady (A)	Budúce sumy, ktoré treba uhradiť				Celková hodnota	Následné výdavky na majetok	Hodnota majetku	Odpisy	Čistá účtovná hodnota
		< 1 rok	> 1 rok	> 5 rokov	Záväzky spolu (B)					
Pozemky a budovy	732	47	239	1 520	1 806	2 538	61	2 599	(442)	2 157
Iný hmotný majetok	6	5	11	0	16	22	0	22	(6)	16
Spolu k 31.12.2008	738	52	250	1 520	1 822	2 560	61	2 621	(448)	2 173
<i>Spolu k 31.12.2007</i>	<i>331</i>	<i>32</i>	<i>170</i>	<i>1 349</i>	<i>1 551</i>	<i>1 882</i>	<i>61</i>	<i>1 943</i>	<i>(374)</i>	<i>1 569</i>

2.3. DLHODOBÉ INVESTÍCIE

mil. EUR

	Poznámka	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Investície v pridružených podnikoch	2.3.1	278	246
Podiel v spoločných podnikoch	2.3.2	145	32
Garančný fond	2.3.3	1 091	1 149
Aktíva k dispozícii na predaj	2.3.4	564	533
Aktíva držané na obchodovanie	2.3.4	0	13
Investície spolu		2 078	1 973

Táto položka zahŕňa investície realizované s cieľom vytvoriť trvalé väzby a podporiť činnosti Európskych spoločností. Zahŕňa tiež čisté aktíva Garančného fondu.

2.3.1. Investície v pridružených podnikoch: Európsky investičný fond (EIF)

mil. EUR

	Suma
Suma k 31. decembru 2007	246
Nadobudnutie účasti	33
Podiel na čistom prebytku/(strate)	10
Iné pohyby vo vlastnom imaní (dividendy)	(11)
Suma k 31. decembru 2008	278

Európsky investičný fond (EIF) je finančnou inštitúciou Európskej únie, ktorá sa špecializuje na poskytovanie rizikového kapitálu a záruk malým a stredným podnikom. Na základe rozhodnutia Rady zo 6. júna 1994 Európske spoločenstvá, zastúpené Komisiou, upísali v EIF spolu 600 mil. ECU, čo predstavuje 600 akcií alebo 30 % kapitálu EIF. Po navýšení kapitálu v roku 2007 Komisia upísala ďalšie akcie. To znamená, že k 31. decembru 2008 Komisia upísala celkom 786 mil. EUR (z 2 865 mil. EUR) akciového kapitálu EIF, čo predstavuje 27,43 % celkového akciového kapitálu EIF. Komisia uhradila 20 %, pričom nevyžiadaný zostatok predstavuje sumu 629 mil. EUR – pozri tiež poznámku 5.13.2.

Na základe dohody medzi Komisiou a Európskou investičnou bankou (EIB) podpísanej v roku 2005 má Komisia právo svoje akcie kedykoľvek predať Európskej investičnej banke za cenu, ktorá zodpovedá podielu ocenenia EIF a celkového počtu emitovaných akcií. Hodnota opcie na predaj je takmer nulová, pretože vzorec použitý na stanovenie kúpnej ceny akcií je podobný vzorcu použitému na stanovenie čistého vlastného imania EIF.

Investície Spoločenstva v EIF sa účtujú metódou vlastného imania v súlade s účtovnými pravidlami ES. Akciový podiel je teda ocenený na 27,43 % čistých aktív EIF, ktorých výška k 31. decembru 2008 predstavovala 278 mil. EUR (2007: 246 mil. EUR), z čoho 10 mil. EUR sa týka výsledku za rok 2008. V roku 2008 boli za rozpočtový rok 2007 prijaté dividendy v hodnote 6 mil. EUR.

2.3.2. Podiel v spoločných podnikoch

mil. EUR

	Galileo	SESAR	ITER Int	Spolu
Suma k 31. decembru 2007	0	10	22	32
Nadobudnutie účasti	0	100	69	169
Podiel na čistom prebytku/(strate)	0	(7)	(49)	(56)
Suma k 31. decembru 2008	0	103	42	145

Program Galileo

V záujme implementácie skúšobnej fázy programu Galileo na obežnej dráhe (fáza IOV) bol v zmysle článku 171 zmluvy zriadený nariadením Rady (ES) č. 876/2002 spoločný podnik, a to na obdobie 4 rokov (2002 až 2006). Cieľom tohto právneho subjektu bolo zabezpečiť jednotnú správu a finančnú kontrolu programu Galileo počas jeho vývoja a mobilizovať na tento účel prostriedky pridelené na tento program. Zakladajúcimi členmi boli Európske spoločenstvá, zastúpené Komisiou, a Európska vesmírna agentúra (ESA). Na spolufinancovanie činností v rámci fázy IOV poskytla Komisia spoločnému podniku Galileo finančné prostriedky prostredníctvom grantov z rozpočtu transeurópskych dopravných sietí (TEN).

Spoločný podnik Galileo vstúpil koncom roka 2006 do likvidácie, pričom tento proces stále prebieha. Čisté aktíva spoločného podniku v likvidácii predstavovali na konci roka výšku 0 EUR. Spoločný podnik je zaúčtovaný metódou vlastného imania. Keďže táto účtovná jednotka nevykonávala v roku 2008 žiadnu činnosť a je ešte stále predmetom likvidácie, nevznikli jej žiadne príjmy ani výdavky. Hodnota investícií dosahovala k 31. decembru 2008 výšku 0 EUR, čo predstavovalo investície vo výške 585 mil. EUR znížené o podiel na kumulatívnej strate vo výške 585 mil. EUR.

Úrad pre dohľad na európskym GNSS, ktorý je agentúrou Spoločenstva zriadenou v roku 2004 a zahrnutou do konsolidovaných účtov Spoločenstiev, oficiálne prevzal 1. januára 2007 zodpovednosť od spoločného podniku Galileo, ktorý vstúpil do likvidácie. Keďže tento nový subjekt mal pôvodne prevádzkovať verejnosúkromné partnerstvo, na základe rozhodnutia Rady z novembra 2007 má byť teraz program Galileo financovaný v plnom rozsahu z rozpočtu EÚ. Okrem toho na základe nariadenia 638/2008 z 25. júla 2008 riadi tento program v mene ES v súčasnosti Komisia. V roku 2009 sa očakáva podpísanie dohody medzi Komisiou a agentúrou ESA, ktorá objasní niektoré praktické otázky vrátane prevodu vytvorených aktív na Komisiu ku koncu fázy IOV (koncom roka 2010).

Je potrebné uviesť, že Komisia do konca roka 2008 a vrátane vyššie uvedených investícií do spoločného podniku Galileo prispela na fázu IOV programu Galileo sumou vo výške 795 mil. EUR. Keďže tento program sa ešte stále nachádza vo fáze výskumu, vynaložené prostriedky boli podľa účtovných pravidiel ES zaúčtované ako výdavky a neboli vykázané žiadne nehmotné aktíva. Tieto výdavky bude možné kapitalizovať až pri vývoje fáze projektu. V ďalšej fáze programu Galileo (2008 – 2013) sa počíta s celkovým (indikatívnym) príspevkom Komisie vo výške 2 645 mil. EUR.

SESAR

Cieľom tohto spoločného podniku je zabezpečiť modernizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky, ako aj rýchlu implementáciu európskeho akčného plánu riadenia letovej prevádzky prostredníctvom koordinácie a sústredenia všetkého príslušného výskumu a vývoja v Spoločenstvách. Spoločný podnik SESAR začal svoju činnosť v polovici roka 2007, pričom jeho existencia bude ukončená osem rokov po schválení európskeho akčného plánu riadenia letovej prevádzky Radou. Zakladajúcimi členmi spoločného podniku SESAR sú Európske spoločenstvá, zastúpené Komisiou, a Európska organizácia pre bezpečnosť letovej prevádzky (Eurocontrol), zastúpená svojou agentúrou. Podiel jednotlivých členov na hlasovacích právach zodpovedá výške ich príspevkov, pričom obaja zakladajúci členovia disponujú minimálne 25 % hlasovacích práv. K 31. decembru 2008 predstavoval príspevok Komisie 91,73 % celkového príspevku všetkých spoločníkov v spoločnom podniku SESAR. Pre spoločný podnik SESAR sa v období rokov 2007 – 2016 počíta s celkovým (indikatívnym) príspevkom Komisie vo výške 700 mil. EUR. Kapitálové investície Európskych spoločenstiev do tohto spoločného podniku sú založené na finančných výkazoch podniku SESAR, ktoré pokrývajú obdobie od 10. augusta 2007 (začiatok jeho činnosti) do 31. decembra 2008, v súlade s článkom 5 finančného nariadenia spoločného podniku SESAR.

Medzinárodná organizácia pre energiu jadrovej syntézy (ITER)

Medzinárodná organizácia pre energiu jadrovej syntézy (ITER) združuje Európske spoločenstvá a šesť ďalších členov z Číny, Indie, Ruska, Kórey, Japonska a USA. Organizácia ITER bola založená s cieľom riadiť zariadenia ITER, podporovať využívanie týchto zariadení zo strany laboratórií, iných inštitúcií a pracovníkov, ktorí sa

zúčastňujú na výskume energie jadrovej syntézy a na rozvojových programoch členov, ako aj šíriť povedomie o energii jadrovej syntézy a podnikať akékoľvek ďalšie kroky, ktoré sú pre dosiahnutie tohto cieľa potrebné. Podiel jednotlivých členov na hlasovacích právach zodpovedá výške ich príspevkov, vo všeobecnosti sa však všetky rozhodnutia prijímajú jednodhlasne. K 31. decembru 2008 predstavoval príspevok Komisie 48,46 % celkových investícií do organizácie ITER. Pre organizáciu ITER sa v období rokov 2007 – 2041 počíta s celkovým (indikatívnym) príspevkom Komisie vo výške 7 649 mil. EUR.

2.3.3. *Garančný fond*

ČISTÉ AKTÍVA GARANČNÉHO FONDU ⁽¹⁾

	mil. EUR	
	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Aktíva k dispozícii na predaj	887	901
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty	205	249
Aktíva spolu	1 092	1 150
Pasíva spolu	(1)	(1)
Čisté aktíva	1 091	1 149

⁽¹⁾ Po eliminácii súm MFA

Garančný fond pre vonkajšie opatrenia sa vzťahuje na úvery, na ktoré Spoločenstvá poskytli záruku na základe rozhodnutia Rady, predovšetkým na úverové operácie Európskej investičnej banky (EIB) mimo Európskej únie, úvery v rámci makrofinančnej pomoci (MFA) a na úvery Euratomu mimo Európskej únie. Ide o dlhodobý nástroj, ktorý má pokrývať nesplácané úvery zaručené Spoločenstvami, a preto ho možno považovať za dlhodobú investíciu. Potvrďuje to aj skutočnosť, že takmer 88 % aktív k dispozícii na predaj má splatnosť od 1 do 10 rokov (pozri tiež poznámku 7.9). Fond je financovaný z platieb zo všeobecného rozpočtu Spoločenstiev vo výške 9 % kapitálovej hodnoty operácií, z úrokových výnosov z investícií realizovaných z aktív fondu a zo súm vymôžených od neplatiacich dlžníkov, v prípade ktorých fond musel aktivovať svoju záruku. Akýkoľvek vzniknutý ročný prebytok sa odvedie do osobitnej položky vo výkaze príjmov vo všeobecnom rozpočte Európskych spoločenstiev.

Od Európskych spoločenstiev sa vyžaduje vytvoriť rezervný fond na záruky na krytie úverov pre tretie krajiny. Táto rezerva je určená na krytie požiadaviek Garančného fondu a v prípade potreby aj aktivovaných záruk, ktoré prevyšujú disponibilnú sumu v rámci fondu, takže tieto sumy sa môžu zaúčtovať na farchu rozpočtu. Táto rezerva vo výške 1 276 mil. EUR zodpovedá cieľovej sume vo výške 9 % úverov nesplatených k 31. decembru 2008. Čisté aktíva fondu predstavujú k 31. decembru 2008 sumu 1 091 mil. EUR. Rozdiel medzi čistými aktívami a výškou rezervy zodpovedá sume, ktorá sa má do fondu uhradiť z rozpočtu EÚ, t. j. 185 mil. EUR. Zmeny reálnej hodnoty portfólia dlhových cenných papierov k dispozícii na predaj boli v roku 2008 vykázané vo vlastnom imaní v celkovej výške 15 mil. EUR [2007: (19) mil. EUR].

Zásady riadenia finančného rizika Garančného fondu sú opísané v poznámke 7.

2.3.4. *Ostatné investície*

2.3.4.1. *Aktíva k dispozícii na predaj*

V tejto položke sú zahrnuté investície a podiely kúpené s cieľom pomôcť prijímateľom rozvíjať ich obchodnú činnosť.

DLHODOBÉ AKTÍVA K DISPOZÍCII NA PREDAJ

mil. EUR

	EBOR	Operácie rizikového kapitálu	Nástroj ETF, časť zameraná na novovzniknuté podniky	EFSE	Iné	Spolu
Sumy k 31.12.2007	157	218	98	55	5	533
Nadobudnutie účasti	0	17	51	7	1	76
Úbytky/vyradenia	0	(27)	(4)	0	(2)	(33)
Prenos prebytku/(deficitu) z precenenia do vlastného imania	0	1	(6)	5	(1)	(1)
Strata zo znehodnotenia	0	(5)	(6)	0	0	(11)
Sumy k 31.12.2008	157	204	133	67	3	564

Investície Európskej banky pre obnovu a rozvoj (EBOR)

Komisia upísala 3 % celkového kapitálu EBOR, ktorý predstavuje 20 mld. EUR. K dátumu zostavenia súvahy predstavovala vyžiadaná suma 157 mil. EUR, z čoho 156 mil. EUR bolo uhradených. Neuhradené platby z vyžiadaného kapitálu (1 mil. EUR) sú zapísané v rámci krátkodobých záväzkov a zaúčtované v amortizovaných hodnotách. Neuhradené platby z nevyžiadaného kapitálu dosahujú sumu 443 mil. EUR a sú zahrnuté v pod-súvahe ako podmienené pasíva. Keďže EBOR nie je kótovaná na žiadnej burze cenných papierov a vzhľadom na zmluvné obmedzenia zahrnuté v stanovách EBOR, týkajúce sa okrem iného predaja účasti maximálne vo výške obstarávacích nákladov a výlučne súčasným akcionárom, je akciový podiel Komisie oceňovaný v obstarávacej cene zníženej o akékoľvek opravné položky na znehodnotenie.

Operácie rizikového kapitálu (RCO)

V rámci operácií rizikového kapitálu sa poskytujú prostriedky finančným sprostredkovateľom na financovanie kapitálových investícií. Hoci niektoré zmluvy majú charakter úveru, veľká väčšina týchto finančných zmlúv však nevykazuje základné a podstatné znaky úveru (neexistuje žiaden fixný splátkový kalendár alebo dohodnutá úroková sadzba pre splácanie istiny), celé portfólio sa považuje za nepriame kapitálové investície. Sú vedené v historických cenách znížených o opravné položky na znehodnotenie, keďže na aktívnom trhu neexistujú kótované trhové ceny a ich reálnu hodnotu nemožno v súčasnosti spoľahlivo stanoviť.

Ostatné investície

Najvýznamnejšie sumy sa týkajú programu pre rast a zamestnanosť, viacročného programu a programu CIP pod správou EIF, ktoré podporujú zakladanie a financovanie začínajúcich MSP prostredníctvom investovania do vhodných špecializovaných fondov rizikového kapitálu (133 mil. EUR). Taktiež sem patrí 67 mil. EUR, týkajúcich sa Európskeho fondu pre juhovýchodnú Európu (EFSE), ktorý je investičnou spoločnosťou s variabilným akciovým kapitálom (SICAV). Hlavným cieľom fondu EFSE je podporovať hospodársky rozvoj a prosperitu v juhovýchodnej Európe prostredníctvom udržateľného poskytovania dodatočných finančných prostriedkov na rozvoj, a to pomocou miestnych finančných sprostredkovateľov. Spoločenstvá v súčasnosti disponujú 14,7 % hlasovacích práv.

2.3.4.2. Aktíva držané na obchodovanie

Pozri **2.8.2**, tieto sumy sa vzťahujú na krátkodobé aktíva

2.4. ÚVERY

Táto položka zahŕňa úverové záväzky voči Európskym spoločenstvám so splatnosťou dlhšou ako jeden rok.

mil. EUR

	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Úvery poskytnuté z rozpočtu ES a ESUO	179	189
Úvery poskytnuté z vypožičaných prostriedkov	3 386	1 617
Čisté aktíva	3 565	1 806

2.4.1. Úvery poskytnuté z rozpočtu Európskych spoločností a ESUO v likvidácii

mil. EUR

	Úvery s osobitnými podmienkami	ESUO v likvidácii	Spolu
Spolu k 31.12.2007	155	34	189
Splátky	(17)	(8)	(25)
Zmeny účtovnej hodnoty	12	3	15
Spolu k 31.12.2008	150	29	179

Úvery s osobitnými podmienkami

Táto položka zahŕňa úvery s osobitnými podmienkami poskytnuté pri preferenčných úrokových sadzbách v rámci spolupráce s nečlenskými krajinami. Všetky sumy sú splatné za viac ako 12 mesiacov od konca roka. Efektívne úrokové sadzby týchto úverov sa pohybujú od 7,39 % do 12,36 %.

Úvery na bývanie z prostriedkov ESUO v likvidácii (ESUO)

Úvery na bývanie sú úvery poskytnuté z vlastných zdrojov ESUO v súlade s článkami 54 a 54.2 Zmluvy o ESUO. Tieto úvery sa poskytujú pri fixnej úrokovej sadzbe 1 % a považujú sa teda za úvery poskytnuté pri preferenčných úrokových sadzbách. Efektívne úrokové sadzby týchto úverov sa pohybujú od 2,806 % do 22,643 %. Z praktických dôvodov a na základe zásady materiálnosti sa v prípade týchto úverov použije pri prvotnom vykazovaní ako reálna hodnota transakčná cena, a to nezávisle od akejkoľvek uplatnenej preferenčnej úrokovej sadzby.

2.4.2. Úvery poskytnuté z vypožičaných prostriedkov

mil. EUR

	Úvery MFA	Úvery Euratom	Platobná bilancia	ESUO v likvidácii	Spolu
Spolu k 31.12.2007	795	482	0	478	1 755
Nové úvery	0	15	2 000	0	2 015
Splátky	(132)	(5)	0	(67)	(204)
Kurzové rozdiely	0	1	0	(61)	(60)
Zmeny účtovnej hodnoty	0	1	4	(12)	(7)
Spolu k 31.12.2008	663	494	2 004	338	3 499
Suma so splatnosťou < 1 rok	25	0	0	88	113
Suma so splatnosťou > 1 rok	638	494	2 004	250	3 386

Úvery poskytnuté v rámci makrofinančnej pomoci (MFA)

Makrofinančná pomoc je politicky motivovaným finančným nástrojom, ktorý je určený na účelovo neviazanú a všeobecnú podporu partnerských tretích krajín v geografickej blízkosti EÚ pri zmiernení ich problémov súvisiacich s platobnou bilanciou a/alebo rozpočtom. Má podobu strednodobých/dlhodobých úverov alebo grantov alebo ich primeranej kombinácie a vo všeobecnosti je doplnením financovania poskytnutého v rámci stabilizačného a reformného programu podporovaného z MMF.

Komisia neprijala za tieto úvery záruky tretích strán, ručí však za ne Garančný fond (pozri poznámku 2.3.3.).

Úvery Euratomu

Euratom je jedným z právnych subjektov Európskych spoločností, ktorý zastupuje Európska komisia. Cieľom tohto subjektu je poskytovať úvery členským štátom a nečlenským krajinám týmto spôsobom:

- úvery Euratomu členským štátom sa poskytujú na účely financovania investičných projektov v členských štátoch, ktoré sa týkajú priemyselnej výroby elektrickej energie v jadrových elektrárnach a priemyselných zariadení s jadrovým palivovým cyklom,

- úvery Euratomu nečlenským krajinám sa poskytujú na účely zvýšenia úrovne bezpečnosti a účinnosti jadrových elektrární a priemyselných zariadení s jadrovým palivovým cyklom, ktoré sú v prevádzke alebo vo výstavbe.

Za tieto úvery získala Komisia záruku od tretích strán vo výške 486 mil. EUR (2007: 474 mil. EUR).

Úvery na podporu platobnej bilancie (BOP)

Úvery na podporu platobnej bilancie sú politicky motivovaným finančným nástrojom, ktorý bol opätovne aktivovaný s cieľom poskytovať finančnú pomoc členským štátom Európskej únie počas súčasnej hospodárskej krízy. Poskytuje strednodobú finančnú pomoc, ktorá umožňuje poskytovať úvery jednému alebo viacerým členským štátom, ktoré zaznamenali problémy v súvislosti s platobnou bilanciou alebo pohybom kapitálu, alebo ktoré sú týmito problémami vážne ohrozené. Tento finančný nástroj Spoločenstva je určený len pre tie členské štáty, ktoré ešte nie sú členmi eurozóny. Záruky za tieto úvery sú poskytované zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.

Maďarsku bolo poskytnutých 6,5 mld. EUR, z čoho boli 2 mld. EUR (vyššie) vyplatené v roku 2008 so splatnosťou v decembri 2011. Ďalších 3,5 mld. EUR bolo vyplatených v prvých 7 mesiacoch roka 2009 (splatnosti: november 2014 a apríl 2016). Lotyšsku boli poskytnuté 3,1 mld. EUR, z čoho bola tiež v prvom štvrtroku 2009 vyplatená 1 mld. EUR so splatnosťou v apríli 2014. V druhom štvrtroku 2009 bolo 5 mld. EUR poskytnutých aj Rumunsku.

Pokiaľ ide o uvedené úvery (MFA, Euratom a BOP), metóda efektívnej úrokovej sadzby sa nepoužíva samostatne na úvery a pôžičky, keďže tieto úvery vykazujú znaky nadväzných operácií (back-to-back). Rozdiely medzi podmienkami a výškou úveru a pôžičky nie sú významné. Nechýbajú teda žiadne relevantné informácie, ktoré by mali vplyv na to, ako čitateľ pochopí príslušné transakcie. Transakčné náklady sa priamo vykazujú vo výkaze výsledku hospodárenia.

Úvery poskytnuté ESUO v likvidácii

Táto položka zahŕňa predovšetkým úvery, ktoré ESUO v likvidácii poskytlo z vypožičaných prostriedkov v súlade s článkami 54 a 56 Zmluvy o ESUO, ako aj tri nekótované dlhové cenné papiere emitované Európskou investičnou bankou (EIB) ako náhrada za neplatiacich dlžníkov. Tieto dlhové cenné papiere budú držané až do ich konečnej splatnosti (2017 a 2019), aby sa pokryla obsluha súvisiacich pôžičiek. Zmeny účtovnej hodnoty zodpovedajú zmene časovo rozlíšených úrokov s pripočítaním ročnej amortizácie vyplatených prémie a transakčných nákladov, ktoré vznikli na začiatku, vypočítaných metódou efektívnej úrokovej sadzby.

Efektívne úrokové sadzby (vyjadrené ako rozpätie úrokových sadzieb) sú tieto:

Úvery	31.12.2008	31.12.2007
Makrofinančná pomoc (MFA)	3,022 % – 5,29 %	3,82 % – 4,822 %
Euratom	3,428 % – 5,76 %	4,446 % – 5,76 %
Platobná bilancia (BOP)	3,25 %	—
ESUO v likvidácii	3,072 % – 5,8103 % ⁽¹⁾	4,375 % – 12,077 % ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Vyššia hodnota sa vzťahuje na úver s fixnou úrokovou sadzbou, krytý úrokovým swapom (pozri poznámku **2.8.2**)

2.5. DLHODOBÉ PREDBEŽNÉ FINANCOVANIE

mil. EUR		
Typ hospodárenia	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Priame centralizované hospodárenie	1 351	434
Nepriame centralizované hospodárenie	275	318
Decentralizované hospodárenie	90	64
Zdieľané hospodárenie	26 764	12 875
Spoločné hospodárenie	543	324
Dlhodobé predbežné financovanie spolu	29 023	14 015

Najväčší podiel na dlhodobom predbežnom financovaní majú štrukturálne opatrenia financované z fondu regionálneho rozvoja, sociálneho fondu, poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, Kohézneho fondu a fondu rybného hospodárstva. Keďže mnohé z týchto projektov majú dlhodobý charakter, je nevyhnutné, aby súvisiace zálohové platby boli k dispozícii viac ako jeden rok. Tieto sumy predbežného financovania sa preto uvádzajú ako dlhodobé aktíva. Suma uvedeného dlhodobého predbežného financovania, za ktorú si Európske spoločenstvá uplatňujú voči príjemcom nárok na úroky, predstavuje 1 587 mil. EUR.

Navýšenie financovania v roku 2008 v podstate vyplýva zo skutočnosti, že členským štátom bola vyplatená druhá zálohová platba (13 888 mil. EUR) na financovanie programov z týchto fondov na obdobie rokov 2007 – 2013. Dôvodom zvýšenia dlhodobého predbežného financovania, ktoré priamo riadi Komisia, o približne 780 mil. EUR (z celkového navýšenia o 917 mil. EUR), je aj vyplatenie zálohových platieb v rámci 7. rámcového programu pre výskum.

Účinné krytie niektorých súm predbežného financovania vyplatených v rámci 7. rámcového programu pre výskum a technologický rozvoj (7RP) zabezpečuje účastnícky záručný fond (PGF). Ide o nástroj vzájomného zaistenia zriadený na krytie finančných rizík, ktoré znášajú Spoločenstvá a účastníci počas realizácie nepriamych akcií v rámci 7RP, pričom záruku plnenia predstavuje kapitál tohto fondu a plynúce úroky. Všetci účastníci nepriamych akcií, ktoré majú formu grantu (a teda predbežného financovania v účtovníctve Komisie), odvádzajú počas trvania akcie do kapitálu fondu PGF príspevok vo výške 5 % predbežného financovania, ktoré im plynú. Účastníci sú teda vlastními PGF a Spoločenstvá (zastúpené Komisiou) vystupujú ako výkonný orgán. Na konci nepriamej akcie sa účastníkom vráti príspevok do fondu v plnej výške. Výnimku tvoria prípady, ak fond PGF utrpí straty v dôsledku neplnenia záväzkov zo strany príjemcov – v tomto prípade účastníci získajú späť minimálne 80 % svojho príspevku. Účastnícky záručný fond zaručuje teda finančné záujmy Spoločenstiev a účastníkov. K 31. decembru 2008 prispeli účastníci do fondu PGF celkovou sumou 283 mil. EUR (2007: 38 mil. EUR).

2.6. DLHODOBÉ POHĽADÁVKY

	mil. EUR	
	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Splatné členskými štátmi	24	93
Úvery zamestnancom ESUO	13	15
Iné	2	13
Záruky a vklady	6	6
Spolu	45	127

Sumy, ktoré majú byť prijaté od členských štátov, predstavujú sumy, ktoré majú bývalé pristupujúce krajiny uhradiť ESUO v likvidácii.

OBEŽNÉ AKTÍVA

2.7. ZÁSOBY

	mil. EUR	
	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Vedecké vybavenie:		
Vedecký materiál	8	9
Štiepny materiál a ťažká voda	20	19
Vedecký materiál na opätovný predaj	45	45
Vakcinácie	6	8
Výrobné materiály	1	7
Publikácie a tovar na opätovný predaj	5	0
Spolu	85	88

Zásoby vedeckého vybavenia uchováva a spravuje Spoločné výskumné centrum (SVC). Veľkú časť tvoria zásoby jadrového a nejadrového referenčného materiálu umiestneného v Geele. Tieto zásoby majú strategický charakter a sú uchovávané tak, aby boli schopné reagovať na nepredvídané budúce požiadavky v krízových situáciách. Oceňujú sa čistou realizovateľnou hodnotou ku koncu roku, pričom sa zohľadní zníženie predajnej ceny. Toto zníženie zohľadňuje skladovacie náklady a iné náklady, ktoré vznikli pri predaji zásob (náklady na distribúciu, certifikáciu, atď.), a predstavuje celkom 43 mil. EUR. Spotreba materiálu a energie SVC, ktorá k 31. decembru 2007 predstavovala 7 mil. EUR a bola vykazovaná ako „Výrobné materiály“, sa už v zásobách nevykazuje.

Zásoby publikácií, ktoré uchováva a/alebo spravuje Úrad pre publikácie, sa oceňujú v obstarávacej cene alebo v čistej realizovateľnej hodnote, podľa toho, ktorá je nižšia, pričom táto hodnota sa približne rovná nule. Okrem toho publikácie distribuované bezplatne boli odpísané v plnej výške, keďže ich čistá realizovateľná hodnota je nulová. Tieto odpisy predstavujú 16 mil. EUR, výsledkom čoho je vyššie uvedená účtovná hodnota publikácií.

2.8. KRÁTKODOBÉ INVESTÍCIE

Krátkodobé investície pozostávajú z finančných aktív k dispozícii na predaj, ktoré sa nakupujú pre ich investičnú návratnosť alebo výnosy, alebo sa držia preto, aby vytvorili určitú štruktúru aktív alebo druhotný zdroj likvidity, a preto sa môžu v prípade potreby likvidity alebo zmeny úrokových sadzieb predajť.

2.8.1. Krátkodobé aktíva k dispozícii na predaj

	mil. EUR		
	ESUO v likvidácii	Iné	Spolu
Sumy k 31.12.2007	1 417	3	1 420
Nadobudnutie účasti	304	79	383
Úbytky a vyradenia	(275)	—	(275)
Úprava amortizovanej hodnoty	2	—	2
Zmeny účtovnej hodnoty	(8)	—	(8)
Prenos prebytku/(deficitu) z precenenia do vlastného imania	24	—	24
Sumy k 31.12.2008	1 464	82	1 546

Pokiaľ ide o sumy ESUO v likvidácii, všetky investície predstavujú dlhové cenné papiere denominované v eurách a kótované na aktívnom trhu. Informácie o investičnom portfóliu podľa typu emitenta a ratingu sú uvedené v poznámke 7. K 31. decembru 2008 dosahovali dlhové cenné papiere (vyjadrené v ich reálnej hodnote) s konečnou splatnosťou v roku 2009 výšku 126 mil. EUR (2007: 146 mil. EUR).

2.8.2. Krátkodobé aktíva držané na obchodovanie

ESUO v likvidácii (uzatvorilo dohodu o úrokovom swape a dohodu o kombinácii úrokového a krížového menového úrokového swapu. Reálna hodnota týchto úrokových swapov bola vypočítaná tak, že sa čisté fixné peňažné toky diskontovali prostredníctvom swapových sadzieb s nulovým kupónom k dátumu zostavenia súvahy. Reálna hodnota (vrátane časovo rozlíšených úrokov) týchto swapov s konečnou splatnosťou menej ako tri mesiace po dátume zostavenia súvahy predstavuje **7 mil. EUR** (2007: 13 mil. EUR, dlhodobé).

2.9. KRÁTKODOBÉ PREDBEŽNÉ FINANCOVANIE

V závislosti od termínu vymozenia finančných prostriedkov alebo ich čerpania sa predbežné financovanie vykazuje ako obežné alebo dlhodobé aktívum. Čerpanie sa definuje v príslušnej dohode o realizácii projektu. Všetky splátky a čerpania splatné do dvanástich mesiacov odo dňa vykazovania sa vykazujú ako krátkodobé predbežné financovanie, a teda ako obežné aktíva. Pre ďalšie podrobnosti týkajúce sa dlhodobého predbežného financovania pozri tiež poznámku 2.5.

Časovo rozlíšené výdavky predstavujú sumu oprávnených nákladov, ktoré mali podľa odhadov vzniknúť príjemcom neuhradených súm predbežného financovania ku koncu roka, ale ktoré ešte neboli oznámené Spoločenstvám. Tieto sumy sa vykazujú vo výkaze výsledku hospodárenia za príslušné obdobie ako výdavky.

Významný pokles krátkodobého predbežného financovania je spôsobený skutočnosťou, že pri štrukturálnych opatreniach v rámci zdieľaného hospodárenia sa niektoré financované projekty nachádzajú v procese ukončenia (programy na obdobie rokov 2000 – 2006), zatiaľ čo pri nových projektoch (programy na obdobie rokov 2007 – 2013) bola v roku 2008 uhradená splátka predbežného financovania, ktorá bola ale vykázaná ako dlhodobé aktívum, ako sa uvádza v poznámke 2.5 Suma krátkodobého predbežného financovania, za ktorú si Európske spoločenstvá uplatňujú voči príjemcom nárok na úroky, predstavuje 3 798 mil. EUR, pri zohľadnení odhadovaného čerpania finančných prostriedkov, ktoré ešte neboli oznámené Spoločenstvám.

Zároveň je potrebné poznamenať, že rozpis neuhradených súm podľa jednotlivých typov hospodárenia sa zostavuje v prípade platieb predbežného financovania realizovaných od roku 2005. Nepridelené sumy predbežného financovania sú sumy, ktoré boli prvýkrát zahrnuté do otváraciej súvahy v roku 2005 a ktoré sa vykazujú samostatne v jednom riadku medzi porovnateľnými údajmi za rok 2007, keďže neexistovali žiadne údaje týkajúce sa rozdelenia podľa typu rozpočtového hospodárenia. Nepridelené sumy za rok 2007 sa týkajú najmä zdieľaného hospodárenia. Zostávajúce nepridelené sumy k 31. decembru 2008 boli v roku 2008 po prvýkrát analyzované a opätovne klasifikované podľa príslušného typu rozpočtového hospodárenia.

KRÁTKODOBÉ PREDBEŽNÉ FINANCOVANIE

		mil. EUR	
Typ hospodárenia		Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Priame centralizované hospodárenie		13 554	11 567
	Granty na akcie	11 439	9 715
	Granty na prevádzku	129	142
	Obstarávanie (prevádzkové)	713	638
	Prevádzkové	933	457
	Výdavky na administratívne riadenie	340	615
znížené o	Časovo rozlíšené výdavky	(10 499)	
	Priame centralizované hospodárenie – v čistom vyjadrení	3 055	
Nepriame centralizované hospodárenie		4 563	2 265
	Národné agentúry	2 880	1 736
	Granty na akcie	1 608	485
	Obstarávanie (prevádzkové) a iné	49	29
	Ostatné	26	15
znížené o	Časovo rozlíšené výdavky	(3 633)	
	Nepriame centralizované hospodárenie – v čistom vyjadrení	930	
Decentralizované hospodárenie	Hrubá suma	1 565	1 280
znížené o	Časovo rozlíšené výdavky	(1 239)	
	Decentralizované hospodárenie – v čistom vyjadrení	326	
Zdieľané hospodárenie	Hrubá suma	22 979	3 229
znížené o	Časovo rozlíšené výdavky	(17 675)	
	Zdieľané hospodárenie – v čistom vyjadrení	5 304	
Spoločné hospodárenie	Hrubá suma	2 005	1 135
znížené o	Časovo rozlíšené výdavky	(1 397)	
	Spoločné hospodárenie – v čistom vyjadrení	608	
Implementované inštitúciami a agentúrami	Hrubá suma	65	204
	Časovo rozlíšené výdavky	(26)	
	Inštitúcie a agentúry – v čistom vyjadrení	39	
Nepridelené zostatky predbežného financovania			21 404
Hrubé sumy predbežného financovania spolu			41 084
znížené o	Časovo rozlíšené výdavky:		(20 501)
Krátkodobé predbežné financovanie celkom		10 262	20 583

Záruky prijaté v súvislosti s predbežným financovaním

Európske spoločnosti vyžadujú v určitých prípadoch od príjemcov pri vyplácaní zálohových platieb (predbežné financovanie) záruky. Pri tomto type záruk sa vykazujú dve hodnoty: „nominálna“ a „priebežná“ hodnota. V prípade „nominálnej“ hodnoty sa rozhodujúca udalosť viaže na existenciu záruky, zatiaľ čo v prípade „priebežnej“ hodnoty je rozhodujúcou udalosťou platba predbežného financovania a/alebo následné zúčtovania.

K 31. decembru 2008 dosiahla „nominálna“ hodnota záruk, ktoré Komisia získala v súvislosti s predbežným financovaním, výšku 968 mil. EUR. „Priebežná“ hodnota týchto záruk predstavuje 769 mil. EUR. K 31. decembru 2007 predstavovala „nominálna“ hodnota 1 007 mil. EUR a „priebežná“ hodnota 772 mil. EUR. Tento rozdiel v skutočnosti slúži na krytie predbežného financovania, ktoré bolo zúčtované a zaevidované do výdavkov, ale ktoré je možné v budúcnosti získať späť.

2.10. KRÁTKODOBÉ POHLADÁVKY

	mil. EUR	
	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Krátkodobá časť dlhodobých pohľadávok	114	160
Krátkodobé pohľadávky	6 128	5 441
Ostatné pohľadávky	23	27
Časovo rozlíšené príjmy a odložené výdavky	5 655	6 423
Spolu	11 920	12 051

2.10.1. Krátkodobá časť dlhodobých pohľadávok

Tieto sumy sa týkajú predovšetkým úverov so zostávajúcou konečnou splatnosťou kratšou ako 12 mesiacov odo dňa zostavenia súvahy (113 mil. EUR, pre podrobnejšie údaje pozri poznámku 2.4).

2.10.2. Krátkodobé pohľadávky

Účtovná skupina	K 31.12.2008			K 31.12.2007		
	Hrubá suma	Odpísaná suma	Čistá hodnota	Hrubá suma	Odpísaná suma	Čistá hodnota
Zákazníci	4 833	(175)	4 658	3 897	(171)	3 726
Členské štáty	2 576	(1 204)	1 372	2 873	(1 256)	1 617
Ostatné	111	(13)	98	111	(13)	98
Spolu	7 520	(1 392)	6 128	6 881	(1 440)	5 441

2.10.2.1. Zákazníci

Ide o príkazy na vymáhanie záúčtované k 31. decembru 2008 ako vzniknuté nároky, ktoré je potrebné vymôcť a ktoré ešte nie sú vykázané v súvahe v iných položkách na strane aktív. Najväčšiu časť tohto zostatku tvoria pokuty uložené Komisiou v hrubej výške 4 590 mil. EUR. K 31. decembru 2008 boli v súvislosti s týmito pohľadávkami získané záruky v celkovej výške 2 403 mil. EUR (2007: 2 563 mil. EUR), čo poukazuje na zámer subjektu, ktorému bola pokuta uložená, sa voči tejto pokute odvolať. Od konca roku boli v súvislosti s týmito pohľadávkami prijaté ďalšie platby vo výške 1 304 mil. EUR, ako aj dodatočné záruky vo výške 744 mil. EUR.

2.10.2.2. Pohľadávky voči členským štátom

mil. EUR

	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Pohľadávky EPZF		
Pohľadávky EPZF	684	902
Opravné položky	(392)	(483)
Spolu	292	419
DPH uhradená členskými štátmi a vymáhateľná od členských štátov	36	24
Vlastné zdroje		
Uvedené na účte A, ktoré je potrebné vymôcť	97	75
Uvedené na samostatnom účte, ktoré je potrebné vymôcť	1 260	1 333
Opravné položky	(812)	(773)
Iné	16	38
Spolu	561	673
Ostatné pohľadávky voči členským štátom	483	501
Spolu	1 372	1 617

Pohľadávky EPZF – Záručná sekcia

Táto položka zahŕňa sumy, ktoré príjemcovia prostriedkov z EPZF dlžili k 31. decembru 2008, nahlásené a potvrdené členskými štátmi k 15. októbru 2008 a znížené o 20 %, ktoré si členské štáty môžu ponechať na pokrytie administratívnych nákladov. Bol vykonaný odhad pohľadávok, ktoré vznikli od nahlásenia týchto súm až do 31. decembra 2008. Komisia robí zároveň aj odhad opravných položiek pre sumy dlžené príjemcami, ktorých vymoženie je nepravdepodobné. Existencia tejto úpravy však neznamená, že sa Komisia vzdáva opätovného získania týchto súm.

Vlastné zdroje

Je potrebné poznamenať, že členské štáty sú oprávnené ponechať si 25 % tradičných vlastných zdrojov na pokrytie nákladov na výber, takže uvedené údaje sú znížené o túto sumu. Na základe odhadov zaslaných členskými štátmi bola od pohľadávok voči členským štátom odpočítaná opravná položka vo výške 812 mil. EUR. Neznamená to však, že Komisia sa vzdáva opätovného získania súm, na ktoré sa vzťahuje úprava hodnoty.

Ostatné pohľadávky voči členským štátom

Ostatné pohľadávky voči členským štátom zahŕňajú 120 mil. EUR vo forme náhrady výdavkov a zálohové platby EPZF vo výške 244 mil. EUR.

2.10.3. Časovo rozlíšené príjmy a odložené výdavky

mil. EUR

	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Časovo rozlíšené príjmy	5 402	6 129
Odložené výdavky	223	243
Iné	30	51
Spolu	5 655	6 423

Hlavnú sumu v tejto položke predstavujú časovo rozlíšené príjmy vo výške 5 402 mil. EUR:

	mil. EUR	
Časovo rozlíšené príjmy	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Vlastné zdroje	2 576	2 730
Pripísané príjmy v poľnohospodárstve za november a december	1 261	1 310
Reštrukturalizácia v sektore cukru	911	1 516
EPFZ: nevykonané úpravy financovania na základe rozhodnutia v dôsledku overenia súladu	368	350
Kohézny fond a fond regionálneho rozvoja: úpravy financovania	146	—
Fond rybného hospodárstva	32	82
Ostatné časovo rozlíšené príjmy	108	141
Časovo rozlíšené príjmy spolu	5 402	6 129

Do tejto položky sú zahrnuté aj odložené výdavky vo výške 223 mil. EUR, z čoho podstatnú časť predstavujú predpokladané platby vo výške 34 mil. EUR za prenájom kancelárií, 25 mil. EUR za rekonštrukciu kancelárií, 16 mil. EUR za úroky z prenájmu dlhodobého majetku, 37 mil. EUR za európske školy a 59 mil. EUR vyplatených v rámci bilaterálnych dohôd s tretími krajinami v oblasti rybného hospodárstva.

Ostatné časovo rozlíšené príjmy predstavujú hlavne príjmy z úrokov z omeškania, časovo rozlíšené bankové úroky a časovo rozlíšený úrok zo súm predbežného financovania.

2.11. PEŇAŽNÉ PROSTRIEDKY A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY

	mil. EUR	
	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Neviazané peňažné prostriedky:		
Účty v štátnych pokladniciach a centrálnych bankách	15 039	11 313
Bežné účty	1 415	956
Zálohové účty	35	81
Prevody (peniaze na ceste)	26	2
Krátkodobé vklady a iné peňažné ekvivalenty	1 456	1 367
Spolu	17 971	13 719
Viazané peňažné prostriedky	5 753	5 037
Spolu	23 724	18 756

Pre potreby výkazu peňažných tokov sú do peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov zahrnuté tieto položky:

	mil. EUR	
	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty	23 724	18 756
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty – Garančný fond (pozri poznámku 2.3.3)	205	249
Spolu	23 929	19 005

2.11.1. Neviazané peňažné prostriedky

V neviazaných peňažných prostriedkoch sú zahrnuté všetky prostriedky, ktoré má Komisia na svojich účtoch v každom členskom štáte a krajine EZVO (v štátnej pokladnici alebo centrálnej banke), ako aj na bežných a zálohových účtoch, v krátkodobých bankových vkladoch a pokladničnej hotovosti.

Relatívne vysoký zostatok v štátnych pokladniciach a centrálnych bankách vyplýva zo skutočnosti, že na základe opravy rozpočtu ku koncu roku muselo byť členským štátom vrátených 6 627 mil. EUR, k čomu došlo začiatkom roka 2009. Súvisiaci záväzok je vykázaný v rámci krátkodobých záväzkov – pozri tiež poznámku **2.18.2** ďalej. Vplyv na hotovostný zostatok ku koncu roka mali aj peňažné prostriedky z dosiaľ nevyužitých pripísaných príjmov (5,2 mld. EUR), ktoré nie je možné vrátiť členským štátom, ako aj suma vo výške 2,1 mld. EUR, ktorá bola zadržaná na krytie platobných rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2009. Členským štátom je potrebné vrátiť aj výsledok rozpočtového hospodárenia vo výške 1,8 miliardy EUR, a to prostredníctvom odpočtu z súm splatných za rok 2009.

2.11.2. **Viazané peňažné prostriedky**

Viazané peňažné prostriedky sa vzťahujú na sumy prijaté v súvislosti s pokutami uloženými Komisiou, ktorých prípad je ešte stále otvorený. Sú vedené na osobitných vkladových účtoch, ktoré sa nepoužívajú na žiaden iný účel.

STÁLE PASÍVA

2.12. **ZAMESTNANECKÉ POŽITKY**

mil. EUR

	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Dôchodky – zamestnanci	32 867	30 212
Dôchodky – ostatní	696	481
Spoločný systém zdravotného poistenia	3 993	2 787
Spolu	37 556	33 480

2.12.1. **Dôchodky – zamestnanci**

K 31. decembru 2008 boli pravidlá týkajúce sa dôchodkového systému úradníkov Európskych spoločenstiev vymedzené v najnovšom znení Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev (v účinnosti od 1. mája 2004). Pravidlá týkajúce sa dôchodkov zamestnancov sú priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch. Ustanovenia sa vzťahujú na rôzne druhy dôchodkov a dávok (starobný, invalidný a pozostalostný dôchodok). V súlade s článkom 83 Služobného poriadku sú dávky vyplácané v rámci tohto dôchodkového systému účtované na ťarchu rozpočtu Spoločenstiev. Na tieto výdavky sa nevytvára rezerva, členské štáty však spoločne ručia za platbu týchto dávok v súlade so stupnicou určenou na financovanie týchto výdavkov. Úradníci navyše prispievajú jednou tretinou na dlhodobé financovanie tohto systému prostredníctvom povinných príspevkov. Výška tohto príspevku sa každoročne reviduje a aktualizuje tak, aby sa zaručilo, že tieto príspevky (v súčasnosti vo výške 10,9 % základného platu) budú každý rok postačovať na financovanie jednej tretiny nárokov nadobudnutých za daný rok.

Záväzky z dôchodkového systému boli ocenené na základe počtu zamestnancov a zamestnancov na dôchodku k 31. decembru 2008 a na základe ustanovení Služobného poriadku platných k danému dátumu. Pri tomto oceňovaní sa brali do úvahy dávky súvisiace s dĺžkou služby, invaliditou a nárokmi pozostalých (rôzne druhy dôchodkov a podpora v invalidite). Oceňovanie bolo vykonané v súlade s metodikou IPSAS 25. Podľa týchto účtovných štandardov sa od zamestnávateľa vyžaduje, aby svoje záväzky stanovoval na základe poistno-matematických metód, pričom zohľadňuje zmluvne stanovené požitky počas aktívneho života zamestnancov a predpokladané zvýšenia miezd.

Metóda poistno-matematického oceňovania, ktorá bola použitá na výpočet týchto záväzkov, je známa ako metóda plánovaného ročného zhodnotenia požitkov. Na ocenenie boli použité tieto hlavné poistno-matematické predpoklady, ktoré boli dostupné ku dňu oceňovania:

- (1) Nominálna diskontná sadzba (3,9 %) vychádza zo štátnych dlhopisov v eurozóne v decembri 2008, ktorých doba splatnosti sa blíži k dobe trvania systému (19 rokov), a predstavuje odhad výnosovej krivky s nulovým kupónom v eurách s rovnakou dobou splatnosti k decembru 2008. V súlade s metodikou IPSAS 25 musí miera inflácie zodpovedať odhadovanej miere inflácie počas obdobia trvania systému; musí preto vychádzať z očakávaných hodnôt vyjadrených indexovanými dlhopismi na európskych finančných trhoch. Predpokladaná dlhodobá miera inflácie predstavovala 1,8 %, použitá diskontná sadzba bola teda 2,1 %.

- (2) Pre tento výpočet bola použitá medzinárodná tabuľka očakávanej dĺžky života úradníkov (*International Civil Servants Life Table*) za rok 2008. Táto nová tabuľka bola vypracovaná v roku 2008 v spolupráci so Spoločným administratívnym oddelením pre dôchodky a bola prvýkrát použitá pri výpočte výšky príspevkov na dôchodky, ktoré platia od 1. júla 2008. Nahrádza predchádzajúcu tabuľku očakávanej dĺžky života EÚ-2004, ktorá sa používala na oceňovanie záväzkov v minulosti.
- (3) Všeobecný rast miezd (0,3 %), ktorý zodpovedá všeobecnému preceneniu dôchodkov, vychádzal z 12-ročného pohyblivého štatistického priemeru preceňovania miezd a dôchodkov v období rokov 1997 až 2008. Individuálny vývoj miezd nad rámec všeobecného rastu miezd bol aktualizovaný s cieľom zohľadniť služobné postupy v roku 2008. Uvedená tabuľka podrobne uvádza mieru individuálneho vývoja miezd podľa platovej triedy a stupňa a očakávaný odchod do dôchodku v období rokov 2009 až 2053.
- (4) Koeficient manželského stavu pre aktívnych úradníkov v čase ich odchodu do dôchodku vychádzal zo štatistických údajov o úradníkoch a predstavoval 84 % pre mužov a 38 % pre ženy, pričom v prípade bývalých úradníkov (dôchodcov a invalidov) sa vychádzalo z aktuálneho rodinného stavu.
- (5) Vychádzalo sa z predpokladu, že k odchodu do dôchodku dochádza v čase, keď má úradník nárok na plný dôchodok, pričom sa zohľadnilo zníženie v dôsledku predčasného odchodu do dôchodku a barcelonské stimuly za predĺženie odchodu do dôchodku, najneskôr v 65. roku života.
- (6) Výpočty hrubých dôchodkov a rodinných dávok vychádzajú zo Služobného poriadku.

Záväzky sa týkajú vopred vymedzených práv týchto osôb:

- (1) zamestnanci v aktívnej službe k 31. decembru 2008 vo všetkých inštitúciách a agentúrach zahrnutých do dôchodkového systému,
- (2) zamestnanci v časovo posunutej pozícii, t. j. tí, ktorí dočasne alebo definitívne odišli z inštitúcií a ponechali svoje dôchodkové práva v dôchodkovom systéme (okrem tých, ktorí odpracovali aspoň 10 rokov),
- (3) bývalí úradníci a ostatní zamestnanci, ktorí poberajú starobný dôchodok,
- (4) bývalí úradníci a ostatní zamestnanci, ktorí poberajú invalidný dôchodok,
- (5) bývalí úradníci a ostatní zamestnanci, ktorí poberajú podporu v invalidite,
- (6) osoby poberajúce pozostalostný dôchodok (vdovy alebo vdovci, siroty, vyživované osoby).

Údaje získané v rámci tohto ocenenia boli porovnané s odhadmi, ktoré vychádzali z predchádzajúceho poistno-matematického ocenenia k 31. decembru 2007.

	mil. EUR
Pohyb v penzijných záväzkoch voči zamestnancom	Suma
Hrubé penzijné záväzky k 31. decembru 2007	33 222
Náklady na službu	1 161
Úrokové náklady	1 593
Vyplatené požitky	(978)
Poistno-matematické straty	1 237
Zmeny z dôvodu príchodu nových úradníkov	260
Hrubé penzijné záväzky k 31. decembru 2008	36 495

Hlavné fakty:

- Hrubé poistno-matematické záväzky boli k 31. decembru 2008 ocenené na 36 495 mil. EUR (2007: 33 222 mil. EUR). K tomu sa pripočítal účinok opravného koeficienta vo výške 1 277 mil. EUR (2007: 1 345 mil. EUR). Od celkových hrubých záväzkov sa odpočítajú dane príjemcov, čím vzniknú čisté záväzky, ktoré sa zahrnú do súvahy (keďže dane sa odpočítavajú pri platbe dôchodkov a pripočítavajú sa k príjmom Spoločenstiev v roku platby). Tieto čisté záväzky (hrubé záväzky znížené o dane) boli k 31. decembru 2008 teda odhadnuté na 32 867 mil. EUR.

- Reálna diskontná sadzba sa zmenila z 2,4 % v roku 2007 na 2,1 % v roku 2008. Po súčasnóm zohľadnení účinku všeobecného rastu miezd (0,4 % v roku 2007 a 0,3 % v roku 2008) sa čistá diskontná sadzba zmenila z 2,0 % v roku 2007 na 1,8 % v roku 2008. Tento pokles je jedným z hlavných dôvodov nárastu celkových záväzkov.
- Najväčšia časť poistno-matematickej straty je dôsledkom poklesu diskontnej sadzby (1 867 mil. EUR), je však čiastočne kompenzovaná ziskom plynúcim z iných poistno-matematických predpokladov (410 mil. EUR).
- Počet členov dôchodkového systému úradníkov vzrástol o 2 919 osôb.
- Celkový pohyb záväzkov sa vykazuje vo výkaze výsledku hospodárenia.

2.12.2. Dôchodky – ostatní

Ide o záväzky súvisiace s penzijnými nárokmi členov a bývalých členov Komisie, Súdneho dvora, (Súdu prvého stupňa), Dvora audítorov, generálnych tajomníkov Rady, ombudsmana, Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a Súdu pre verejnú službu Európskej únie. Do tejto položky sú tiež zahrnuté aj záväzky týkajúce sa dôchodkov niektorých poslancov Parlamentu.

2.12.3. Spoločný systém zdravotného poistenia

Oceňujú sa aj odhadované záväzky Spoločenstiev v súvislosti s príspevkami do spoločného systému zdravotného poistenia vo vzťahu k zamestnancom na dôchodku. Tieto záväzky boli ocenené na 4 248 mil. EUR. Od týchto hrubých záväzkov sa odpočítali aktíva systému vo výške 255 mil. EUR (2007: 260 mil. EUR). Do výpočtu boli zahrnutí aktívni úradníci a dôchodcovia z rôznych inštitúcií a agentúr EÚ a ich rodinní príslušníci, aktívni členovia a dôchodcovia Komisie, Dvora audítorov, Súdneho dvora, Rady, Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a európsky ombudsman. Pri výpočte sa použila rovnaká diskontná sadzba a rovnaký všeobecný rast miezd ako pri ocenení dôchodkov zamestnancov (pozri predtým). Hlavným dôvodom značného nárastu týchto záväzkov sú poistno-matematické straty v dôsledku zmien poistno-matematických predpokladov (napr. diskontná sadzba) a nárast priemerných nákladov na zdravotnú starostlivosť.

Pohyb v záväzkoch voči spoločnému systému zdravotného poistenia		mil. EUR
		Suma
Hrubé záväzky k 31. decembru 2007		3 047
Bežné náklady		133
Úrokové náklady		146
Vyplatené požitky		(92)
Poistno-matematické straty		1 014
Hrubé záväzky k 31. decembru 2008		4 248
Zníženie o aktíva schémy		(255)
Čisté záväzky k 31. decembru 2008		3 993

2.13. DLHODOBÉ REZERVY

								mil. EUR
	Suma k 31. decembru 2007	Dodatočné rezervy	Nepoužité zrušené sumy	Použité sumy	Presun do krátkodobých rezerv	Diskontovanie súčasnej hodnoty	Suma k 31. decembru 2008	
Právne spory	297	169	(39)	(6)	0	0	421	
Vyraďovanie jadrových zariadení	744	0	0	0	(34)	109	819	
Finančné rezervy	14	8	0	0	(11)	1	12	
Iné	24	86	(16)	(2)	(3)	0	89	
Spolu	1 079	263	(55)	(8)	(48)	110	1 341	

Právne spory

Ide o odhadované sumy, ktoré budú pravdepodobne uhradené po roku 2009 v súvislosti s viacerými prebiehajúcimi právnymi spormi. Najväčšia časť týchto súm (403 mil. EUR) sa týka súdnych sporov, ktoré k 31. decembru 2008 neboli ešte uzavreté a ktoré súvisia s úpravami financovania výdavkov záručnej sekcie EPZF, a iných súdnych sporov týkajúcich sa poľnohospodárskych výdavkov.

Vyraďovanie jadrových zariadení

V roku 2002 konzorcium nezávislých odborníkov vypracovalo štúdiu týkajúcu sa odhadovaných nákladov na vyraďovanie jadrových zariadení Spoločného výskumného centra a na program nakladania s odpadom. Ich odhad vo výške 1 145 mil. EUR (vrátane odhadovaných nákladov vo výške 76 mil. EUR požadovaných v súvislosti s úplnou demoláciou všetkých budov, tzv. možnosť „zelenej lúky“) sa použil ako základ pre rezervu, ktorá bude zahrnutá do finančných výkazov. V súlade s účtovnými pravidlami Spoločenstiev je táto rezerva upravená o mieru inflácie (2,5 %) a následne diskontovaná na jej čistú súčasnú hodnotu (použitím swapovej krivky s nulovým kupónom v eurách). K 31. decembru 2008 predstavovala rezerva sumu 1 072 mil. EUR zníženú o náklady vzniknuté k danému dátumu vo výške 164 mil. EUR, teda sumu 908 mil. EUR. Rezerva je rozdelená medzi sumy, ktorých úhrada sa očakáva v roku 2009 (89 mil. EUR) a v nasledujúcich rokoch (819 mil. EUR).

Vzhľadom na predpokladaný čas trvania tohto programu (približne 30 rokov) je potrebné poznamenať, že tento odhad je do určitej miery neistý a že konečné náklady sa môžu odlišovať od sumy, ktorá je v súčasnosti zaúčtovaná.

Finančné rezervy

V rámci Záručného fondu pre MSP za roky 1998, 2001 a 2007 je v rámci programu pre konkurencieschopnosť a inováciu Európsky investičný fond (EIF) oprávnený poskytovať záruky vo svojom vlastnom mene, avšak na podnet a riziko Komisie. Finančné riziko spojené s čerpanými a nečerpanými zárukami je však obmedzené. K dátumu zostavenia súvahy zodpovedajú finančné rezervy v prípade obidvoch fondov platobným záväzkom voči finančným sprostredkovateľom zníženým o čisté žiadosti o platbu podané k uvedenému dňu. Dlhodobé finančné rezervy sú diskontované na čistú súčasnú hodnotu (použitím swapovej krivky s nulovým kupónom v eurách).

Iné rezervy

Najväčšia časť tejto rezervy (101 mil. EUR, 2007: 42 mil. EUR) súvisí s odhadovanými príspevkami, ktoré Spoločenstvá hradia rôznym členským štátom z Núdzového veterinárneho fondu v prípade vypuknutia niektorých ochorení zvierat. Táto rezerva je rozdelená medzi sumy, ktorých úhrada sa očakáva v roku 2009 (14 mil. EUR) a v nasledujúcich rokoch (87 mil. EUR).

2.14. DLHODOBÉ FINANČNÉ ZÁVÄZKY

2.14.1. Pôžičky

mil. EUR						
Názov	Zostatok k 31.12.2007	Nové pôžičky	Splátky	Kurzové rozdiely	Zmena účtovnej hodnoty	Zostatok k 31.12.2008
MFA	792	0	(129)	0	0	663
Platobná bilancia	0	2 000	0	0	4	2 004
EURATOM	482	15	(5)	1	1	494
ESUO v likvidácii	424	0	(66)	(73)	(3)	282
Spolu	1 698	2 015	(200)	(72)	2	3 443

Rozdelenie pôžičiek na dlhodobé a krátkodobé

mil. EUR

Pôžičky	Splatnosť < 1 rok	Splatnosť > 1 rok	Spolu k 31.12.2008
MFA	25	638	663
Platobná bilancia	0	2 004	2 004
EURATOM	0	494	494
ESUO v likvidácii	69	213	282
Spolu	94	3 349	3 443

Táto položka zahŕňa pôžičky so splatnosťou dlhšou ako jeden rok, ktoré sú záväzkom Európskych spoločností (údaje o MFA za predchádzajúci rok sú očistené o sumy držané Garančným fondom). Pôžičky zahŕňajú dlhové certifikáty v hodnote 3 131 mil. EUR (2007: 1 344 mil. EUR). Zmeny účtovnej hodnoty zodpovedajú zmene časovo rozlíšených úrokov s pripočítaním – v prípade pôžičiek ESUO v likvidácii – ročnej amortizácie akýchkoľvek značných transakčných nákladov, ktoré vznikli na začiatku, vypočítaných metódou efektívnej úrokovej sadzby. Efektívne úrokové sadzby (vyjadrené ako rozpätie úrokových sadzieb) sú takéto:

Pôžičky	31.12.2008	31.12.2007
Makrofinančná pomoc (MFA)	3,022 % – 5,29 %	3,816 % – 4,822 %
Euratom	3,348 % – 5,6775 %	4,366 % – 5,6775 %
Platobná bilancia (BOP)	3,25 %	—
ESUO v likvidácii	4,939 % – 11,875 % ⁽¹⁾	4,375 % – 11,875 % ⁽¹⁾

⁽¹⁾ vyššia hodnota sa vzťahuje na pôžičku s fixnou úrokovou sadzbou krytú úrokovým swapom (pozri poznámku 2.8.2)

2.14.2. Pasíva držané na obchodovanie

mil. EUR

Swapy ESUO v likvidácii	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Dlhodobé	0	7
Krátkodobé	25	4
Spolu	25	11

Pre podrobnejšie údaje pozri poznámky 2.3.4.2 a 2.8.2 – aktíva držané na obchodovanie.

2.15. OSTATNÉ DLHODOBÉ PASÍVA

mil. EUR

	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Závazky z finančného prenájomu	1 770	1 519
Splátky za budovy	403	427
Ostatné	53	43
Spolu	2 226	1 989

Táto položka zahŕňa predovšetkým záväzky z prenájomu splatné za viac ako jeden rok (pozri poznámku 2.2). Zahrnuté sú tu aj sumy týkajúce sa určitých budov zakúpených Komisiou, ktorých kúpna cena bude vyplácaná v splátkach. Nejde pritom o nájomné zmluvy, pretože vlastnícke právo prešlo na Komisiu okamžite.

OBEŽNÉ PASÍVA

2.16. KRÁTKODOBÉ REZERVY

mil. EUR

	Suma k 31. decembru 2007	Dodatočné rezervy	Nepoužité zrušené sumy	Použité sumy	Presuny do/z iných položiek	Diskontovanie súčasnej hodnoty	Suma k 31. decembru 2008
Právne spory	28	7	(3)	(16)	0	0	16
Vyradovanie jadrových zariadení	78	0	0	(25)	34	2	89
Finančné rezervy	233	1	0	(44)	11	1	202
Iné	30	28	(10)	(10)	3	0	41
Spolu	369	36	(13)	(95)	48	3	348

Táto položka zahŕňa časť rezerv splatných v období kratšom ako jeden rok.

2.17. KRÁTKODOBÉ FINANČNÉ ZÁVÄZKY

Táto položka zahŕňa pôžičky vo výške **94 mil.** EUR, ktoré sú splatné v priebehu 12 mesiacov odo dňa zostavenia súvahy (poznámka **2.14.1**) a **25 mil.** EUR, ktoré sa týkajú pasív držaných na obchodovanie (poznámka **2.14.2**).

2.18. ZÁVÄZKY

mil. EUR

	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Krátkodobá časť dlhodobých záväzkov	64	65
Krátkodobé záväzky	12 026	13 939
Ostatné záväzky	115	189
Časovo rozlíšené výdavky a odložené príjmy	77 472	81 187
Spolu	89 677	95 380

2.18.1. Krátkodobá časť dlhodobých záväzkov

mil. EUR

	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Záväzky z finančného prenájmu	52	32
Ostatné	12	33
Spolu	64	65

2.18.2. Krátkodobé záväzky

mil. EUR

Druh	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Členské štáty	11 386	12 328
Dodávatelia a iné	1 175	2 244
Overiť oprávnenosť	(535)	(633)
Spolu	12 026	13 939

Krátkodobé záväzky sa týkajú hlavne výkazov nákladov, ktoré Komisia prijala v rámci grantových operácií. Sú zaúčtované v momente prijatia žiadosti o platbu vo výške požadovanej sumy. Ak je protistranou členský štát, sú klasifikované ako také. Rovnaký postup sa uplatňuje aj v prípade faktúr a dobropisov prijatých v súvislosti s obstarávaním. Príslušné žiadosti o náhradu nákladov boli zohľadnené v rámci účtovných postupov na konci roka (postupy cut-off, pozri poznámku **2.18.3** ďalej). Po uskutočnení zápisov v rámci postupu cut-off sa odhadované oprávnené sumy teda zaznamenali ako časovo rozlíšené náklady, zatiaľ čo neoprávnené sumy zostávajú otvorené na účtoch s označením „Overiť oprávnenosť“. Aby nedochádzalo k nadhodnoteniu aktív a pasív, bolo rozhodnuté vykazovať čistú sumu k úhrade v krátkodobých záväzkoch.

Členské štáty

Najväčšia suma v tejto položke sa týkala nevyplatených žiadostí o náhradu nákladov vo výške 4 660 mil. EUR (2007: 6 287 mil. EUR) vynaložených v súvislosti s opatreniami financovanými zo štrukturálnych fondov. Zahŕnutá je tu aj suma vo výške 6 627 mil. EUR, ktorá sa má na základe opravného rozpočtu z konca roka 2008 vrátiť členským štátom (2007: 5 889 mil. EUR) – táto suma bola členským štátom uhradená vo februári 2009.

Dodávatelia a iné

Do tejto položky sú zahrnuté dlžné sumy súvisiace s poskytovaním grantov a obstarávaním. Táto položka zahŕňa aj záväzky voči viacerým verejnoprávnym subjektom a účtovným jednotkám nezahrnutým do konsolidácie (napr. ERF).

Overiť oprávnenosť

Druh	mil. EUR	
	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
GR EMPL	249	194
GR REGIO	161	229
GR MARE	36	21
GR AGRI	7	109
GR ENV	7	20
Iné	75	60
Spolu	535	633

2.18.3. Časovo rozlíšené výdavky a odložené príjmy

	mil. EUR	
	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Časovo rozlíšené výdavky	77 260	80 937
Odložené príjmy	50	47
Iné	162	203
Spolu	77 472	81 187

Rozdelenie časovo rozlíšených výdavkov je takéto:

ČASOVO ROZLIŠENÉ VÝDAVKY

mil. EUR

	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Časovo rozlíšené výdavky z EPZP:		
Výdavky od 16.10.2008 do 31.12.2008	30 415	28 642
Priama pomoc	12 682	13 786
Reštrukturalizácia v sektore cukru	3 787	3 108
Iné	(13)	(101)
EPZF spolu	46 871	45 435
Časovo rozlíšené výdavky v súvislosti so štrukturálnymi opatreniami:		
EPFRV	7 004	6 723
EFRR a inovatívne akcie	10 687	15 244
Kohézny fond	2 810	1 593
ISPA	4	0
ESF	4 596	7 744
Štrukturálne fondy spolu	25 101	31 304
Iné časovo rozlíšené výdavky:		
Výskum a vývoj	1 978	1 315
Iné	3 310	2 883
Iné spolu	5 288	4 198
Časovo rozlíšené výdavky spolu	77 260	80 937

ČISTÉ AKTÍVA

2.19. REZERVY

mil. EUR

	Zostatok k 31.12.2008	Zostatok k 31.12.2007
Fond z precenenia na reálnu hodnotu	41	7
Iné rezervy:		
Garančný fond	1 276	1 118
Rezerva na precenenie	57	57
Operácie prijímania a poskytovania úverov	1 528	1 525
Iné	213	99
Spolu	3 074	2 799
Spolu	3 115	2 806

2.19.1. Fond z precenenia na reálnu hodnotu

V súlade s účtovnými pravidlami sa úprava aktív k dispozícii na predaj na reálnu hodnotu účtuje cez fond z precenenia na reálnu hodnotu.

2.19.2. Iné rezervy

Garančný fond

Pozri tiež poznámku 2.3.3 týkajúcu sa činnosti Garančného fondu. Táto rezerva zodpovedá cieľovej sume vo výške 9 % neuhradených súm, za ktoré ručí fond a ktoré majú byť vedené ako aktíva.

Rezerva na precenenie

Rezerva na precenenie pokrýva precenenie dlhodobého hmotného majetku. Zostatok na konci roka vo výške 57 mil. EUR sa týka precenenia pozemkov a budov Komisie, ku ktorému došlo už pred prechodom na nové účtovné pravidlá.

Operácie prijímania a poskytovania úverov

Tieto sumy pozostávajú z rezerv na operácie Spoločenstiev súvisiace s prijímaním a poskytovaním úverov. Ide predovšetkým o rezervy ESUO v likvidácii, pričom najväčšou z nich je rezerva na aktíva Výskumného fondu pre uhlie a oceľ. Táto rezerva bola vytvorená v súvislosti s likvidáciou ESUO a k 31. decembru 2008 predstavovala celkovo 1 526 mil. EUR.

2.20. SUMY, KTORÉ MAJÚ BYŤ VYŽIADANÉ OD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

	mil. EUR
	Suma
Sumy, ktoré majú byť vyžiadané od členských štátov k 31. decembru 2007	61 426
Vrátenie prebytku rozpočtu za rok 2007 členskými štátmi	1 529
Pohyb v rezerve Garančného fondu	158
Iné pohyby rezerv	108
ESUO v likvidácii: rozdelenie výsledku za rok 2007	4
Hospodársky výsledok (prebytok) za rok	(12 686)
Celkové sumy, ktoré majú byť vyžiadané od členských štátov k 31. decembru 2008	50 539
Rozdelenie medzi:	
Zamestnanecké požitky	37 556
Iné sumy	12 983

Táto suma predstavuje tú časť výdavkov, ktoré Spoločenstvám vznikli do 31. decembra 2008 a ktoré musia byť financované z budúcich rozpočtov. Na základe pravidiel účtovníctva založeného na časovom rozlíšení sa mnohé výdavky vykazujú v roku N, hoci k ich skutočnej úhrade môže dôjsť v roku N + 1 z rozpočtu na rok N + 1. Vykázanie týchto záväzkov v účtovnej závierke a skutočnosť, že zodpovedajúce sumy sa financujú z budúcich rozpočtov spôsobuje, že pasíva ku koncu roka značne prevyšujú aktíva. Najvýznamnejšie sumy, na ktoré treba upriamiť pozornosť, sa týkajú činností EPZF. Výška platieb splatných členskými štátmi za obdobie od 16. októbra do 31. decembra 2008 predstavovala 30,4 mld. EUR. Väčšinu súm, ktoré majú byť vyžiadané, uhradia členské štáty do 12 mesiacov od skončenia príslušného rozpočtového roka, a to v rámci rozpočtu na nasledujúci rok.

V porovnaní s minulým rokom došlo k značnému poklesu v iných sumách, ktoré majú byť vyžiadané od členských štátov (13 mld. EUR v porovnaní s 27,9 mld. EUR v roku 2007). Hlavnými dôvodmi sú pokles záväzkov vo výške 5,7 mld. EUR (pozri poznámku 2.18 predtým), zvýšenie predbežného financovania vo výške 4,7 mld. EUR (pozri poznámky 2.5 a 2.9) a zvýšenie peňažných prostriedkov vo výške 5 mld. EUR (pozri poznámku 2.11).

Počas dlhšieho obdobia sú v podstate vyplácané iba záväzky Spoločenstiev súvisiace so zamestnaneckými požitkami, pričom je potrebné poukázať na skutočnosť, že financovanie dôchodkov z ročných rozpočtov je garantované členskými štátmi. Na informačné účely sa uvádza odhad rozdelenia budúcich platieb zamestnaneckých požitkov:

	mil. EUR
	Suma
Krátkodobé: sumy, ktoré majú byť vyplatené v roku 2009	1 160
Dlhodobé: sumy, ktoré majú byť vyplatené po roku 2009	36 396
Záväzky súvisiace so zamestnaneckými požitkami k 31.12.2008 spolu	37 556

Zároveň je potrebné poznamenať, že uvedené nemá žiaden vplyv na výsledok rozpočtového hospodárenia – rozpočtové príjmy by sa mali vždy rovnať rozpočtovým výdavkom alebo ich prevyšovať a akýkoľvek prebytok príjmov sa vracia členskými štátmi.

3. POZNÁMKY K VÝKAZU VÝSLEDKU HOSPODÁRENIA

3.1. PRÍJMY Z VLASTNÝCH ZDROJOV A PRÍSPEVKOV

mil. EUR			
	Poznámka	2008	2007
Príjmy z vlastných zdrojov:	3.1.1		
Zdroje založené na HND		74 479	73 922
Zdroje založené na DPH		19 008	19 442
Tradičné vlastné zdroje:			
Poľnohospodárske poplatky		1 184	1 429
Clá		15 196	15 288
Odvody z produkcie cukru		702	(36)
Tradičné vlastné zdroje spolu		17 082	16 681
Rozpočtové úpravy	3.1.2	1 930	1 892
Príspevky tretích krajín (vrátane krajín EZVO)		214	147
Spolu		112 713	112 084

Príjmy z vlastných zdrojov sú hlavným prvkom prevádzkových príjmov Európskych spoločenstiev. Hlavná časť výdavkov sa teda financuje z vlastných zdrojov, keďže ostatné príjmy predstavujú len nepatrný podiel na celkovom financovaní.

3.1.1. Príjmy z vlastných zdrojov

Existujú tri kategórie vlastných zdrojov: tradičné vlastné zdroje, zdroj založený na DPH a zdroj založený na HND. Tradičné vlastné zdroje pozostávajú následne z poľnohospodárskych poplatkov, odvodov z produkcie cukru a ciel. Korekčný mechanizmus súvisiaci s rozpočtovou nerovnováhou (korekcia pre Spojené kráľovstvo) je tiež súčasťou systému vlastných zdrojov. Členské štáty si ponechávajú 25 % tradičných vlastných zdrojov na pokrytie nákladov na výber a vyššie uvedené sumy sú uvedené po ich odpočítaní.

Vlastné zdroje založené na DPH sa vypočítajú uplatnením jednotnej sadzby na harmonizovaný základ DPH vo všetkých členských štátoch, pričom horná hranica tohto základu je obmedzená na 50 % HND pre všetky členské štáty. Zdroj založený na HND je variabilný zdroj a je určený na zabezpečenie príjmov požadovaných v ktoromkoľvek roku na pokrytie výdavkov, ktoré prevyšujú sumu získanú z tradičných vlastných zdrojov, zdrojov založených na DPH a rôznych príjmov. Príjmy sa vypočítajú uplatnením jednotnej sadzby na celkový HND všetkých členských štátov.

Úroveň vlastných zdrojov medzi rokom 2007 a 2008 je dosť podobná. Zvýšenie vo výške 524 mil. EUR súvisí predovšetkým so zvýšením odvodov z produkcie cukru v dôsledku zmeny právnych predpisov týkajúcich sa spoločnej organizácie trhu s cukrom.

3.1.2. Rozpočtové úpravy

Rozpočtové úpravy zahŕňajú prebytok rozpočtu z roku 2007 (1 529 mil. EUR), ktorý sa nepriamo vracia členským štátom formou zníženia výšky vlastných zdrojov, ktoré musia členské štáty uhradiť Spoločenstvu v nasledujúcom roku – ide teda o príjem za rok 2008. Podľa rozhodnutia Rady 2000/597/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev sa Spojenému kráľovstvu poskytne korekcia rozpočtovej nerovnováhy. Keďže je táto suma financovaná ostatnými členskými štátmi, nemalo by to mať žiaden čistý vplyv na výsledok plnenia rozpočtu alebo na výsledok hospodárenia. V tejto položke však bola vykázaná suma vo výške 400 mil. EUR, ktorá predstavuje rozdiel medzi výmenným kurzom eura použitým na rozpočtové účely (pozri článok 10 ods. 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000) a kurzom platným v čase, keď členské štáty, ktoré nie sú členmi hospodárskej a menovej únie, skutočne realizovali svoje platby.

3.2. INÉ PREVÁDZKOVÉ PRÍJMY

mil. EUR

	Poznámka	2008	2007
Pokuty	3.2.1	3 171	3 339
Poľnohospodárske odvody	3.2.2	2 299	2 634
Spätné získanie výdavkov:	3.2.3		
Priame centralizované hospodárenie		61	93
Nepriame centralizované hospodárenie		4	10
Decentralizované hospodárenie		90	133
Zdieľané hospodárenie		1 349	577
Spoločné hospodárenie		0	1
Spolu		1 504	814
Príjmy z administratívnych činností:	3.2.4		
Zamestnanci		974	908
Príjmy súvisiace s dlhodobým hmotným majetkom		25	26
Iné administratívne príjmy		149	181
Spolu		1 148	1 115
Rôzne prevádzkové príjmy:	3.2.5		
Úpravy/rezervy		71	23
Kurzové zisky		269	276
Iné		1 269	879
Spolu		1 609	1 178
Spolu		9 731	9 080

3.2.1. Pokuty

Tieto príjmy sa vzťahujú na pokuty uložené Komisiou za porušenie pravidiel hospodárskej súťaže. Pohľadávky a súvisiace príjmy sa vykazujú po tom, ako Komisia prijme rozhodnutie o uložení pokuty a po úradnom oznámení tohto rozhodnutia adresátovi. V uvedenej sume nie sú zahrnuté pokuty za protikonkurenčné správanie, ktoré Komisia oznámila výrobcovi počítačových čipov v máji 2009 (1,06 mld. EUR) a dvom výrobcom energie v júli 2009 (1,106 mld. EUR).

3.2.2. Poľnohospodárske odvody

Tieto sumy sa týkajú odvodov z produkcie mlieka vo výške 338 mil. EUR (rok 2007: 232 mil. EUR) a odvodov z produkcie cukru vo výške 1 961 mil. EUR (rok 2007: 2 402 mil. EUR). Odvody z produkcie mlieka sú nástrojom riadenia trhu zameraným na pokutovanie výrobcov mlieka, ktorí prekračujú svoje referenčné množstvá. Pretože nesúvisia s predchádzajúcimi platbami Komisie, v praxi sa považujú za príjem na špecifický účel. Odvody z produkcie cukru súvisia s fondom na reštrukturalizáciu v sektore cukru, pričom reforma cukrovarníckeho priemyslu znížila vnútornú cenu cukru s cieľom zmenšiť rozdiel medzi cenou v EÚ a na medzinárodných trhoch. Aby bolo možné menej konkurencieschopných výrobcov motivovať k tomu, aby opustili trh, vytvoril sa samofinancujúci reštrukturalizačný fond financovaný z príjmov pochádzajúcich z dočasnej dane uloženej výrobcom cukru, s ktorou sa zaobchádza ako s pripísanými príjmami. Tento režim je naplánovaný na 4 roky.

3.2.3. Spätné získanie výdavkov

Táto položka zahŕňa príkazy na vymáhanie vystavené Komisiou a zníženie nasledujúcich platieb vykázaných v účtovnom systéme Komisie, ktorých cieľom je spätné získať výdavky pôvodne uhradené zo všeobecného rozpočtu. Tieto príkazy sú vystavené na základe kontrol, ukončených auditov alebo posúdenia oprávnenosti výdavkov. Zahrnuté sú tu aj príkazy na vymáhanie, ktoré členské štáty vystavili v súvislosti s príjemcami prostriedkov z EPZF. V tejto položke je zohľadnená aj zmena odhadov časovo rozlíšených príjmov medzi predchádzajúcim a nasledujúcim koncom roku. Spätné získanie výdavkov ES však nie zachytené v plnom rozsahu. Platí to predovšetkým pre štrukturálne opatrenia, ktoré predstavujú významnú výdavkovú oblasť a pri ktorých sa vrátenie neoprávnene vyplatených prostriedkov zabezpečuje prostredníctvom osobitných mechanizmov, pričom vo väčšine prípadov sa nevyžaduje vystavenie príkazu na vymáhanie. V súlade s pravidlami účtovníctva ES sa ako príjmy nevykazujú ani spätné získané sumy predbežného financovania. Ďalšie informácie o vymáhaní neoprávnenej platieb sa nachádzajú v poznámke 6.

Spätné získanie výdavkov: zdieľané hospodárenie

Do tejto podpoložky je zahrnutá suma v celkovej výške 1 349 mil. EUR, ktorá pozostáva z 1 000 mil. EUR týkajúcich sa Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) a 349 mil. EUR na štrukturálne opatrenia.

(a) Poľnohospodárstvo, EPZF

V rámci poľnohospodárstva sú sumy v tejto položke zaúčtované ako príjmy za rok vo výške 1 000 mil. EUR a tvoria ich:

- úpravy financovania v dôsledku overenia súladu, o ktorých sa rozhodlo počas roku, vo výške 859 mil. EUR,
- podvody a nezrovnalosti vo výške 141 mil. EUR: ide o náhradu nákladov vo výške 360 mil. EUR nahlásených členskými štátmi a spätné získaných v priebehu roku, ktoré sú znížené o neuhradené sumy vo výške 219 mil. EUR nahlásené členskými štátmi, ktoré sa majú v dôsledku podvodov a nezrovnalostí spätné získať na konci roku (684 mil. EUR na konci roka 2008 v porovnaní s 902 mil. EUR na konci roku 2007) – pozri tiež poznámku **2.10.2.2**.

K 31. decembru 2008 dosiahli výdavky z EPZF, ktoré budú predmetom ďalších úprav po ukončení prebiehajúcich auditov, výšku 1,7 mld. EUR. Táto suma je vykázaná v podsúvahe ako podmienené aktívum (pozri poznámku **5.3**).

(b) Štrukturálne opatrenia

V tejto položke sú zahrnuté spätné získané výdavky v rámci štrukturálnych opatrení vo výške 349 mil. EUR. Ekvivalentné sumy za rok 2007 predstavovali 77 mil. EUR.

Táto podpoložka zahŕňa príkazy na vymáhanie vystavené Komisiou s cieľom spätné získať výdavky vo výške 267 mil. EUR neoprávnené vynaložené v predchádzajúcich rokoch, ako aj zmenu (zvýšenie) časovo rozlíšených príjmov na konci roku vo výške 82 mil. EUR. Príkazy na vymáhanie sa vystavujú iba v nasledujúcich prípadoch:

- formálne rozhodnutie Komisie o úpravách financovania v dôsledku zistenia neoprávnených výdavkov v rámci súm požadovaných členskými štátmi;
- úpravy v momente ukončenia programu, ktoré vedú k zníženiu príspevku EÚ, pokiaľ členský štát nevykázal dostatočné oprávnené výdavky na odôvodnenie celkovej výšky predbežného financovania a už vyplatených priebežných platieb; takéto operácie si nevyžadujú formálne rozhodnutie Komisie, ak sú schválené členským štátom,
- spätné získanie prostriedkov po ukončení programu v nadväznosti na ukončenie súdnych konaní, ktoré v dobe ukončenia programu ešte prebiehali.

Príkazy na vymáhanie vystavené v roku 2008 na spätné získanie výdavkov v celkovej výške 267 mil. EUR možno rozdeliť takto: 200 mil. EUR na úpravy financovania, o ktorých sa rozhodlo v roku 2008, 34 mil. EUR na úpravy financovania, o ktorých bolo rozhodnuté pred rokom 2008, 31 mil. EUR na spätné získanie súm, ktoré boli nesprávne vyplatené v dôsledku chyby alebo nezrovnalosti a 2 mil. EUR na ostatné príkazy na vymáhanie. Ostatné príkazy na vymáhanie vystavené v rámci štrukturálnych opatrení sa týkajú spätného získania súm predbežného financovania. Tieto sumy nie sú vykázané ako príjem, ale sú pripísané v prospech položky predbežného financovania v súvahe.

Suma 2,6 mld. EUR, ktorá sa týka prípadných úprav financovania, o ktorých sa momentálne rozhoduje, je uvedená ako podmienené aktívum (pozri poznámku **5.3**).

Spätné získanie výdavkov: iné typy hospodárenia

Táto podpoložka vo výške 155 mil. EUR zahŕňa príkazy na vymáhanie vystavené Komisiou s cieľom spätné získať neoprávnené platby vo výške 48 mil. EUR realizované v predchádzajúcich rokoch, iné príkazy na vymáhanie vo výške 135 mil. EUR, zmenu časovo rozlíšených príjmov ku koncu roku (– 22 mil. EUR) a medzi podnikové eliminácie (– 6 mil. EUR). Ostatné spätné získané sumy v rámci iných typov hospodárenia sa týkajú predbežného financovania a predstavujú 24 mil. EUR. Tieto sumy nie sú vykázané ako príjem, ale sú pripísané v prospech položky predbežného financovania v súvahe.

3.2.4. Príjmy z administratívnych činností

Tieto príjmy pochádzajú predovšetkým zo zrážok z plátov zamestnancov a tvoria ich v prvom rade príspevky na dôchodkové zabezpečenie a dane z príjmu.

3.2.5. Rôzne prevádzkové príjmy

Prostriedky vo výške 321 mil. EUR (rok 2007: 296 mil. EUR) predstavujú sumy prijaté od prístupujúcich krajín. Zvýšenie rôznych prevádzkových príjmov v porovnaní s predchádzajúcim rokom možno vysvetliť predovšetkým skutočnosťou, že tu boli tohto roku zahrnuté príjmy vo výške 109 mil. EUR súvisiace s menším znížením hodnoty pohľadávok EPZF (2007: 11 mil. EUR). Okrem toho tu bola tohto roku zahrnutá aj suma vo výške 241 mil. EUR (2007: 33 mil. EUR), ktorá sa týkala súm predbežného financovania zahrnutých po prvýkrát do súvahy, ktorých protipoložka sa uvádza v tejto položke – najväčšia suma vo výške 231 mil. EUR sa vzťahuje na prostriedky vyplatené v rámci Schengenského nástroja.

Kurzové zisky, okrem ziskov z finančných činností uvedených v nasledujúcej poznámke 3.5, sú tiež zahrnuté v tejto položke. Vyplývajú z každodenných činností a súvisiacich transakcií realizovaných v iných menách ako euro, ako aj z koncoročného preceňovania potrebného na prípravu účtovných závierok. V oboch prípadoch ide o realizované aj nerealizované zisky.

3.3. ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

	mil. EUR	
	2008	2007
Výdavky na zamestnancov	4 563	4 289
Výdavky súvisiace s nehmotným majetkom a dlhodobým hmotným majetkom	330	343
Iné administratívne výdavky	2 827	2 488
Spolu	7 720	7 120

Ide o administratívne výdavky, ktoré vznikli v rámci činností Spoločenstiev a zahŕňajú náklady na zamestnancov a náklady súvisiace s nehmotným majetkom a dlhodobým hmotným majetkom (napr. odpisy, náklady na údržbu atď.).

3.4. PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY

	mil. EUR		
	Poznámka	2008	2007
Základné prevádzkové výdavky	3.4.1		
Priame centralizované hospodárenie		7 998	9 504
Nepriame centralizované hospodárenie		3 077	1 185
Decentralizované hospodárenie		1 278	1 978
Zdieľané hospodárenie		81 839	89 778
Spoločné hospodárenie		1 188	949
Spolu		95 380	103 394
Iné prevádzkové výdavky	3.4.2		
Úpravy/rezervy		278	260
Kurzové straty		773	399
Iné		783	629
Spolu		1 834	1 288
Spolu		97 214	104 682

3.4.1. Základné prevádzkové výdavky

Prevádzkové výdavky Európskych spoločenstiev pokrývajú rôzne položky finančného výhľadu a majú rôzne podoby v závislosti od toho, ako sú peňažné prostriedky vyplácané a pod aký typ hospodárenia spadajú. Väčšina výdavkov (86 %) spadá do položky „zdieľané hospodárenie“ a týka sa delegovania úloh na členské štáty, pričom pokrýva také oblasti, ako sú výdavky z EPZF a opatrenia financované prostredníctvom rôznych štrukturálnych opatrení (fond regionálneho rozvoja, sociálny fond, poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka, Kohézny fond a fond rybného hospodárstva).

Zníženie prevádzkových výdavkov v roku 2008 vo veľkej miere vyplýva z opatrení financovaných prostredníctvom rôznych štrukturálnych opatrení v rámci zdieľaného hospodárenia. Tieto opatrenia sa programujú a spúšťajú v intervaloch 5 alebo 6 rokov. K 31. decembru 2008 prebiehajú opatrenia paralelne v rámci dvoch programových období – programy na obdobie rokov 2000 – 2006 a programy na obdobie rokov 2007 – 2013. Zníženie vo výške 7,9 mld. EUR v rámci štrukturálnych opatrení možno pripísať skutočnosti, že od roku 2006 sa niektoré financované projekty nachádzali vo fáze ukončovania (programy týkajúce sa obdobia rokov 2000 – 2006), zatiaľ čo ostatné projekty (programy týkajúce sa obdobia rokov 2007 – 2013) napredujú pomalšie, než sa v roku 2007 predpokladalo. Pri týchto nových projektoch bola v roku 2008 vyplatená druhá splátka predbežného financovania, ako je uvedené v poznámke 2.5, avšak členské štáty meškali s realizáciou programov, čo bolo sčasti zapríčinené požiadavkou, aby systémy kontroly a riadenia členských štátov schválila Komisia.

Zvýšenie výdavkov v rámci nepriameho centralizovaného hospodárenia vo výške 1,9 mld. EUR je čiastočne kompenzované znížením výdavkov v rámci priameho centralizovaného hospodárenia vo výške 1,3 mld. EUR. V tomto roku došlo ku reklasifikácii projektov, väčšinou pod výkonnými agentúrami, z priameho centralizovaného hospodárenia na nepriame centralizované hospodárenie.

3.4.2. Iné prevádzkové výdavky

Kurzové straty, okrem strát z finančných činností uvedených v nasledujúcej poznámke 3.6, vznikajú v dôsledku každodenných činností a súvisiacich transakcií realizovaných v iných menách ako euro, ako aj v dôsledku koncoročného preceňovania potrebného na prípravu účtovných závierok. V oboch prípadoch ide o realizované aj nerealizované straty.

Z hľadiska čistého vyjadrenia bola v tomto roku vykázaná značná čistá kurzová strata. V najväčšej miere sa na nej podieľala Komisia. Výška čistej nerealizovanej kurzovej straty za tento rok je výsledkom precenenia neuhradených zostatkov v cudzích menách ku koncu roku. Najväčšia časť straty (242 mil. EUR z 305 mil. EUR) sa vzťahuje na GBP a SEK. Obe tieto meny sa za posledné štyri mesiace roku 2008 znehodnotili voči EUR o viac než 20 %. Komisia ponecháva ku koncu roku na svojich bankových účtoch vlastných zdrojov značné zostatky v cudzích menách vrátane GBP a SEK, s cieľom kryť svoje hotovostné potreby vyplývajúce z plnenia rozpočtu.

Komisii zároveň vznikli značné čisté realizované kurzové straty, z ktorých väčšina (približne 150 mil. EUR zo 192 mil. EUR) pochádza z účtovných transakcií, ktoré sa týkajú súm vlastných zdrojov vyplatených členskými štátmi, ktoré nie sú členmi eurozóny v iných národných menách, ako je EUR. Straty sú dôsledkom rozdielu medzi účtovným výmenným kurzom, v ktorom Komisia tieto sumy účtuje v čase ich príjmu, a trhovým výmenným kurzom, v ktorom sú konvertované na EUR predtým, ako sa použijú na krytie platieb Komisie. Ako už bolo uvedené, za posledné štyri mesiace roku 2008 došlo k značnému a trvalému znehodnoteniu viacerých európskych mien vrátane GBP, PLN a SEK voči EUR. Následkom toho boli trhové výmenné kurzy použité v tomto období na konverziu vlastných zdrojov Komisie v týchto menách spravidla nižšie než účtovné výmenné kurzy, v ktorých boli zaúčtované. Zostávajúca časť rozdielu sa vzťahuje na iné účtovné transakcie vrátane platieb, ktoré Komisia realizovala v iných menách.

Podpoložka „Iné“ zahŕňa predovšetkým úpravy predbežného financovania a sumy, ktoré boli odpísané/stratené v súvislosti s dlžníkmi Komisie. Patrí sem aj suma vo výške 144 mil. EUR týkajúca sa plnenia programu CARDS v Kosove, Srbsku a v Čiernej Hore a suma vo výške 143 mil. EUR týkajúca sa dvoch iných programov, ktoré riadi konsolidovaná agentúra.

3.5. FINANČNÉ PRÍJMY

	mil. EUR	
	2008	2007
Výnosy z dividend (z fondov rizikového kapitálu)	22	6
Úrokové výnosy:		
Z predbežného financovania	50	33
Z oneskorených platieb	26	81
Zo swapov	13	19
Z aktív k dispozícii na predaj	102	97
Z úverov	105	106
Z peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov	349	263
Iné	3	12
Spolu	648	611
Iné finančné príjmy:		
Realizovaný zisk z predaja finančných aktív	4	6
Zrušenie strát zo znehodnotenia finančných aktív	0	1
Iné	11	23
Spolu	15	30
Úpravy súčasnej hodnoty	3	24
Kurzové zisky	10	3
Spolu	698	674

3.6. FINANČNÉ VÝDAVKY

	mil. EUR	
	2008	2007
Úrokové náklady:		
Z prenájmu	91	101
Zo swapov	10	17
Z pôžičiek	90	91
Iné	9	5
Spolu	200	214
Iné finančné výdavky:		
Úpravy finančných rezerv	12	11
Finančné náklady na rozpočtové nástroje	50	57
Realizovaná strata z predaja finančných aktív	8	9
Straty zo znehodnotenia finančných aktív	11	15
Iné	56	35
Spolu	137	127
Úpravy súčasnej hodnoty	118	7
Kurzové straty	12	6
Spolu	467	354

Okrem strát z predaja a zo zníženia hodnoty finančných aktív patria do iných finančných výdavkov aj úpravy finančných rezerv a správcové poplatky uhradené fiduciárom.

3.7. PODIEL NA ČISTOM PREBYTKU/(DEFICITU) PRIDRUŽENÝCH A SPOLOČNÝCH PODNIKOV

V súlade s metódou vlastného imania zahrňajú Spoločenstvá do svojho výkazu výsledku hospodárenia svoj podiel na čistom prebytku svojich pridružených podnikov, EIF a spoločných podnikov (pozri aj poznámky **2.3.1 a 2.3.2**).

3.8. SEGMENTOVÉ VYKAZOVANIE

Výkaz podľa jednotlivých segmentov uvádza rozdelenie prevádzkových príjmov a výdavkov podľa oblastí politiky v rámci Komisie, pričom vychádza zo štruktúry rozpočtu založeného na činnostiach. Tieto oblasti politiky možno na účely predkladania finančných výkazov zoskupiť do troch väčších položiek – činnosti v rámci Európskej únie, činnosti mimo Európskej únie a služby a iné.

„Činnosti v rámci Európskej únie“ tvoria najväčšiu z uvedených položiek, pretože pokrývajú mnoho oblastí politiky v rámci Európskej únie. „Činnosti mimo Európskej únie“ sa týkajú politík realizovaných mimo Únie, akými sú napríklad obchod a pomoc. „Služby a iné“ sa vzťahujú na interné a horizontálne činnosti nevyhnutné na fungovanie inštitúcií a orgánov Spoločenstiev.

Agentúry, ktoré sú súčasťou konsolidácie, sú zahrnuté do rôznych oblastí politiky. Ostatné inštitúcie okrem Komisie sú zoskupené v špecifických oblastiach politiky. Pri jednotlivých oblastiach politiky sa uvádzajú údaje v hrubom vyjadrení pred elimináciami v rámci konsolidácie a eliminácie v rámci konsolidácie sú uvedené spoločne v jednom stĺpci.

Je potrebné poznamenať, že vlastné zdroje a príspevky nie sú rozdelené medzi rozličné činnosti, pretože ich výpočet, výber a hospodárenie s nimi prebieha na úrovni centrálnych útvarov Komisie. Uvádzajú sa na účely porovnania čistého výsledku s výkazom výsledku hospodárenia.

SEGMENTOVÉ VYKAZOVANIE – SÚHRN

mil. EUR

	Činnosti v rámci EÚ	Činnosti mimo EÚ	Služby a iné	ESUO v likvidácii	Ostatné inštitúcie	Eliminácie v rámci konsolidácie	Spolu
Prevádzkové príjmy:							
Pokuty	3 171	0	0	0	0	0	3 171
Poľnohospodárske odvody	2 299	0	0	0	0	0	2 299
Vymáhanie výdavkov	1 384	120	6	0	0	(6)	1 504
Príjmy z administratívnych činností:	69	35	832	0	352	(140)	1 148
Iné prevádzkové príjmy	1 756	266	586	2	2	(1 003)	1 609
PREVÁDZKOVÉ PRÍJMY SPOLU	8 679	421	1 424	2	354	(1 149)	9 731
Administratívne výdavky							
Výdavky na zamestnancov	(1 610)	(714)	(1 018)	0	(1 229)	8	(4 563)
Výdavky súvisiace s nehmotným a dlhodobým hmotným majetkom	(58)	(18)	(115)	0	(139)	0	(330)
Iné administratívne výdavky	(645)	(279)	(848)	0	(1 239)	184	(2 827)
	(2 313)	(1 011)	(1 981)	0	(2 607)	192	(7 720)
Prevádzkové výdavky:							
Priame centralizované hospodárenie	(4 807)	(3 604)	(226)	0	0	639	(7 998)
Nepriame centralizované hospodárenie	(3 094)	(195)	(3)	0	0	215	(3 077)
Decentralizované hospodárenie	(21)	(1 257)	0	0	0	0	(1 278)
Zdieľané hospodárenie	(81 748)	(17)	(74)	0	0	0	(81 839)
Spoločné hospodárenie	(115)	(1 074)	0	0	0	1	(1 188)
Iné prevádzkové výdavky	(879)	(182)	(820)	(54)	(1)	102	(1 834)
	(90 664)	(6 329)	(1 123)	(54)	(1)	957	(97 214)
PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY SPOLU	(92 977)	(7 340)	(3 104)	(54)	(2 608)	1 149	(104 934)
ČISTÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	(84 298)	(6 919)	(1 680)	(52)	(2 254)	0	(95 203)
Príjmy z vlastných zdrojov a príspevkov							112 713
Prebytok z prevádzkových činností							17 510
Čisté finančné príjmy							231
Pohyb v záväzkoch súvisiacich so zamestnaneckými požitkami							(5 009)
Podiel na výsledku pridružených/spoločných podnikov							(46)
Výsledok hospodárenia za rok							12 686

SEGMENTOVÉ VYKAZOVANIE – ČINNOSTI V RÁMCI EÚ

mil. EUR

	Hospodárske a finančné veci	Podnikanie a priemysel	Hospodárska súťaž	Zamestnanosť	Poľnohospodárstvo	Energetika a doprava	Životné prostredie	Výskum	Informačná spoločnosť
Prevádzkové príjmy:									
Pokuty	0	0	3 168	0	0	0	0	0	0
Poľnohospodárske odvody	0	0	0	0	2 299	0	0	0	0
Vymáhanie výdavkov	1	1	0	58	1 005	7	1	3	10
Príjmy z administratívnych činností	0	11	0	0	0	12	0	1	7
Iné prevádzkové príjmy	0	218	3	32	145	297	39	370	6
PREVÁDZKOVÉ PRÍJMY SPOLU	1	230	3 171	90	3 449	316	40	374	23
Administratívne výdavky	(51)	(225)	(68)	(99)	(108)	(218)	(93)	(265)	(131)
Výdavky na zamestnancov	(45)	(149)	(62)	(74)	(89)	(161)	(70)	(151)	(94)
Výdavky súvisiace s nehmotným a dlhodobým hmotným majetkom	0	(11)	0	(1)	0	(4)	(1)	0	0
Iné administratívne výdavky	(6)	(65)	(6)	(24)	(19)	(53)	(22)	(114)	(37)
Prevádzkové výdavky:	(52)	(336)	(54)	(8 175)	(54 290)	(1 326)	(186)	(2 672)	(1 377)
Priame centralizované hospodárenie	(52)	(250)	0	(186)	(46)	819	(162)	(2 630)	(1 266)
Nepriame centralizované hospodárenie	0	0	0	0	0	(1 818)	(8)	0	(92)
Decentralizované hospodárenie	0	0	0	0	(3)	(11)	0	0	0
Zdieľané hospodárenie	0	0	0	(7 976)	(54 049)	0	0	0	0
Spoločné hospodárenie	0	0	0	0	0	(100)	0	0	0
Iné prevádzkové výdavky	0	(86)	(54)	(13)	(192)	(216)	(16)	(42)	(19)
PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY SPOLU	(103)	(561)	(122)	(8 274)	(54 398)	(1 544)	(279)	(2 937)	(1 508)
ČISTÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	(102)	(331)	3 049	(8 184)	(50 949)	(1 228)	(239)	(2 563)	(1 485)

13.1.2009

SK

Úradný vestník Európskej únie

C 273/59

	mil. EUR								
	Spoločné výskumné centrum	Rybné hospodárstvo	Vnútrotný trh	Regionálna politika	Dane a colná únia	Vzdelávanie a kultúra	Zdravie a ochrana spotrebiteľa	Spravodlivosť, sloboda a bezpečnosť	Činnosti v rámci EÚ spolu
Prevádzkové príjmy:									
Pokuty	0	0	3	0	0	0	0	0	3 171
Poľnohospodárske odvody	0	0	0	0	0	0	0	0	2 299
Vymáhanie výdavkov	0	(41)	0	329	0	4	5	1	1 384
Príjmy z administratívnych činností	38	0	0	0	0	0	0	0	69
Iné prevádzkové príjmy	52	8	198	(1)	1	151	135	102	1 756
PREVÁDZKOVÉ PRÍJMY SPOLU	90	(33)	201	328	1	155	140	103	8 679
Administratívne výdavky	(334)	(39)	(146)	(66)	(46)	(160)	(165)	(99)	(2 313)
Výdavky na zamestnancov	(222)	(32)	(100)	(55)	(38)	(85)	(110)	(73)	(1 610)
Výdavky súvisiace s nehmotným a dlhodobým hmotným majetkom	(29)	0	(4)	0	(1)	(1)	(4)	(2)	(58)
Iné administratívne výdavky	(83)	(7)	(42)	(11)	(7)	(74)	(51)	(24)	(645)
Prevádzkové výdavky:	(84)	(883)	(41)	(19 058)	(56)	(1 284)	(509)	(281)	(90 664)
Priame centralizované hospodárenie	(81)	(235)	(5)	(29)	(56)	(142)	(358)	(128)	(4 807)
Nepriame centralizované hospodárenie	0	0	0	(21)	0	(1 126)	(30)	1	(3 094)
Decentralizované hospodárenie	0	0	0	(7)	0	0	0	0	(21)
Zdieľané hospodárenie	0	(644)	0	(18 986)	0	0	0	(93)	(81 748)
Spoločné hospodárenie	0	0	0	(15)	0	0	0	0	(115)
Iné prevádzkové výdavky	(3)	(4)	(36)	0	0	(16)	(121)	(61)	(879)
PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY SPOLU	(418)	(922)	(187)	(19 124)	(102)	(1 444)	(674)	(380)	(92 977)
ČISTÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	(328)	(955)	14	(18 796)	(101)	(1 289)	(534)	(277)	(84 298)

SEGMENTOVÉ VYKAZOVANIE – ČINNOSTI MIMO EÚ

mil. EUR

	Vonkajšie vzťahy	Obchod	Rozvoj	Rozšírenie	Humanitárna pomoc	Činnosti mimo EÚ spolu
Prevádzkové príjmy:						
Vymáhanie výdavkov	19	0	4	92	5	120
Príjmy z administratívnych činností	35	0	0	0	0	35
Iné prevádzkové príjmy	67	0	(1)	199	1	266
PREVÁDZKOVÉ PRÍJMY SPOLU	121	0	3	291	6	421
Administratívne výdavky	(740)	(51)	(135)	(62)	(23)	(1 011)
Výdavky na zamestnancov	(477)	(45)	(127)	(50)	(15)	(714)
Výdavky súvisiace s nehmotným a dlhodobým hmotným majetkom	(17)	0	0	(1)	0	(18)
Iné administratívne výdavky	(246)	(6)	(8)	(11)	(8)	(279)
Prevádzkové výdavky:	(2 988)	(10)	(876)	(1 586)	(869)	(6 329)
Priame centralizované hospodárenie	(2 163)	(7)	(530)	(503)	(401)	(3 604)
Nepriame centralizované hospodárenie	(42)	0	3	(156)	0	(195)
Decentralizované hospodárenie	(352)	0	(154)	(751)	0	(1 257)
Zdieľané hospodárenie	0	0	(17)	0	0	(17)
Spoločné hospodárenie	(413)	(3)	(170)	(21)	(467)	(1 074)
Iné prevádzkové výdavky	(18)	0	(8)	(155)	(1)	(182)
PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY SPOLU	(3 728)	(61)	(1 011)	(1 648)	(892)	(7 340)
ČISTÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	(3 607)	(61)	(1 008)	(1 357)	(886)	(6 919)

13.1.2009

SK

Úradný vestník Európskej únie

C 273/61

SEGMENTOVÉ VYKAZOVANIE – SLUŽBY A INÉ

	Tlač a komunikácia	Úrad pre boj proti podvodom	Koordinácia	Personál a administratíva	Eurostat	Rozpočet	Audit	Jazyky	Iné	Služby a iné spolu
mil. EUR										
Prevádzkové príjmy:										
Vymáhanie výdavkov	0	0	0	3	3	0	0	0	0	6
Príjmy z administratívnych činností	1	5	0	682	0	46	0	98	0	832
Iné prevádzkové príjmy	(2)	(1)	8	38	0	235	0	42	266	586
PREVÁDZKOVÉ PRÍJMY SPOLU	(1)	4	8	723	3	281	0	140	266	1 424
Administratívne výdavky	(94)	(49)	(151)	(1 200)	(66)	(50)	(9)	(390)	28	(1 981)
Výdavky na zamestnancov	(59)	(34)	(127)	(436)	(60)	(38)	(8)	(284)	28	(1 018)
Výdavky súvisiace s nehmotným a dlhodobým hmotným majetkom	(2)	0	0	(113)	0	0	0	0	0	(115)
Iné administratívne výdavky	(33)	(15)	(24)	(651)	(6)	(12)	(1)	(106)	0	(848)
Prevádzkové výdavky:	(80)	(15)	(8)	(45)	(22)	(217)	0	(1)	(735)	(1 123)
Priame centralizované hospodárenie	(77)	(15)	(1)	(29)	(21)	(104)	0	(1)	22	(226)
Nepriame centralizované hospodárenie	(3)	0	0	0	0	0	0	0	0	(3)
Zdieľané hospodárenie	0	0	0	0	0	(74)	0	0	0	(74)
Iné prevádzkové výdavky	0	0	(7)	(16)	(1)	(39)	0	0	(757)	(820)
PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY SPOLU	(174)	(64)	(159)	(1 245)	(88)	(267)	(9)	(391)	(707)	(3 104)
ČISTÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	(175)	(60)	(151)	(522)	(85)	14	(9)	(251)	(441)	(1 680)

4. POZNÁMKY K VÝKAZU PEŇAŽNÝCH TOKOV

4.1. CIEĽ A ZOSTAVENIE VÝKAZU PEŇAŽNÝCH TOKOV

Informácie o peňažných tokoch slúžia ako základ pre posúdenie schopnosti Spoločenstiev vytvárať peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty a ich potrieb využívať tieto peňažné toky.

Výkaz peňažných tokov je zostavený nepriamou metódou. To znamená, že čistý prebytok alebo deficit za rozpočtový rok je upravený o účinky nepeňažných transakcií, o prípadné časové rozlíšenie prevádzkovej hotovosti prijatej alebo vyplatené v minulosti alebo budúcnosti a o položky príjmov alebo výdavkov súvisiacich s investovaním peňažných tokov.

Peňažné toky vznikajúce z transakcií v cudzej mene sa vykazujú v mene vykazovania Európskych spoločenstiev, teda v eurách, a to tak, že sa na sumu v cudzej mene uplatní výmenný kurz medzi eurom a príslušnou cudzou menou platný ku dňu uskutočnenia peňažného toku.

Uvedený výkaz peňažných tokov uvádza peňažné toky za dané obdobie rozdelené podľa prevádzkových a investičných činností (Spoločenstvá nevykonávajú finančné činnosti).

4.2. PREVÁDZKOVÉ ČINNOSTI

Prevádzkovými činnosťami sú činnosti Spoločenstiev, ktoré nie sú investičnými činnosťami. Predstavujú väčšinu realizovaných činností. Úvery poskytované príjemcom (a prípadne súvisiace pôžičky) sa nepovažujú za investičné (alebo finančné) činnosti, pretože spadajú pod všeobecné ciele, a teda pod každodenné činnosti Spoločenstiev. Do prevádzkových činností patria tiež investície, ako sú EIF, EBOR a fondy rizikového kapitálu. Cieľom týchto činností je podieľať sa na dosahovaní politicky vytýčených výsledkov.

4.3. INVESTIČNÉ ČINNOSTI

Investičnými činnosťami sú nadobúdanie a odpredaj nehmotného a dlhodobého hmotného majetku a iných investícií, ktoré nie sú zahrnuté v peňažných ekvivalentoch. Medzi investičné činnosti nepatria úvery poskytované príjemcom. Cieľom je ukázať reálne investície Spoločenstiev.

Je potrebné poznamenať, že zostatky peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov vo výške 5 753 mil. EUR, držané Spoločenstvami, nie sú Spoločenstvám k dispozícii na použitie. Ide o peňažné prostriedky prijaté vo forme úhrady uložených pokút v prípadoch, v ktorých sa druhá strana voči uloženiu pokuty odvoláva. Tieto sumy sú jasne uvedené ako „viazané peňažné prostriedky“ v poznámke 2.11.

5. INFORMÁCIE O PODSÚVAHE

PODMIENENÉ AKTÍVA

<i>mil. EUR</i>			
	Poznámka	31.12.2008	31.12.2007
Prijaté záruky	5.1	260	237
Podmienené aktíva týkajúce sa prípadov podvodov a nezrovnalostí	5.2	2 010	1 701
Prebiehajúce úpravy financovania	5.3	4 390	4 436
Ostatné podmienené aktíva	5.4	43	19
Podmienené aktíva spolu		6 703	6 393

PODMIENENÉ PASÍVA A ZÁVÄZKY TÝKAJÚCE SA BUDÚCEHO FINANCOVANIA

mil. EUR

Podmienené pasíva	Poznámka	31.12.2008	31.12.2007
Poskytnuté záruky	5.5	17 510	15 863
Pokuty – odvolania na Súdny dvor	5.6	10 198	8 682
EPZF – prebiehajúce súdne konania	5.7	1 609	1 095
Sumy súvisiace s právnymi a inými spormi	5.8	281	2 043
Ostatné podmienené pasíva	5.9	18	19
Podmienené pasíva spolu		29 616	27 702

Závazky týkajúce sa budúceho financovania	Poznámka	31.12.2008	31.12.2007
Nečerpané záväzky	5.10	4 885	239
Závazky voči zatiaľ nečerpaným rozpočtovým prostriedkom	5.11	120 023	95 992
Právne záväzky týkajúce sa viacročných opatrení	5.12	333 659	386 209
Príspevky do pridružených organizácií	5.13	1 072	996
Závazky z prevádzkového prenájmu	5.14	2 349	2 003
Zmluvné záväzky	5.15	983	806
Závazky týkajúce sa budúceho financovania spolu		462 971	486 245

Všetky podmienené pasíva a záväzky by boli v prípade ich splatnosti financované v nasledujúcich rokoch z rozpočtu Spoločenstiev. Rozpočet Spoločenstiev je financovaný členskými štátmi.

PODMIENENÉ AKTÍVA**5.1. PRIJATÉ ZÁRUKY**

mil. EUR

	31.12.2008	31.12.2007
Záruky za plnenie zmluvy	239	217
Iné	21	20
Spolu	260	237

V niektorých prípadoch sa vyžadujú záruky za plnenie, aby sa zabezpečilo, že príjemcovia finančných prostriedkov Spoločenstiev plnia záväzky, ktoré im vyplývajú zo zmlúv uzatvorených so Spoločenstvami.

Je potrebné poznamenať, že Komisia prijala aj záruky tretích strán týkajúce sa poskytnutých úverov (486 mil. EUR, pozri poznámku **2.4.2**), realizovaných platieb predbežného financovania (968 mil. EUR, pozri poznámku **2.9**) a uložených pokút (2 403 mil. EUR, pozri poznámku **2.10.2.1**). Tieto záruky sa však líšia od záruk uvedených vyššie, keďže sa vzťahujú na aktíva, ktoré sú už vykázané v súvahe.

5.2. PODVODY A NEZROVNALOSTI

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené prípadné výšky súm, ktoré môžu členské štáty vymôcť po zistení neoprávnených žiadostí o financovanie zo štrukturálnych fondov. Vychádzajú z oficiálnych správ predložených členskými štátmi v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1681/94. Sumy sú rozpísané podľa členských štátov.

Podmienené aktíva: prípady podvodov a nezrovnalostí

Členský štát	mil. EUR	
	31.12.2008	31.12.2007
Rakúsko	13	15
Belgicko	16	16
Česká republika	13	1
Dánsko	10	10
Estónsko	2	1
Fínsko	3	3
Francúzsko	12	12
Nemecko	581	592
Grécko	62	69
Maďarsko	5	1
Írsko	1	1
Taliansko	441	434
Lotyšsko	4	1
Litva	2	0
Malta	1	0
Holandsko	14	12
Poľsko	13	11
Portugalsko	114	83
Slovenská republika	9	1
Slovinsko	1	0
Španielsko	279	249
Švédsko	2	2
Spojené kráľovstvo	257	178
Spolu	1 855	1 692

Číselné údaje uvedené v tejto tabuľke sú skôr teoretickým maximom než sumami, ktoré bude mať rozpočet Spoločenstiev skutočne k dispozícii, a to z týchto dôvodov:

- Členské štáty neposkytujú vždy údaje o vymožených sumách.
- Hoci členské štáty musia informovať Komisiu o pravdepodobnosti vymoženia prostriedkov, nie je možné presne stanoviť, aká časť vymáhaných prostriedkov bude skutočne vymožená. Vnútroštátne právne predpisy niekedy ustanovujú 30-ročnú premlčaciu lehotu, čo môže spôsobiť, že vnútroštátne orgány odložia formálny odpis dlhu dokonca aj vtedy, keď je možnosť vymoženia prostriedkov iba teoretická. V súčasnosti musia členské štáty v prípade štrukturálnych opatrení zasielať Komisii raz za rok výkaz súm, ktoré sa majú vymôcť (článok 8 nariadenia Komisie (ES) č. 438/2001) s cieľom poskytnúť lepší obraz o aktuálnom stave.
- Aj keď príslušný členský štát začne konanie na vymoženie prostriedkov včas, pozitívny výsledok nie je zaručený. Týka sa to najmä príkazov na vymáhanie, ktoré sú predmetom súdneho sporu.
- Samostatné projekty sú spolufinancované ako súčasť viacročných programov. Pokiaľ nie je viacročný program uzatvorený, nie je možné presne stanoviť výšku prostriedkov, ktoré majú byť vymožené, pretože prostriedky použité na neoprávnené výdavky môžu byť za niektorých okolností znovu pridelené iným, legitímnym projektom, a pretože následné splátky, najmä konečné platby, môžu byť v niektorých prípadoch použité ako prostriedky na úpravu predchádzajúcich neoprávnených výdavkov. Číselné údaje v týchto tabuľkách sú predbežné a vychádzajú z prijatých správ spracovaných do konca februára 2008. Tieto číselné údaje sa preto môžu zmeniť podľa ďalších správ predložených neskôr.

Pravdepodobnosť vymoženia prostriedkov v jednotlivých prípadoch nemožno z údajov postúpených členskými štátmi dostatočne presne posúdiť.

Hlavné pohyby od roku 2007 predstavujú zvýšenie výskytu prípadov týkajúcich sa Európskeho sociálneho fondu (Spojené kráľovstvo: 18 mil. EUR a Portugalsko: 4 mil. EUR), Európskeho fondu regionálneho rozvoja (Spojené kráľovstvo: 58 mil. EUR, Česká republika: 12 mil. EUR, Španielsko: 20 mil. EUR a Portugalsko: 10 mil. EUR), Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (Portugalsko: 21 mil. EUR) a Kohézneho fondu (Španielsko: 8 mil. EUR).

Táto položka zahŕňa aj 153 mil. EUR týkajúcich sa EPZF. Členské štáty oznámili Komisii sumy, ktoré boli zaznamenané v ich „knihách dlžníkov“, ako aj sumy, ktoré boli ešte predmetom predbežnej kontroly. Práve tieto predbežné sumy sú uvedené v tejto položke. V minulosti sa tieto informácie od členských štátov nevyžadovali.

5.3. PREBIEHAJÚCE ÚPRAVY FINANCOVANIA

V prípade poľnohospodárstva a rozvoja vidieka majú výdavky v oblasti poľnohospodárstva nahlásené členskými štátmi predbežný charakter až do schválenia ročnej závierky platobných agentúr za finančný rok N, teda v zásade do 30. apríla roku N + 1. O finančnom zúčtovaní rozhoduje Komisia na základe overenia uskutočneného certifikačnými orgánmi a na základe revízie vykonanej samotnou Komisiou. Hneď ako Komisia schválila účtovné závierky akreditovaných platobných agentúr, nadobúdajú zodpovedajúce výdavky definitívny charakter. Komisia môže zároveň vykonať úpravy financovania na základe „rozhodnutí o súlade“, tie sa však môžu vzťahovať len na výdavky, ktoré vznikli v období 24 mesiacov predtým, ako Komisia písomne oznámi príslušnému členskému štátu svoje zistenia z vykonanej kontroly. Suma vo výške 1,7 mld. EUR je tu teda zahrnutá ako podmienené aktívum. Predstavuje odhad sumy, ktorá má byť prijatá v rámci budúcich rozhodnutí o súlade v súvislosti s auditmi určitých výdavkov nahlásených za obdobie 2001 – 2008 (pozri poznámku 6.4.1.1.). Keďže tieto sumy nie sú ešte definitívne, v súvahe sa nevykazujú.

Pokiaľ ide o politiku súdržnosti, do tejto položky bola ako podmienené aktívum zahrnutá aj suma vo výške 2,6 mld. EUR týkajúca sa prípadných úprav financovania, o ktorých sa momentálne rozhoduje (pozri poznámku 6.4.1.2.). Táto suma vychádza zo zistení auditu Komisie a Európskeho dvora audítorov, z ktorých vyvodili generálne riaditeľstvá príslušné závery. Ide o najlepší odhad, ktorý zohľadňuje stav k 31. decembru 2008 v súvislosti s opatreniami prijatými v nadväznosti na audit a predložením listov s konečnou pozíciou (alebo jeho ekvivalentov). Táto suma sa môže zmeniť v dôsledku postupu pozastavenia platieb a úprav financovania, v rámci ktorého majú členské štáty možnosť predložiť počas vypočutia ďalšie dôkazy na podporu svojich žiadostí.

Ďalšie informácie o vymáhaní výdavkov sa nachádzajú v poznámke 6.

5.4. OSTATNÉ PODMIENENÉ AKTÍVA

Táto položka obsahuje iné menšie podmienené sumy, ktoré nie je možné klasifikovať podľa uvedených položiek.

PODMIENENÉ PASÍVA

5.5. POSKYTNUTÉ ZÁRUKY

5.5.1. Za úvery, ktoré Európska investičná banka (EIB) poskytla z vlastných zdrojov

	Rozdelenie rizika 31.12.2008	Bez rozdelenia rizika 31.12.2008		Neuhradená suma 31.12.2008 Spolu	Neuhradená suma 31.12.2007
		Verejný subjekt	Súkromná spoločnosť		
Záruka 65 %	2 333	8 642	1 454	12 429	10 138
Záruka 70 %	145	2 604	159	2 908	3 225
Záruka 75 %		941	108	1 049	1 245
Záruka 100 %		770	238	1 008	1 179
Spolu	2 478	12 957	1 959	17 394	15 787

mil. EUR

Rozpočet Spoločenstiev ručí za úvery, ktoré podpísala EIB a poskytla z vlastných zdrojov tretím krajinám k 31. decembru 2008 (vrátane úverov poskytnutých členským štátom pred pristúpením). Záruka Spoločenstiev je však obmedzená na percentuálny podiel stropu schválených úverových liniek: 65 %, 70 %, 75 % alebo 100 %. Ak sa strop nedosiahne, záruky Spoločenstiev kryjú sumu v plnej výške. K 31. decembru 2008 dosahovala neuhradená suma celkovú výšku 17 394 mil. EUR, ktorá tak predstavuje maximálnu expozíciu Spoločenstiev voči riziku.

V prípade úverov, ktoré sú kryté zárukou z rozpočtu Spoločenstiev, získava EIB aj záruky tretích strán (štátu, verejných alebo súkromných finančných inštitúcií). Komisia je v týchto prípadoch sekundárnym ručiteľom. Záruka z rozpočtu Spoločenstiev sa vzťahuje iba na politické riziko záruk poskytnutých v rámci položky „rozdelenie rizika“. Ostatné riziká kryje EIB pre prípad, že by primárny ručiteľ nesplnil svoje záväzky. V prípade záruk poskytnutých v rámci položky „bez rozdelenia rizika“ sú všetky riziká kryté z rozpočtu Spoločenstiev pre prípad, že by primárny ručiteľ nesplnil svoje záväzky. Ak je primárnym ručiteľom verejný subjekt, tieto riziká sú spravidla obmedzené na politické riziká, ak však záruky poskytuje inštitúcia alebo súkromná spoločnosť, mohlo by byť nevyhnutné kryť z rozpočtu Spoločenstiev aj komerčné riziko.

5.5.2. *Ostatné poskytnuté záruky*

	mil. EUR	
	31.12.2008	31.12.2007
Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)	48	34
MEDA: Marocké záruky	66	41
Nástroj na poskytovanie záruk za úvery na dopravné projekty v rámci TEN-T (LGTT)	1	0
Iné	1	1
Spolu	116	76

V rámci finančného nástroja s rozdelením rizika (RSFF) sa príspevok Komisie použije na krytie finančného rizika spojeného s úvermi a zárukami, ktoré poskytuje EIB na oprávnené výskumné projekty. Na obdobie rokov 2007 – 2013 sa predpokladá celkový rozpočet Komisie vo výške do 1 mld. EUR, z toho 800 mil. EUR sa týka osobitného programu „Spolupráca“ a 200 mil. EUR osobitného programu „Kapacity“. EIB sa zaviazala poskytnúť rovnakú sumu. Suma vo výške 48 mil. EUR bola Komisiou zablokovaná ako tzv. „alokácia kapitálu“. Táto alokácia kapitálu pokrýva neočakávané straty z úverov a záruk poskytnutých EIB v rámci RSFF. Ide o maximálnu stratu, ktorú môže Komisia utpieť v prípade nesplácania poskytnutých úverov alebo neplnenia záruk. Zodpovedá stropu záruky, ktorú poskytuje Komisia v rámci RSFF, a ES ju teda považuje za podmienené pasívum.

V rámci programu MEDA vytvorila Komisia prostredníctvom osobitného fondu záručný mechanizmus v prospech dvoch marockých organizácií, konkrétne Caisse Centrale de Garantie a Fonds Dar Ad-Damane. K 31. decembru 2008 dosiahol celkový objem úverových nástrojov výšku 1 659 mil. MAD, z toho 743 mil. MAD (66 mil. EUR) spadá pod záruku Komisie.

Cieľom nástroja na poskytovanie záruk za úvery na dopravné projekty v rámci TEN-T (LGTT) (2007 – 2013) je poskytovať záruky, aby sa znížilo ohrozenie výnosov v prvých rokoch dopravných projektov TEN. Konkrétne by záruka úplne pokryla pohotovostný úver, z ktorého by sa čerpalo len v prípadoch, keď peňažné toky projektu nepostačujú na zabezpečenie obsluhy prednostného dlhu (senior debt). Tento nástroj bude spoločným finančným produktom Komisie a EIB a na tento účel bude z rozpočtu EÚ vyčlenených 500 mil. EUR. EIB vyčlení ďalších 500 mil. EUR, takže celková disponibilná suma bude predstavovať 1 mld. EUR. Uvedená suma vo výške 1 mil. EUR predstavuje príspevok na vytvorenie rezervy na neočakávané straty v súvislosti s činnosťou nástroja LGTT.

5.6. POKUTY

Tieto sumy sa týkajú pokút uložených Komisiou za porušenie pravidiel hospodárskej súťaže, ktoré boli predbežne uhradené a v prípade ktorých buď bolo podané odvolanie, alebo nie je známe, či sa odvolanie podá. Podmienené pasíva sa budú vykazovať až do konečného rozhodnutia Súdneho dvora. Úrok získaný z predbežných platieb (434 mil. EUR) je zahrnutý v hospodárskom výsledku za rok a vykázaný ako podmienené pasívum, čo odráža neistotu, pokiaľ ide o oprávnenia Komisie na tieto sumy.

5.7. EPZF – PREBIEHAJÚCE SÚDNE KONANIA

Ide o podmienené pasíva voči členským štátom týkajúce sa rozhodnutí o súlade výdavkov z EPZF s právnymi predpismi Spoločenstva, ktoré sú predmetom prebiehajúceho konania na Súdnom dvore. Stanovenie konečnej sumy pasíva a rok, v ktorom bude mať úspešné odvolanie za účinok čerpanie z rozpočtu, závisí od dĺžky súdneho konania. Odhad pravdepodobných súm, ktoré treba uhradiť (364 mil. EUR), bol do súvahy zapísaný ako dlhodobá rezerva – pozri poznámku 2.13.

5.8. SUMY SÚVISIACE S PRÁVNymi A INÝMI SPORMI

Táto položka sa týka žalôb o náhradu škody, ktoré sú v súčasnosti vznesené proti Spoločenstvám, iných právnych sporov a odhadovaných výdavkov na právne zastupovanie.

Značný pokles od roku 2007 sa vzťahuje na dve veľké žaloby o náhradu škody proti Komisii, v súvislosti s ktorými boli k 31. decembru 2007 do súvahy zahrnuté podmienené pasíva v celkovej výške 2 014 mil. EUR. V prvom prípade bola žaloba v septembri 2008 zamietnutá, a preto sa už podmienené pasívum vo výške 350 mil. EUR nevykazuje. V prípade druhej žaloby Súd prvého stupňa vydal v júli 2007 rozhodnutie, na základe ktorého uložil Komisii povinnosť uhradiť škodu. Komisia sa však voči tomuto rozhodnutiu odvolala a v júli 2009 Súdny dvor rozhodol v prospech Komisie skoro vo všetkých bodoch. Komisia musí ale proti strane uhradiť určité náklady, táto suma však ešte nie je konečne stanovená a v porovnaní s pôvodným nárokom vo výške 1 664 mil. EUR a z hľadiska účtovníctva ako celku bude bezvýznamná. Z tohto dôvodu sa toto podmienené pasívum už nevykazuje.

Ostatné sumy súvisia so spormi týkajúcimi sa dodávateľov, zmluvných strán a bývalých zamestnancov. Je potrebné poznamenať, že v žalobe o náhradu škody podľa článku 288 Zmluvy o ES musí žalobca dostatočne preukázať, že inštitúcia závažným spôsobom porušila právny predpis, ktorým sa mali udeliť práva jednotlivcom, že žalobca utrpel skutočnú škodu a že existuje priama súvislosť medzi protiprávnym úkonom a škodou.

5.9. OSTATNÉ PODMIENENÉ PASÍVA

Hlavnú sumu tejto položky predstavuje možný záväzok odhadovaný vo výške 11 mil. EUR, ktorý sa týka nákladov na eradikáciu určitých chorôb, ktoré by mohli byť hrazené z rozpočtu Komisie.

ZÁVÄZKY TÝKAJÚCE SA BUDÚCEHO FINANCOVANIA

5.10. NEČERPANÉ ZÁVÄZKY

Patria sem dohody o poskytovaní úverov a dohody o kapitálových investíciách uzavreté Komisiou (nekryté z RAL), v prípade ktorých však druhá strana pred koncom roka ešte nezačala čerpať prostriedky. Značný nárast od roku 2007 súvisí s tým, že v decembri 2008 bola s Maďarskom podpísaná dohoda o poskytnutí úveru na podporu platobnej bilancie (4,5 mld. EUR), avšak sumy neboli pred koncom roka vyplatené.

5.11. ZÁVÄZKY VOČI ZATIAŤ NEČERPANÝM ROZPOČTOVÝM PROSTRIEDKOM

Rozpočtové prostriedky RAL (Reste à Liquider) predstavujú otvorené záväzky, ktoré neboli uhradené a/alebo ktorých viazanosť nebola ešte zrušená. Ide o bežný následok existencie viacročných programov. K 31. decembru 2008 dosahovali prostriedky RAL celkovú výšku 155 034 mil. EUR. Suma vykázaná ako budúci záväzok, ktorý treba financovať, zodpovedá rozdielu týchto rozpočtových prostriedkov RAL a príslušných súm, ktoré boli zahrnuté ako výdavky vo výkaze výsledku hospodárenia za rok 2008, teda sume vo výške 120 023 mil. EUR.

5.12. PRÁVNE ZÁVÄZKY TÝKAJÚCE SA VIACROČNÝCH OPATRENÍ

	mil. EUR	
	31.12.2008	31.12.2007
Štrukturálne opatrenia	332 995	385 722
Protokoly s krajinami Stredozemia	263	262
Dohody o rybolove	401	225
Spolu	333 659	386 209

Tieto záväzky vznikli preto, lebo Komisia sa rozhodla prijať dlhodobé právne záväzky súvisiace so sumami, ktoré neboli v rozpočte doteraz kryté z viazaných rozpočtových prostriedkov. Zaradenie záväzkov do tejto položky sa nevyžaduje pri všetkých viacročných programoch, pretože výdavky budúcich rokov sú podmienené ročnými rozhodnutiami rozpočtového orgánu alebo zmenami v príslušných pravidlách.

5.12.1. Štrukturálne opatrenia

Nasledujúca tabuľka uvádza porovnanie medzi právnymi záväzkami, pre ktoré ešte neboli vytvorené rozpočtové záväzky, a maximálnymi záväzkami, ktoré súvisia so sumami predpokladanými vo finančnom rámci (výhľade) 2007 – 2013:

	mil. EUR				
	Sumy finančného výhľadu 2007 - 2013 (A)	Uzavreté právne záväzky (B)	Rozpočtové záväzky 2007 - 2008 (C)	Právne záväzky mínus rozpočtové záväzky (= B - C)	Maximálny záväzok (= A - C)
Fondy politiky súdržnosti	346 543	346 087	92 012	254 075	254 531
Prírodné zdroje	95 288	95 288	25 184	70 104	70 104
Nástroj predvstupovej pomoci	11 088	4 055	2 728	1 327	8 360
Spolu	452 919	445 430	119 924	325 506	332 995

Štrukturálne opatrenia predstavujú pomoc naplánovanú na obdobie rokov 2007 – 2013. Forma a ciele obdobia finančného rámca, ktoré začalo v roku 2007, sa líšia od predchádzajúceho obdobia.

5.12.2. Protokoly s krajinami Stredozemia

Záväzky v celkovej výške 263 mil. EUR sa týkajú finančných protokolov s nečlenskými krajinami v oblasti Stredozemia. Suma, ktorá je sem zahrnutá, predstavuje rozdiel medzi celkovou sumou v rámci podpísaných protokolov a výškou rozpočtových záväzkov zapísaných v účtovných záznamoch. Tieto protokoly sú medzinárodnými zmluvami, ktoré nemôžu byť zrušené bez súhlasu oboch strán, hoci proces ich vypovedania práve prebieha.

5.12.3. Dohody o rybolove

Ide o záväzky v celkovej výške 401 mil. EUR prijaté vo vzťahu k tretím krajinám v súvislosti s operáciami v rámci medzinárodných dohôd o rybolove.

5.13. PRÍSPEVKY DO PRIDRUŽENÝCH ORGANIZÁCIÍ

Táto suma predstavuje neuhradené platby kapitálu, ktorý Komisia upísala, ale o splatenie ktorého nebola požiadaná.

5.13.1. *Akciový kapitál, o ktorého splatenie nebolo požiadané: EBOR*

mil. EUR

EBOR	Celkový kapitál EBOR	Úpis Komisie
Kapitál	19 794	600
Uhradené	(5 198)	(157)
Nevyžiadané	14 596	443

5.13.2. *Akciový kapitál, o ktorého splatenie nebolo požiadané: EIF*

mil. EUR

EIF	Celkový kapitál EIF	Úpis Komisie
Kapitál	2 865	786
Uhradené	(573)	(157)
Nevyžiadané	2 292	629

Na výročnom valnom zhromaždení akcionárov EIF, ktoré sa konalo 7. mája 2007, sa rozhodlo o vydaní 1 000 nových akcií identických s už existujúcimi 2 000 akciami (nominálna hodnota 1 mil. EUR za každú; splatených v pomere 20 %). Akcionári fondu majú možnosť upísať tieto nové akcie pomerným dielom podľa svojho vlastného uváženia a to počas štvorročného obdobia 2007 – 2010. EIB upíše k 30. júnu 2010 všetky akcie, ktoré ostatní akcionári ešte neupísali.

Počas roku 2008 Spoločenstvá upísali 95 akcií v nominálnej hodnote 1 mil. EUR za akciu, pričom v roku 2008 bolo splatených 20 % nominálnej hodnoty a emisné ážio. Účasť Spoločenstiev je obmedzená na 900 akcií (900 mil. EUR). Pozri tiež poznámku 2.3.1.

5.14. ZÁVÄZKY Z PREVÁDZKOVÉHO PRENÁJMU

mil. EUR

Opis	Budúce sumy, ktoré treba uhradiť			
	< 1 rok	1 – 5 rokov	> 5 rokov	Spolu
Budovy	290	1 114	918	2 322
IT materiál a iné zariadenie	7	12	8	27
Spolu	297	1 126	926	2 349

V tejto položke sú zahrnuté budovy a iné zariadenie prenajaté v rámci zmlúv o prevádzkovom prenájme, ktoré nesplňajú podmienky pre zapísanie na strane aktív súvahy. Uvedené sumy zodpovedajú záväzkom, ktoré sa počas trvania zmluvy musia ešte uhradiť.

V roku 2008 sa vo výkaze výsledku hospodárenia vykázalo v súvislosti s prevádzkovým prenájomom 284 mil. EUR vo forme výdavkov.

5.15. ZMLUVNÉ ZÁVÄZKY

Táto položka zahŕňa sumy, ktoré sa Európske spoločenstvá zaviazali uhradiť v budúcnosti na základe zmlúv existujúcich k dátumu zostavenia súvahy. Ide najmä o viacročné zmluvy, ktoré sa týkajú poskytovania služieb, napríklad v oblasti bezpečnosti a upratovania, ale aj zmluvné záväzky, ktoré sa týkajú konkrétnych projektov, napríklad stavebných prác. Uvedené sumy zodpovedajú prostriedkom, ktoré sa počas trvania zmlúv musia uhradiť.

Do tejto položky je zahrnutý aj neuhradený zmluvný záväzok vo výške 243 mil. EUR týkajúci sa stavebných zmlúv Rady, ako aj suma vo výške 445 mil. EUR týkajúca sa stavebných zmlúv Parlamentu. Ďalšia významná suma vo výške 28 mil. EUR sa týka rozšírenia budovy Súdneho dvora v Luxemburgu. Tohto roku sa do tejto položky zahrnulo aj 155 mil. EUR, ktoré sa týkajú mechanizmov obstarávania medzi európskym spoločným podnikom pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (Fusion for Energy) a Medzinárodnou organizáciou pre energiu jadrovej syntézy ITER.

6. VYMÁHANIE NEOPRÁVNENÝCH PLATIEB

6.1. ÚVOD

Vymáhanie neoprávnených platieb je poslednou fázou kontrolných systémov a vyhodnotenie týchto úhrad je veľmi dôležité, aby sa preukázalo riadne finančné hospodárenie. Vrátené sumy sa obvykle vzťahujú na výdavky zaúčtované v predchádzajúcich rokoch. Je to spôsobené skutočnosťou, že medzi dátumom platby a dátumom následnej kontroly uplynie určitá doba a istý čas si vyžaduje aj sporové konanie a stanovenie konečnej splatnej sumy. V oblasti poľnohospodárstva sa táto doba predlží, keď príslušný členský štát požiada o zmierovací postup.

Pri kontrole projektov financovaných z prostriedkov EÚ sa audítori usilujú overiť správne uplatňovanie finančných a zmluvných pravidiel, ktoré sú niekedy komplikované. Hoci chyby, nezrovnalosti a podvody sa môžu vyskytnúť v ktorejkoľvek fáze projektu alebo zmluvy EÚ, s najväčšou pravdepodobnosťou sa odhalia v poslednej fáze: t. j. keď príjemca predloží žiadosť o konečnú platbu.

Cieľom tejto kapitoly je poskytnúť prehľad existujúcich postupov na vymáhanie neoprávnených platieb a predložiť najlepší odhad celkovej sumy. V prípade jasnej finančnej chyby alebo nezrovnalosti využíva Európska komisia na vymáhanie neoprávnených platieb viacero spôsobov, ktoré sú uvedené ďalej. Pri štrukturálnych opatreniach sa nevyužitá suma predbežného financovania musí vrátiť, ak sú poskytnuté zálohové platby vyššie ako konečné náklady projektu. Takto vrátené sumy sa nepovažujú za vymáhanie v dôsledku chýb alebo nezrovnalostí, a sú teda z nasledujúcej analýzy vylúčené.

V záujme lepšieho vykazovania súm vrátených v dôsledku chýb a nezrovnalostí, skvalitnila Komisia pomocou nových funkcií svoj systém finančného účtovníctva. Hlavným cieľom je zverejniť tie chyby a nezrovnalosti, v dôsledku ktorých útvary Komisie spätne získavajú prostriedky, a to prostredníctvom zníženia následných platieb alebo príkazov na vymáhanie.

6.2. VYMÁHANIE NEOPRÁVNENÝCH PLATIEB POSKYTNUTÝCH V RÁMCI ZDIELANÉHO HOSPODÁRENIA

Asi 80 % rozpočtu je riadených spoločne Európskou komisiou a členskými štátmi. Tieto výdavky v rámci zdieľaného hospodárenia sa týkajú najmä poľnohospodárstva, štrukturálnych opatrení a rybného hospodárstva. Ak Európska komisia plní rozpočet v rámci zdieľaného hospodárenia, realizačné úlohy a zodpovednosti vrátane korekcie neoprávnených výdavkov sú delegované na členské štáty: tie sú teda primárne zodpovedné za nápravu nezrovnalostí, ktorých sa dopustili príjemcovia. Európska komisia plní úlohu celkového dozoru; kontroluje, či je dostatočne zabezpečené finančné hospodárenie členských štátov a nariaďuje opravy, ak zistí, že členský štát nechránil primerane rozpočet ES pred nezrovnalosťami. Takéto opravy môžu vyplývať aj z auditov a kontrol vykonaných Dvorom audítorov alebo z vyšetrovaní úradu OLAF.

Kontrolný reťazec by nebol kompletný bez mechanizmu, ktorý zabezpečuje, aby členské štáty vykonávali svoje úlohy náležitým spôsobom a ktorý, ak tak neurobia, vyvodí potrebné finančné dôsledky.

Komisia má v niektorých prípadoch právomoc použiť **extrapolované alebo paušálne opravy**, keď nie je možné alebo prakticky realizovateľné presne stanoviť výšku neoprávnených výdavkov, alebo ak by nebolo primerané úplne zrušiť príslušné výdavky. Extrapolácia sa použije, ak výsledky kontrol reprezentatívnej vzorky záznamov poukazujú na systematické nezrovnalosti. Paušálne korekcie sa použijú v prípade individuálnych porušení alebo systematických nezrovnalostí, ak finančný dosah nie je presne kvantifikovateľný, pretože podlieha príliš veľkému počtu premenných alebo jeho účinky majú široký rozsah.

6.2.1. **Vymáhanie výdavkov na poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka**

V rámci EPZF a EPFRV, ktoré nahradili Záručnú sekciu EPUZF, pozostáva mechanizmus spätného získavania prostriedkov zo zúčtovania a vymáhania prostriedkov v dôsledku nezrovnalostí.

Postup zúčtovania

Postup zúčtovania vykonáva Komisia a zahŕňa ročné finančné zúčtovanie každej platobnej agentúry a viac-ročné overenie súladu výdavkov nahlásených členským štátom s predpismi EÚ. V prípade EPZF sa všetky tieto sumy vykazujú vo výkaze výsledku hospodárenia Komisie ako príjem. V súvislosti s EPFRV sa sumy vymožené samotnými členskými štátmi, ako aj sumy ktoré vyplývajú z ročného finančného zúčtovania, môžu spravidla znovu použiť na program.

Finančné zúčtovanie: Komisia prijme rozhodnutie o ročnom zúčtovaní, ktorým formálne schváli účtovné závierky platobných agentúr na základe overenia riadenia a osvedčení a správ od certifikačných orgánov.

Overenie súladu slúži na vylúčenie výdavkov z financovania EÚ, ktoré neboli realizované v súlade s predpismi EÚ, čím chráni rozpočet EÚ pred výdavkami, ktoré by nemali byť pripísané na jeho ťarchu. Overenie súladu teda nie je mechanizmom, prostredníctvom ktorého sa neoprávnené platby vymáhajú priamo od konečných príjemcov. Úpravy financovania sú však pre členské štáty silným podnetom na zlepšenie systémov kontroly a riadenia, a teda na zabránenie poskytovania neoprávnených platieb konečným príjemcom, na ich odhaľovanie a následné vymáhanie. Úpravy v dôsledku overenia súladu navyše nezavádzajú členský štát zodpovednosti zaoberať sa zistenými nezrovnalosťami, v opačnom prípade sa môže začať konanie vo veci porušenia predpisov. Zatiaľ čo finančné zúčtovanie sa vykonáva každoročne, overenie súladu nesleduje ročný cyklus. Zahŕňa výdavky vynaložené v dlhšom období ako jeden rozpočtový rok, s výnimkou výdavkov poskytnutých viac ako 24 mesiacov predtým, ako Komisia oficiálne oznámi členskému štátu zistenia svojho auditu. Úpravy v dôsledku overenia súladu sa považujú za pripísané príjmy.

Finančné zúčtovanie platieb, pri ktorých nebola dodržaná stanovená lehota: právne predpisy v prípade najdôležitejších systémov pomoci v rámci EPZF stanovujú, že členské štáty musia realizovať platby príjemcom v rámci určitej lehoty. Dodržiavanie pevne stanovených lehôt sa systematicky kontroluje trikrát ročne v súlade s článkom 9 nariadenia Komisie (ES) č. 883/2006. V prípade nedodržania týchto lehôt Komisia pristúpi k zníženiu platieb, s výnimkou osobitných prípadov a výnimočných okolností, podľa zásady proporcionality. Zníženie sa zohľadní v mesačných platbách členským štátom a v ročnom finančnom zúčtovaní. Úpravy financovania v dôsledku nedodržania platobných lehôt sa považujú za „negatívne platby“ a vo výkaze výsledku hospodárenia sa vykazujú ako zníženie výdavkov.

Vymáhanie prostriedkov v dôsledku nezrovnalostí nahlásených členskými štátmi

Členské štáty sú povinné na základe vnútroštátnych predpisov a postupov vymôcť sumy, o ktoré prišli v dôsledku nezrovnalostí. Pokiaľ ide o opatrenia financované z EPZF, sumy vymožené členskými štátmi od príjemcov sa prevedú na Komisiu a vo výkaze výsledku hospodárenia sa vykážu ako príjem. V prípade EPFRV sa vymožené sumy odpočítajú od budúcej žiadosti o platbu, takže príslušnú sumu z EPFRV je možné znovu

použiť v rámci programu. Nie vždy je však možné neoprávnene vynaložené sumy vymôcť. Ak členské štáty potrebujú na vymoženie príslušnej sumy viac ako štyri roky, alebo osem rokov v prípade konania proti príjemcovi pred vnútroštátnymi súdmi, Komisia účtuje príslušnému členskému štátu 50 % neuhradenej sumy, čím chráni finančné záujmy EÚ (takzvané „pravidlo 50/50“). To sa vykoná prostredníctvom uvedeného postupu finančného zúčtovania. Po tomto účtovnom výkone je členský štát povinný pokračovať vo vymáhacích konaniach, pričom 50 % takto vymôžených súm sa pripíše rozpočtu EÚ. Je potrebné poznamenať, že vymôžené sumy EPZF možno previesť na Komisiu po odpočítaní 20 %, ktoré si členské štáty ponechajú na pokrytie nákladov. Komisia v každom prípade dohliada nad vymáhacím konaním členských štátov. Ak členský štát nezačal vymáhacie konanie alebo ak ho nevykonáva dôsledne, Komisia môže rozhodnúť, že zasiahne prostredníctvom postupu overenia súladu a uloženia úprav financovania príslušnému členskému štátu.

6.2.2. *Vymáhanie výdavkov v rámci štrukturálnych opatrení*

V tejto oblasti pozostáva mechanizmus vymáhania prostriedkov v dôsledku chýb, nezrovnalostí a podvodov najmä z úprav financovania.

Úpravy financovania: Výdavky, ktoré v dôsledku nezrovnalostí nespĺňajú podmienky financovania, sa musia zo spolufinancovania z rozpočtu EÚ vylúčiť. Toto vylúčenie sa nazýva „úprava financovania“. Účelom takýchto úprav je obnoviť stav, v ktorom je 100 % výdavkov nahlásených na spolufinancovanie v rámci štrukturálnych opatrení v súlade s príslušnými pravidlami a právnymi predpismi daného štátu a Spoločenstva.

Úpravy financovania môžu vyplývať z kontrol a auditov na akejkoľvek úrovni kontrolného systému v členských štátoch alebo z auditov Komisie alebo Európskeho dvora audítorov alebo z vyšetrovaní úradu OLAF. Za vykonanie úprav financovania v dôsledku nezrovnalostí na strane príjemcov sú prvotne zodpovedné členské štáty. Ak členský štát súhlasí s vykonaním úpravy v nadväznosti na svoju vlastnú kontrolu alebo audit alebo na kontrolu a audit ES, môže neoprávnené výdavky vylúčiť a použiť uvoľnené prostriedky ES na financovanie iných výdavkov v rámci príslušného programu, pod podmienkou, že nesúvisia s opatrením alebo opatreniami, ktoré boli predmetom úpravy. Európska komisia môže formálne rozhodnúť o uplatnení úprav financovania na členský štát, ak členský štát požadované úpravy nevykoná, alebo ak existujú závažné nedostatky v systémoch kontroly a riadenia, ktoré by mohli viesť k systémovým nezrovnalostiam. Úpravy financovania uložené rozhodnutím Komisie zahŕňajú zníženie miery financovania príslušného programu z prostriedkov ES. Úpravy uskutočnené členskými štátmi v nadväznosti na ich vlastný audit alebo audit ES sa účtovnom systéme Komisie nevykazujú. Informácie o nich predkladajú členské štáty raz ročne. Do účtov ES sú zahrnuté iba úpravy financovania uskutočnené na základe príkazu na vymáhanie alebo zníženia konečnej platby.

6.3. **VYMÁHANIE NEOPRÁVNENÝCH PLATIEB – INÉ TYPY HOSPODÁRENIA**

K stanoveným mechanizmom patria príkazy na vymáhanie a zníženie nasledujúcej platby. Mnohé projekty EÚ prebiehajú počas viacerých rokov a k úprave vo forme upravenia nasledujúcich žiadostí a/alebo konečných platieb zvyčajne dochádza po pravidelných kontrolách alebo po posúdení osvedčenia o nezávislom audite. Informácie o sumách vymôžených formou odpočítania od nasledujúcich platieb, a teda o prípadoch, v ktorých nebol vystavený žiaden príkaz na vymáhanie, sa uvádzajú v účtovnom systéme Komisie.

Pri ukončení projektu alebo po ňom môže Európska komisia uplatniť ďalšie úpravy na základe vlastného auditu na mieste alebo auditu Dvora audítorov. Tieto úpravy možno vykonať v neskorších rokoch. V tomto prípade je vystavený príkaz na vymáhanie.

6.4. **ANALÝZA VYMÁHANIA NEOPRÁVNENÝCH PLATIEB, O KTOROM SA ROZHODLO V ROKU 2008**

Uvedené číselné údaje sú tam, kde je to možné, stanovené na „základe časového rozlíšenia“. To znamená, že vymáhanie platieb je pridelené k roku, v ktorom:

— bol vydaný príkaz na vymáhanie alebo v ktorom došlo k zníženiu platby,

- Komisia rozhodla o úprave alebo v ktorom bola úprava schválená členskými štátmi, alebo
- v prípade EPZF a EPFRV k roku, v ktorom členské štáty vymohli a nahlásili sumu, ktorá bola predmetom nezrovnalosti.

6.4.1. Zdieľané hospodárenie

6.4.1.1. Vymáhanie výdavkov na poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka: EPZF a EPFRV

V priebehu kalendárneho roku 2008 Komisia rozhodla, že v súvislosti s EPZF začne od členských štátov v nadväznosti na úpravy financovania vymáhať sumu vo výške 917 mil. EUR. Členské štáty v tom istom roku navyše Komisii vrátili neoprávnené výdavky vo výške 360 mil. EUR, ktoré vymohli od príjemcov. Pokiaľ ide o EPFRV, v roku 2008 nedošlo k žiadnemu vymáhaniu neoprávnených platieb. Všetky vymožené sumy sú vykázané v účtovnom systéme Komisie a zahrnuté do výkazu výsledku hospodárenia.

	mil. EUR	
	2008	2007
Úpravy financovania na základe rozhodnutia:		
Overenie súladu	859	532
Finančné zúčtovanie a nedodrhané platobné lehoty	58	75
Spolu	917	607
Nezrovnalosti nahlásené členskými štátmi	360	247
Spolu	1 277	854

Komisia môže vykonať úpravy financovania na základe „rozhodnutí o súlade“ len v prípade výdavkov nahlásených v lehote 24 mesiacov pred vykonaním auditu konkrétnej oblasti výdavkov, ktorú nahlásil konkrétny členský štát. Na základe rozhodnutí o úpravách financovania v rámci overenia súladu v oblasti poľnohospodárstva, ktoré majú byť prijaté v nadväznosti na audit Komisie, sa očakáva, že bude prijatá suma vo výške 1,7 mld. EUR. Táto suma sa týka určitých výdavkov nahlásených počas obdobia rokov 2001 – 2008 a je vykázaná ako podmienené aktívum v poznámke 5.3 k týmto finančným výkazom.

6.4.1.2. Vymáhanie výdavkov v rámci štrukturálnych opatrení

A. ÚPRAVY FINANCOVANIA

Ďalej sú uvedené celkové úpravy financovania programov, ktoré vyplývajú z auditu Komisie a Dvora audítorov, ako aj z postupu ukončovania týchto dvoch programových období.

CELKOVÉ ÚPRAVY FINANCOVANIA PROGRAMOV/PROJEKTOV NA ROKY 2000 –2006

	mil. EUR			
	Celkové úpravy financovania k 31.12.2007	Úpravy financovania za rok 2008 bez rozhodnutia Komisie	Úpravy financovania za rok 2008 na základe rozhodnutia Komisie	Celkové úpravy financovania k 31.12.2008
Kohézny fond	103	19	35	157
EFRR	1 561	594	25	2 180
ESF	475	496		971
FNURH	0	2		2
Usmerňovacia sekcia EPUZF	1		2	3
Spolu	2 140	1 111	62	3 313

CELKOVÉ ÚPRAVY FINANCOVANIA PROGRAMOV/PROJEKTOV NA ROKY 1994 –1999

mil. EUR

	Celkové úpravy financovania k 31.12.2007	Úpravy financovania za rok 2008 bez rozhodnutia Komisie	Úpravy financovania za rok 2008 na základe rozhodnutia Komisie	Celkové úpravy financovania k 31.12.2008
Kohézny fond	225	7	31	263
EFRR	858	11	319	1 188
ESF	345		26	371
FNURH	39	2	15	56
Usmerňovacia sekcia EPUZF	114	3		117
Spolu	1 581	23	391	1 995

Nasledujúca tabuľka uvádza stav vykonávania úprav financovania pri štrukturálnych opatreniach v roku 2008 v celkovej výške 1 587 mil. EUR.

mil. EUR

	EFRR	KF	ESF	FNURH	EPUZF - Usmerň. sekcia	Spolu
Úpravy financovania za obdobie rokov 1994 - 1999:						
S príkazom na vymáhanie	105	29	20	9	3	166
Zrušenie viazanosti/zníženie pri ukončení	96	1	6	2		105
Ešte nevykonané	129	8		6		143
Medzisúčet za obdobie 1994 -1999	330	38	26	17	3	414
Úpravy financovania za obdobie 2000 - 2006:						
S príkazom na vymáhanie	25	7			2	34
Zníženie zo strany členských štátov	201	4	492			697
Zrušenie viazanosti/zníženie pri ukončení		11				11
Ešte nevykonané	393	32	4	2		431
Medzisúčet za obdobie 2000 - 2006	619	54	496	2	2	1 173
Úpravy financovania spolu	949	92	522	19	5	1 587

Predchádzajúca tabuľka nezahŕňa výsledky kontrol výdavkov zo štrukturálnych fondov, ktoré vykonali samotné členské štáty. Okrem toho sa momentálne rozhoduje o prípadných úpravách financovania vo výške 2,6 mld. EUR. Táto suma vychádza zo zistení auditu Komisie a Európskeho dvora audítorov, z ktorých generálne riaditeľstva Komisie vyvodili príslušné závery. Ide o najlepší odhad v čase účtovnej uzávierky za rok 2008, ktorý zohľadňuje stav opatrení prijatých v nadväznosti na audit, a predovšetkým predloženie listov s konečnou pozíciou (alebo jeho ekvivalentov). Vykazuje sa ako podmienené aktívum (pozri poznámku 5.3).

Činnosti členských štátov týkajúce sa úprav financovania štrukturálnych opatrení za rok 2008 (vylúčenie výdavkov, ukončené a prebiehajúce vymáhanie prostriedkov)

Členské štáty sú povinné predkladať Komisii aktualizované informácie o vylúčení výdavkov a o ukončenom a prebiehajúcom vymáhaní prostriedkov zo štrukturálnych fondov za rok 2008 a kumulatívne za celé obdobie rokov 2000 až 2006, a to za všetky štyri fondy (EFRR, ESF, EPUZF a FNURH).

Na základe údajov, ktoré členské štáty predložili v súlade s povinnosťou podľa nariadenia č. 438/2001 a nariadenia č. 448/2001 dosahujú vylúčené výdavky za rok 2008 výšku 558 mil. EUR a vymožené sumy 463 mil. EUR, teda celkom 1 021 mil. EUR. Tieto údaje zohľadňujú výsledky prvej analýzy, ktorú Komisia vykonala a ktorá viedla k oprave určitých údajov. Z auditov údajov členských štátov, ktoré v roku 2008 vykonala Komisia v desiatich členských štátoch, vyplýva, že systémy zaznamenávania a vykazovania údajov nie sú ešte vo všetkých členských štátoch úplne spoľahlivé, hoci existujú dôkazy, že kvalita sa postupne zlepšuje a že v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi došlo k určitému zlepšeniu.

Komisia v účtovnej závierke za rok 2007 vykázala 540 mil. EUR ako príspevky zo štrukturálnych fondov na programy na obdobie rokov 2000 – 2006, ktoré členské štáty v roku 2007 vymohli alebo vylúčili z výdavkov. Po predložení zrevidovaných údajov predstavuje opravená suma 901 mil. EUR (565 mil. EUR vo forme vylúčených výdavkov a 336 mil. EUR vo forme vymožených prostriedkov). Rozdiel bol predovšetkým spôsobený tým, že niektoré z väčších členských štátov oznámili pôvodne chýbajúce údaje.

Zároveň existuje riziko, že údaje o úpravách financovania, ktoré vyplývajú z činností orgánov EÚ (audity Komisie a Dvora audítorov a vyšetrovanie úradu OLAF) sa prekrývajú s údajmi nahlásenými členskými štátmi. Je to spôsobené skutočnosťou, že značnú časť úprav financovania, ktoré boli uložené v nadväznosti na činnosti týchto orgánov, členské štáty akceptujú a vykonávajú bez toho, aby Komisia formálne rozhodla o vylúčení príslušných výdavkov z výkazov týchto členských štátov. Keďže členské štáty nie sú povinné rozlišovať úpravy vyplývajúce z činností orgánov EÚ od úprav vyplývajúcich z ich vlastných kontrol a auditov, nie je možné rozsah tohto prekrývania presne kvantifikovať. Z porovnania údajov jednotlivých členských štátov za rok 2008 s výškou úprav vyplývajúcich z činností orgánov EÚ, ktoré členské štáty akceptovali, však vyplýva, že rozsah tohto prekrývania by nemal presiahnuť 600 mil. EUR. Prekrytie za rok 2007 nemôže presiahnuť 220 mil. EUR, teda celkovú výšku úprav vyplývajúcich z činností orgánov EÚ, ktorú členské štáty v tom roku akceptovali.

Počas programového obdobia 2007 – 2013 začlenila Komisia do svojho informačného systému ročné vykazovanie. To znamená, že bude získavať údaje priamo od členských štátov, ktoré budú samostatne uvádzať úpravy vyplývajúce z činností EÚ, čím bude možné vzájomné prekrytie kvantifikovať.

B. PROSTRIEDKY VYMOŽENÉ INÝM SPÔSOBOM

Príkazy na vymáhanie, ktoré sa netýkajú úprav financovania, ale ktoré boli vystavené s cieľom vymôcť sumy v dôsledku chýb alebo nezrovnalostí, predstavujú sumu 31 mil. EUR.

6.4.2. Vymáhanie výdavkov v rámci ostatných typov hospodárenia

Pre iné typy hospodárenia celková suma za rok 2008 predstavuje 72 mil. EUR. Z toho 48 mil. EUR sa týka vymáhania výdavkov a 24 mil. EUR vymáhania predbežného financovania.

	mil. EUR	
Príkazy na vymáhanie neoprávnených platieb vystavené v roku 2008	2008	2007
Vonkajšie činnosti	32	178
Vnútorne politiky	40	81
Spolu	72	259

6.5. PREHLAD VYMÁHANIA NEOPRÁVNENÝCH PLATIEB V ROKU 2008

Nasledujúca tabuľka uvádza najlepší odhad celkovej sumy, ktorá sa má na základe rozhodnutia z roku 2008 vymôcť. Ako už bolo uvedené, nie sú v nej zahrnuté výsledky kontrol výdavkov zo štrukturálnych fondov, ktoré vykonali samotné členské štáty.

Prehľad vymáhania neoprávnených platieb

	mil. EUR	
	2008	2007
EPUZF		
— úpravy financovania	917	607
— nezrovnalosti nahlásené členskými štátmi	360	247
Štrukturálne fondy a Kohézny fond (programy na roky 1994 – 1999 a 2000 – 2006)		
A. Úpravy financovania	1 587	396
B. Prostriedky vymožené iným spôsobom	31	
Príkazy na vymáhanie neoprávnených platieb:		
— vonkajšie činnosti	32	178
— vnútorné politiky	40	81
Spolu	2 967	1 509

7. RIADENIE FINANČNÉHO RIZIKA

POKADNIČNÉ OPERÁCIE EURÓPSKEJ KOMISIE

Nasledujúce údaje sa vzťahujú na pokladničné operácie vykonávané Európskou komisiou s cieľom plniť svoj rozpočet. Pravidlá a princípy pre riadenie pokladničných operácií vykonávaných Komisiou s cieľom plniť rozpočet sú stanovené v nariadení (ES, Euratom) č. 1150/2000 (zmenenom a doplnenom nariadením (ES, Euratom) č. 2028/2004) a v nariadení o rozpočtových pravidlách (nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006) a v jeho vykonávacích predpisoch (nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 478/2007).

V dôsledku vyššie uvedených nariadení sa uplatňujú tieto hlavné princípy:

- Vlastné zdroje sú hradené členskými štátmi na účty založené na tento účel v mene Komisie v rámci štátnej pokladnice alebo orgánu, ktorý na tento účel určil každý členský štát. Komisia môže využívať vyššie uvedené účty výlučne na pokrytie svojich hotovostných potrieb.
- Vlastné zdroje sú hradené členskými štátmi v ich vlastných národných menách, zatiaľ čo platby Komisie sú vedené väčšinou v EUR.
- Bankové účty založené v mene Komisie nemôžu byť prečerpané.
- Zostatky na účtov vedených v iných menách ako EUR sa použijú buď na platby v tých istých menách, alebo sa pravidelne prevádzajú na EUR (v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1150/2000, ak ide o finančné prostriedky vedené na účtoch vlastných zdrojov).

Okrem účtov vlastných zdrojov Komisia založila aj ďalšie bankové účty v centrálnych a komerčných bankách na účel realizácie platieb a prijímania prostriedkov iných ako sú príspevky členských štátov do rozpočtu. Všetky tieto účty (s výnimkou príjmových účtov) sa dopĺňajú denne na základe platieb, ktoré sa z nich majú uskutočniť. Na všetkých týchto účtoch sa držia minimálne hotovostné zostatky, aby sa v prípade výnimočného oneskorenia vo financovaní mohli realizovať naliehavé platby. Zostatky na príjmových účtoch sa pravidelne prevádzajú na účty vlastných zdrojov alebo na iné účty v závislosti od potrieb pokladnice.

Všetky komerčné banky, v ktorých má Komisia založené bankové účty, boli vybraté prostredníctvom výzvy na predkladanie ponúk. Zálohové účty sú založené v súlade s článkom 63 nariadenia o rozpočtových pravidlách a na ich potreby boli založené bankové účty v bankách vybratých v zjednodušenom zadávacom konaní.

7.1. OPRERAČNÉ RIZIKO

Pokladničné a platobné operácie sú vysoko automatizované a opierajú sa o moderné informačné systémy. Na zaručenie bezpečnosti systému a na zabezpečenie oddelenia povinností, ktoré sa vyžaduje podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa štandardov vnútornej kontroly Komisie a podľa audítorských štandardov, sa používajú osobitné postupy. Riadenie pokladničných a platobných operácií reguluje súbor písomných usmernení a postupov, ktorých cieľom je obmedziť operačné a finančné riziko a zabezpečiť primeranú úroveň kontroly. Tieto usmernenia a postupy pokrývajú rôzne prevádzkové oblasti a ich dodržiavanie sa pravidelne kontroluje. Zahŕňajú najmä:

- otváranie a zatváranie bankových účtov,
- parametrizáciu finančných systémov,
- pokladničné plánovanie a prognózovanie,
- realizáciu platieb a riadenie hotovosti,
- devízové operácie,
- výber bánk,
- monitorovanie transakcií a odsúhlasenie účtov,
- vedenie a kontrolu záznamov tretích strán.

7.2. FINANČNÉ RIZIKO

Menové riziko:

Vlastné zdroje hrazené členskými štátmi v iných menách ako EUR sú vedené na účtoch vlastných zdrojov. Prevádzajú sa na EUR, keď sú potrebné na pokrytie realizácie platieb v EUR, alebo sa v obmedzenom počte prípadov priamo používajú na platby, ktoré sa majú vykonať v danej mene.

Komisia vedie v komerčných bankách viacero účtov v iných menách EÚ ako EUR, ako aj v USD, na účely realizácie platieb denominovaných v týchto menách. Tieto účty sa dopĺňajú v závislosti od výšky plánovaných platieb. V dôsledku toho sa ponechávajú na týchto účtoch len veľmi nízke jednodňové zostatky, ktoré predstavujú iba obmedzené riziko vystavenia sa fluktuácii devízových kurzov.

Ak sa na účty pripisujú rôzne príjmy (iné ako vlastné zdroje) v iných menách ako EUR, prevedú sa buď na iné účty v rovnakých menách, ak sú potrebné na pokrytie realizácie platieb, alebo sa konvertujú na EUR a prevedú na iné účty v EUR, a to v závislosti od potrieb pokladnice. Zálohové účty vedené v iných menách ako EUR sa dopĺňajú v závislosti od odhadovaných potrieb krátkodobých lokálnych platieb v tých istých menách. Zostatky na týchto účtoch sa držia v rámci príslušných stropov.

Úverové riziko:

Väčšina pokladničných zdrojov Komisie je v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1150/2000 vedená na účtoch, ktoré členské štáty zriadili na účely úhrady ich príspevkov (vlastné zdroje). Všetky tieto účty vedie štátna pokladnica alebo centrálna banka jednotlivých členských štátov. Tieto inštitúcie nepredstavujú pre Komisiu takmer žiadne úverové riziko/riziko protistrany.

Malá časť pokladničných zdrojov Komisie je vedená v komerčných bankách, aby sa pokrylo vykonávanie platieb alebo iné bankové operácie. Bežnou praxou je dopĺňať prostriedky na účty v komerčných bankách v momente ich potreby. V dôsledku toho sú jednodňové sumy vedené na týchto účtoch neustále veľmi nízke (v priemere medzi 50 mil. EUR a 150 mil. EUR, rozložené na viac ako 30 účtov), a teda vystavenie sa Komisie úverovému riziku je obmedzené. Okrem toho sa v záujme ďalšieho minimalizovania úverového rizika uplatňujú pri výbere bánk osobitné usmernenia.

Všetky komerčné banky sa vyberajú prostredníctvom výziev na predkladanie ponúk. Minimálny krátkodobý úverový rating, ktorý sa požaduje na pripustenie do zadávacieho konania, je Moody's P-1 alebo ekvivalent (S&P A-1 alebo Fitch F1). Za osobitných okolností sa môže požadovať nižšia úroveň. Všetky zmluvy zabezpečujú možnosť okamžitého ukončenia zo strany Komisie v prípade, ak sa rating partnera reviduje a klesne pod požadovanú minimálnu úroveň.

Zálohové účty sa vedú v lokálnych bankách, ktoré boli vybraté v zjednodušenom zadávacom konaní. Požiadavky na rating závisia od miestnej situácie a môžu sa v jednotlivých krajinách významne líšiť. Aby sa obmedzilo vystavenie sa úverovému riziku, zostatky na týchto účtoch sa držia na najnižších možných úrovniach (vzhľadom na prevádzkové potreby), pravidelne sa dopĺňajú a príslušné stropy sa revidujú raz za rok.

V súvislosti so zložitým finančným a ekonomickým prostredím druhej polovice roku 2008 pokladňa Komisie prijala osobitné, intenzívnejšie opatrenia na monitorovanie vystavenia sa riziku. Zároveň bola s cieľom minimalizovať vystavenie sa riziku ďalej zredukovaná celková priemerná výška finančných prostriedkov, ktoré sú vedené na účtoch v komerčných bankách a využívané na realizáciu platieb Komisie. Pokladňa Komisie bude tieto dodatočné opatrenia uplatňovať aj v roku 2009, a v podstate dovtedy, kým bude nestabilná finančná situácia pretrvávajúť.

Úrokové riziko:

Účty zriadené v rámci štátnej pokladnice alebo centrálnej banky jednotlivých členských štátov v súlade s článkom 9 nariadenia 1150/2000 nie sú úročené a sú bez poplatkov. Pri všetkých ostatných účtoch vedených národnými centrálnymi bankami závisí ohodnotenie od konkrétnych podmienok ponúkaných každou bankou; použité úrokové sadzby sú variabilné a prispôbujú sa kolísaniam trhu.

V prípade väčšiny účtov vedených v komerčných bankách sa úrok vypočíta z variabilného základu, ktorý sa odvíja od marginálnej úrokovej sadzby ECB na jej hlavné refinančné operácie a upraví sa tak, aby odrážal akékoľvek kolísania tejto sadzby. V dôsledku toho Komisia nenesie žiadne úrokové riziko.

7.3. SPÁVA PREDBEŽNE UHRADENÝCH POKÚT

Nasledujúce údaje sa vzťahujú na pokladničné operácie vykonávané Európskou komisiou v rámci správy pokút, ktoré boli predbežne uhradené (viazané peňažné prostriedky).

Menové riziko:

Keďže všetky pokuty sú ukladané a hradené v EUR, Komisia nie je vystavená žiadnemu riziku fluktuácie devízových kurzov.

Úverové riziko:

Pri výbere bánk, v ktorých sa vedú finančné prostriedky, sa uplatňujú usmernenia a riziko jednotlivých protistrán má obmedzený rozsah. Všetky finančné prostriedky sa vedú na bežných účtoch a čerpať sa môžu kedykoľvek, a to bez predchádzajúceho oznámenia. Banky sa vyberajú prostredníctvom výziev na predkladanie ponúk. Minimálny rating dlhodobých vkladov banky, požadovaný na pripustenie do zadávacieho konania, je Moody's Aa alebo ekvivalent (t. j. S&P AA- alebo Fitch AA-).

Riziko jednotlivých protistrán je obmedzené na 5 % ich „kapitálu + rezerv + podriadených pôžičiek“, ako vyplýva z ich overených konsolidovaných účtov. Tento limit sa reviduje minimálne raz za rok. Všetky zmluvy uvádzajú možnosť okamžitého ukončenia zo strany Komisie v prípade, ak sa reviduje rating partnera a klesne pod minimálnu požadovanú úroveň.

Ako už bolo uvedené, v súvislosti so zložitým finančným a ekonomickým prostredím druhej polovice roku 2008 pokladňa Komisie prijala osobitné, intenzívnejšie opatrenia na monitorovanie jej vystavenia sa riziku. Pozornosť rozšírila aj na úroveň krátkodobých ratingov protistrán, v rámci ktorých Komisia vedie finančné prostriedky týkajúce sa priebežne uhradených pokút. Všetky dodatočné opatrenia na monitorovanie rizika, ktoré pokladňa Komisie schválila v súčasnom kontexte, sa budú uplatňovať aj v roku 2009, a v podstate dovtedy, kým bude nestabilná finančná situácia pretrvávajúť.

Úrokové riziko:

Úrok pre všetky účty sa vypočíta z variabilného základu, ktorý sa odvíja od minimálnej sadzby ECB na jej hlavné refinančné operácie a upraví sa tak, aby odrážal kolísania tejto sadzby. V dôsledku toho Komisia nenesie žiadne úrokové riziko.

OPERÁCIE PRIJÍMANIA A POSKYTOVANIA ÚVEROV A GARANČNÝ FOND

Nasledujúce údaje sa týkajú operácií prijímania a poskytovania úverov ktoré vykonáva Európska komisia v rámci makrofinančnej pomoci (MFA), úverov na podporu platobnej bilancie (BOP), Euratomu a tiež Garančného fondu.

7.4. POLITIKY RIADENIA RIZIKA A ZAISŤOVANIE (HEDGING)

MFA, BOP a Euratom:

Operácie prijímania a poskytovania úverov a súvisiace riadenie pokladnice vykonávajú Spoločenstvá podľa prípadných príslušných rozhodnutí Rady Euratomu a interných usmernení. Písomné príručky, ktoré sa vzťahujú na špecifické oblasti, ako sú pôžičky, úvery a riadenie pokladnice, vypracovali príslušné operačné jednotky, ktoré ich aj používajú. Finančné a operačné riziká sú identifikované a zhodnotené a pravidelne sa kontroluje súlad s internými usmerneniami a postupmi. Vo všeobecnosti platí, že zaistovacie operácie sa neuskutočňujú, keďže poskytovania úverov je financované z nadväzných operácií (back-to-back) a neexistujú žiadne otvorené menové pozície.

Garančný fond:

Pravidlá a zásady správy aktív Garančného fondu (pozri poznámku 2.3.3) sú stanovené v dohovore medzi Európskou komisiou a Európskou investičnou bankou (EIB) z 25. novembra 1994 a v následných zmenených a doplnených zneniach zo 17. a 23. septembra 1996, 8. mája 2002 a 25. februára 2008.

Hlavné zásady vyňaté priamo z dohovoru sú tieto:

- Operácie Garančného fondu budú prebiehať v jednotnej mene: euro. Bude investovať výhradne v tejto mene, aby sa predišlo akémukoľvek kurzovému riziku.
- Správa aktív bude založená na tradičných pravidlách obozretnosti dodržiavaných pri finančných činnostiach. Osobitnú pozornosť bude potrebné venovať znižovaniu rizík a zabezpečovaniu dostatočného stupňa likvidity a prevoditeľnosti spravovaných aktív, zohľadňujúc pri tom záväzky, pred ktoré bude Garančný fond postavený.

7.5. MENOVÉ RIZIKO

Väčšina finančných aktív a pasív je vyjadrená v eurách a Spoločenstvá sa nevystavujú účinkom fluktuácie devízových kurzov na ich finančnú pozíciu a peňažné toky.

Spoločenstvá však poskytujú úvery prostredníctvom finančného nástroja Euratom, ktoré sú denominované v cudzej mene (USD) a financované prostredníctvom pôžičiek v USD v ekvivalentnej výške (nadväzné operácie – back-to-back). Ku dňu zostavenia súvahy nebola finančná pozícia Spoločenstiev a hotovostné toky v Euratome vystavené čistým účinkom fluktuácie devízových kurzov.

7.6. ÚROKOVÉ RIZIKO

Vďaka povahe operácií prijímania a poskytovania úverov vykazujú Spoločenstvá významné úročené aktíva a pasíva.

MFA a Euratom:

Pôžičky s variabilnou sadzbou vystavujú Spoločenstvá úrokovému riziku peňažných tokov. Predstavujú približne 93 % celkového objemu pôžičiek. Úrokové riziká vyplývajúce z pôžičiek sú však kompenzované úvermi poskytnutými za rovnakých podmienok (nadväzné operácie – back-to-back). Ku dňu zostavenia súvahy vykazujú Spoločenstvá úvery (vyjadrených v nominálnej hodnote) s variabilnou sadzbou vo výške 1,05 mld. EUR (2007: 1,18 mld. EUR), ktorých preceňovanie sa uskutočňuje každých 6 mesiacov. V roku 2008 vykazujú Spoločenstvá aj úvery (vyjadrené v nominálnej hodnote) s fixnou sadzbou vo výške 85 mil. EUR (2007: 85 mil. EUR) s dátumom konečnej splatnosti viac ako päť rokov.

Úvery na podporu platobnej bilancie (BOP)

V roku 2008 vykazujú Spoločenstvá úver s fixnou sadzbou (vyjadrený v nominálnej hodnote) v rámci nástroja BOP. Výška tohto úveru predstavuje 2 mld. EUR (2007: 0 mld. EUR) a jeho konečný dátum splatnosti je kratší ako päť rokov.

Garančný fond:

Na základe dohody medzi Komisiou a EIB v súčasnosti nehrozí žiadne závažné riziko, a preto sa ani neuskutočňujú žiadne zaistovacie operácie. Keďže transakcie a operácie sú vyjadrené výlučne v eurách, nevyžaduje sa žiadne iné zaistenie. Nasledujúca tabuľka uvádza rozdelenie aktív Garančného fondu k 31. decembru 2008 a 2007 (trhová hodnota bez časovo rozlíšeného úroku):

mil. EUR

Segmenty	Investície s fixnou sadzbou						Cenné papiere s variabilnou sadzbou		Spolu	
	Menej ako 3 mesiace		Od 3 mesiacov do 1 roka		Od 1 roka do 10 rokov					
	2008	2007	2008	2007	2008	2007	2008	2007	2008	2007
Bežné účty	1	1	0	0	0	0	0	0	1	1
Krátkodobé vklady a peňažné ekvivalenty	203	247	0	0	0	0	0	0	203	247
Aktíva k dispozícii na predaj	15	25	59	84	746	703	48	71	868	883
Spolu	219	273	59	84	746	703	48	71	1 072	1 131
Percentuálna hodnota	20 %	24 %	6 %	7 %	70 %	63 %	4 %	6 %	100 %	100 %

Pokiaľ ide o peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty (fixné termínované vklady), efektívna úroková sadzba sa k 31. decembru 2008 pohybovala na úrovni 3,10 % až 5,15 %. Pokiaľ ide o portfólio cenných papierov k dispozícii na predaj (AFS), efektívna úroková sadzba sa pohybovala na úrovni 2,94 % až 5,52 %.

7.7. ÚVEROVÉ RIZIKO

Spoločenstvá sa vystavujú úverovému riziku, t. j. riziku, že protistrana nebude schopná uhradiť splatnú dlžnú sumu v plnom rozsahu. Riadenie úverového rizika v prvom rade prebieha prostredníctvom štátnych záruka v prípade úverov Euratomu, ako aj prostredníctvom Garančného fondu. Garančný fond pre vonkajšie opatrenia bol zriadený v roku 1994, aby kryl riziká nedodržania záväzku súvisiaceho s pôžičkami, ktorými sú financované úvery pre krajiny mimo Európskej únie. Riadenie úverového rizika v každom prípade prebieha prostredníctvom možnosti čerpať prostriedky z rozpočtu EÚ, ak by dlžník nebol schopný uhradiť splatnú dlžnú sumu v plnom rozsahu. Z tohto dôvodu sú Spoločenstvá oprávnené vyzvať všetky členské štáty, aby zabezpečili dodržiavanie právnych záväzkov Spoločenstiev voči svojim veriteľom.

MFA a Euratom:

Najväčšiu koncentráciu úverového rizika zaznamenávajú Spoločenstvá v súvislosti s Rumunskom, Srbskom a Bulharskom. Rumunsko sa na celkovom objeme úverov podieľa približne 28 %, Srbsko 24 % a Bulharsko 22 %. Pokiaľ ide o pokladničné operácie, musia sa uplatňovať usmernenia na výber protistrán. Operačná jednotka teda bude schopná uzavrieť obchody len s oprávnenými bankami, ktoré sú súčasťou „obchodného zoznamu oprávnených bánk“ a ktoré majú dostatočné limity na protistrany.

Úvery na podporu platobnej bilancie (BOP):

Spoločenstvo sa v rámci nástroja BOP vystavilo k 31. decembru 2008 úverovému riziku len v súvislosti s Maďarskou republikou.

Garančný fond:*Termínované vklady záručného fondu – profil protistrán*

Na základe dohody medzi Spoločenstvom a EIB o správe Garančného fondu by mali mať všetky medziban-
kové investície krátkodobý rating eminenta minimálne na úrovni Moody's P-1 alebo ekvivalentu. K 31. de-
cembru 2008 boli všetky investície (183 mil. EUR) realizované s protistranami, ktorých rating dosahoval
minimálne Moody's P-1 alebo ekvivalent (tiež za rok 2007: 248 mil. EUR).

Iné peňažné ekvivalenty – profil protistrán

K 31. decembru 2008 fond investoval do jedného krátkodobého diskontného cenného papiera a všetky inve-
stície (20 mil. EUR) boli realizované s protistranami, ktorých rating dosahoval minimálne Moody's P-1 alebo
ekvivalent.

Aktíva Garančného fondu k dispozícii na predaj – profil emitentov

Nasledujúca tabuľka uvádza profil emitentov a trhové hodnoty bez časovo rozlíšených úrokov k 31. decem-
bru 2008:

Emitent	31.12.2008		31.12.2007	
Iní emitenti Aaa	217	25 %	310	35 %
Nadnárodné Aaa	0	0 %	5	1 %
Vláda/Agentúry Aaa	339	39 %	196	22 %
Vláda/Agentúry Aa1	53	6 %	72	8 %
Vláda/Agentúry Aa2	136	16 %	0	0 %
Vláda/Agentúry Aa3	0	0 %	81	9 %
Vláda/Agentúry A1	82	9 %	73	8 %
Vláda/Agentúry A2	32	4 %	132	15 %
Vláda/Agentúry A3	9	1 %	4	1 %
Vláda/Agentúry Baa1	0	0 %	10	1 %
Vláda/Agentúry bez ratingu	0	0 %	0	0 %
Spolu	868	100 %	883	100 %

Všetky cenné papiere v portfóliu sú v súlade s revidovanými usmerneniami hospodárenia a spĺňajú tieto
kritériá:

- Cenné papiere emitované členskými štátmi: minimálny rating Baa3
- Cenné papiere emitované nadnárodnou spoločnosťou, inými štátmi alebo akciovou spoločnosťou: mini-
málny rating Aa2
- Krypté dlhopisy: rating Aaa
- Cenné papiere emitované bankami a korporáciami: minimálny rating Aa2

7.8. REÁLNA HODNOTA

Odhadovaná reálna hodnota úverov a pôžičiek v rámci MFA, BOP a Euratomu sa stanoví pomocou metódy
diskontovaných peňažných tokov. Podľa tejto metódy sú očakávané budúce peňažné toky diskontované na zá-
klade príslušných výnosových kriviek AAA pre zostávajúcu dobu splatnosti. Predpokladá sa, že odhadovaná
reálna hodnota úverov s premenlivými sadzbami sa bude približovať k ich účtovnej hodnote, keďže preceňo-
vanie pri trhových úrokových sadzbách sa uskutočňuje každých 6 mesiacov.

K dátumu zostavenia súvahy predstavovala odhadovaná reálna hodnota úverov s fixnou úrokovou sadzbou 2 118 mil. EUR (rok 2007: 90 mil. EUR) a pôžičiek 2 118 mil. EUR (rok 2007: 89 mil. EUR), pričom účtovná hodnota týchto úverov dosahovala 2 091 mil. EUR (rok 2007: 87 mil. EUR) a pôžičiek resp. 2 091 mil. EUR (rok 2007: 87 mil. EUR).

7.9. POZÍCIA LIKVIDITY

V nasledujúcej tabuľke je uvedená analýza aktív a pasív **Garančného fondu** a ich rozdelenie podľa splatnosti na základe zostávajúcej doby odo dňa zostavenia súvahy do dátumu zmluvnej splatnosti. Pri analýze sa k dátumom splatnosti prihliadalo s maximálnou obozretnosťou. Z tohto dôvodu sa v prípade pasív uvádza najbližší možný dátum splatenia, zatiaľ čo v prípade aktív najneskorší možný dátum splatenia. Aktíva a pasíva bez dátumu zmluvnej splatnosti sú zoskupené v kategórii „Nedefinovaná splatnosť“.

	mil. EUR				
Splatnosť	Menej ako 3 mesiace	Od 3 mesiacov do 1 roka	Od 1 roka do 10 rokov	Nedefinovaná splatnosť	Spolu
Aktíva v EUR:					
Bežné účty	1	0	0	0	1
Krátkodobé vklady	203	0	0	0	203
Z toho časovo rozlíšené úroky	1	0	0	0	1
Aktíva k dispozícii na predaj	21	82	784	0	887
Z toho časovo rozlíšené úroky	6	13	0	0	19
Spolu	225	82	784	0	1 091
Pasíva v EUR:					
Kapitál	0	0	0	1 090	1 090
Závazky	1	0	0	0	1
Spolu	1	0	0	1 090	1 091
Čistá pozícia likvidity k 31.12.2008	224	82	784	(1 090)	0
Kumulatívna pozícia likvidity k 31.12.2008	224	306	1 090	0	

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO UHLIA A OCELE (V LIKVIDÁCII)

Nasledujúce informácie sa týkajú operácií poskytovania a prijímania úverov a pokladničných operácií, ktoré vykonávajú Európske spoločenstvá prostredníctvom **Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (v likvidácii)**. Ďalšie informácie sú k dispozícii vo výkazoch ESUO v likvidácii.

7.10. POLITIKY RIADENIA RIZIKA A ZAISŤOVANIE (HEDGING)

Európska komisia riadi likvidáciu záväzkov ESUO. V prípade ESUO v likvidácii sa nepredpokladajú žiadne nové úvery alebo zodpovedajúce financovanie. Nové pôžičky ESUO sa obmedzujú na refinancovanie zamerané na zníženie finančných nákladov. Pokiaľ ide o pokladničné operácie, uplatňujú sa zásady obozretného riadenia s cieľom minimalizovať operačné riziko, riziko protistrany a tržové riziko.

7.11. TRHOVÉ RIZIKO

ESUO likvidácii je vystavené devízovému riziku vyplývajúcemu z menovej expozície v súvislosti s britskou librou. Pozícia aktív a pasív v GBP sa skladá predovšetkým z nekótovaných dlhových cenných papierov v hodnote rovnajúcej sa 157 mil. EUR, ktoré emitovala Európska investičná banka ako náhradu za dlžníkov, ktorí si neplnia svoje záväzky (pozri poznámku 2.4.2.). ESUO v likvidácii je vystavené cenovému riziku dlhových cenných papierov z dôvodu investícií, ktoré sú v súvahe klasifikované ako investície k dispozícii na predaj.

7.12. ÚROKOVÉ RIZIKO

V dôsledku povahy svojej činnosti je ESUO v likvidácii vystavené účinkom fluktuácie prevažujúcich trhových úrokových sadzieb na riziko reálnej hodnoty a riziko peňažných tokov. Úrokové riziká vyplývajúce z pôžičiek sú vo všeobecnosti kompenzované úvermi poskytnutými za rovnakých podmienok (nadväzné operácie – back-to-back). Dlhové cenné papiere s variabilnou sadzbou vystavujú ESUO v likvidácii úrokovému riziku peňažných tokov, zatiaľ čo dlhové cenné papiere s fixnou sadzbou spôsobujú, že je vystavené úrokovému riziku reálnej hodnoty. Dlhopisy s fixnou sadzbou predstavujú ku dňu zostavenia súvahy približne 97 % investičného portfólia (rok 2007: 94 %).

7.13. ÚVEROVÉ RIZIKO

ESUO v likvidácii je vystavené riziku, že protistrana nebude schopná uhradiť splatnú dlžnú sumu v plnom rozsahu. Operačná jednotka teda bude schopná uzavrieť obchody len s oprávnenými bankami, ktoré sú súčasťou „obchodného zoznamu oprávnených bánk“ a ktoré majú dostatočné limity na protistrany. Riadenie úverového rizika prebieha prostredníctvom pravidelnej analýzy schopnosti dlžníkov splácať úroky a istinu. Na účely riadenia úverového rizika slúžia aj kolaterály a záruky poskytované štátmi, korporáciami alebo jednotlivcami. Záruky jednotlivých členských štátov alebo rovnocenných subjektov (verejné inštitúcie alebo priemyselné zoskupenia verejného sektora v členských štátoch) kryjú 73 % celkovej neuhradenej sumy. Celkovo 20 % neuhradených úverov bolo poskytnutých bankám alebo na ne banky poskytli záruku.

7.14. RIZIKO LIKVIDITY

Riziko likvidity vyplývajúce z pôžičiek je vo všeobecnosti kompenzované úvermi poskytnutými za rovnakých podmienok (nadväzné operácie – back-to-back).

Pokiaľ ide o správu aktív a pasív ESUO v likvidácii, Komisia riadi požiadavky na likviditu na základe prognóz čerpania v horizonte 11 rokov, ktoré získava prostredníctvom konzultácií so svojimi príslušnými útvarmi.

7.15. REÁLNA HODNOTA

Odhadovaná reálna hodnota úverov a pôžičiek sa stanoví pomocou metódy diskontovaných peňažných tokov. Cenné papiere k dispozícii na predaj sa vykazujú v reálnej hodnote, ktorá zodpovedá trhovej hodnote zvýšenej o časovo rozlíšené úroky. Žiadne finančné nástroje sa nevykazujú v reálnej hodnote na základe metódy oceňovania, ktorá nezohľadňuje pozorovateľné trhové ceny alebo sadzby. Predpokladá sa, že nominálna hodnota pohľadávok z obchodného styku znížená o zníženie hodnoty a nominálna hodnota záväzkov z obchodného styku sa približujú k svojim reálnym hodnotám. Reálna hodnota peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov vrátane bežných účtov a krátkodobých vkladov (kratších než 3 mesiace) je ich účtovnou hodnotou.

8. INFORMÁCIE O PRIDRUŽENÝCH STRANÁCH

Na účely poskytnutia informácií týkajúcich sa kľúčových riadiacich pracovníkov Európskych spoločností sú tieto osoby uvedené v nasledujúcich piatich kategóriách:

- Kategória 1:** predseda Komisie a predseda Súdneho dvora
- Kategória 2:** generálny tajomník Rady a podpredsedovia Komisie
- Kategória 3:** členovia Komisie, sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora, predseda a členovia Súdu prvého stupňa, predseda a členovia Súdu pre verejnú službu Európskej únie, ombudsman a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov
- Kategória 4:** predseda a členovia Dvora audítorov
- Kategória 5:** najvyššie postavení úradníci orgánov a agentúr.

FINANČNÉ NÁROKY KĹÚČOVÝCH RIADIACICH PRACOVNÍKOV

EUR

Nárok (na zamestnanca)	Kategória 1	Kategória 2	Kategória 3	Kategória 4	Kategória 5
Základný plat (mesačne)	24 422,79	22 122,10	17 697,68 – 19 909,88	19 113,50 – 20 352,33	11 253,14 – 17 697,68
Príspevok na bydlisko/expatriáciu	15 %	15 %	15 %	15 %	16 %
Rodinné prídavky:					
Príspevok na domácnosť (% z platu)	2 % + 164,27	2 % + 164,27	2 % + 164,27	2 % + 164,27	2 % + 164,27
Príspevok na nezaopatrené dieťa	358,96	358,96	358,96	358,96	358,96
Predškolský príspevok	87,69	87,69	87,69	87,69	87,69
Príspevok na vzdelávanie alebo na vzdelávanie mimo miesta zamestnania	243,55 487,10	243,55 487,10	243,55 487,10	243,55 487,10	243,55 487,10
Príspevky predsedajúcim sudcom	neuvádza sa	neuvádza sa	500 – 810,74	neuvádza sa	neuvádza sa
Príspevky na reprezentáciu	1 418,07	0 – 911,38	500 – 607,71	neuvádza sa	neuvádza sa
Ročné cestovné náklady	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	Áno
Prevody do členského štátu:					
Príspevok na vzdelávanie ⁽¹⁾	Áno	Áno	Áno	Áno	Áno
% z platu ⁽¹⁾	5 %	5 %	5 %	5 %	5 %
% z platu bez „ok“	max. 25 %	max. 25 %	max. 25 %	max. 25 %	max. 25 %
Príspevky na reprezentáciu	preplatené	preplatené	preplatené	neuvádza sa	neuvádza sa
Príspevky spojené s nástupom do funkcie:					
Náklady na usídlenie	48 845,58	44 244,20	35 395,36 – 39 819,76	38 227,00 – 40 704,66	preplatené
Cestovné náklady rodinných príslušníkov	preplatené	preplatené	preplatené	preplatené	preplatené
Náklady na sťahovanie	preplatené	preplatené	preplatené	preplatené	preplatené
Príspevky spojené s ukončením pôsobenia vo funkcii:					
Náklady na presídlenie	24 422,79	22 122,10	17 697,68 – 19 909,88	19 113,50 – 20 352,33	preplatené
Cestovné náklady rodinných príslušníkov	preplatené	preplatené	preplatené	preplatené	preplatené
Náklady na sťahovanie	preplatené	preplatené	preplatené	preplatené	preplatené
Prechod (% z platu) ⁽²⁾	40 % – 65 %	40 % – 65 %	40 % – 65 %	40 % – 65 %	neuvádza sa
Zdravotné poistenie	krytých	krytých	krytých	krytých	nepovinné
Dôchodky (% z platu pred zdanením)	Max. 70 %	Max. 70 %	Max. 70 %	Max. 70 %	Max. 70 %
Zrážky:					
Zdravotné poistenie (% z platu)	8 % - 45 %	8 % - 45 %	8 % - 45 %	8 % - 45 %	8 % - 45 %
Zdravotné poistenie (% z platu)	1,8 %	1,8 %	1,8 %	1,8 %	1,8 %
Osobitný príspevok z platu	4,21 %	4,21 %	4,21 %	4,21 %	4,21 %
Zrážka na dôchodok	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	neuvádza sa	10,9 %
Počet osôb k 31.12.2008	2	6	92	27	81

⁽¹⁾ s použitím opravného koeficienta („ok“)⁽²⁾ vyplatené za prvé 3 roky po odchode

9. UDALOSTI PO DÁTUME ZOSTAVENIA SÚVAHY

K dátumu schválenia závierky účtovníka Komisie nezaznamenal žiadne významné udalosti, ktoré by si vyžadovali samostatné zverejnenie v rámci tejto časti, ani mu žiadne takéto informácie neboli oznámené. Ročná účtovná závierka a s ňou súvisiace poznámky boli vypracované na základe najnovších dostupných údajov, čo je zohľadnené v uvedených informáciách.

10. ÚČTOVNÉ JEDNOTKY, KTORÉ SÚ SÚČASŤOU KONSOLIDÁCIE

A. KONTROLOVANÉ ÚČTOVNÉ JEDNOTKY

1. *Inštitúcie a poradné orgány*

Výbor regiónov
Rada Európskej únie
Súdny dvor Európskej únie
Európska komisia
Európsky dvor audítorov
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov
Európsky hospodársky a sociálny výbor
Európsky ombudsman
Európsky parlament

2. *Agentúry Spoločenstva*

Európska agentúra pre obnovu ⁽¹⁾
Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci
Európska agentúra pre bezpečnosť letectva
Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb
Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania
Európska environmentálna agentúra
Európsky úrad pre bezpečnosť potravín
Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok
Európska námorná bezpečnostná agentúra
Európska agentúra pre lieky
Európska chemická agentúra ⁽²⁾
Fusion for energy (Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy) ⁽²⁾
Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť
Agentúra Európskej únie pre základné práva
Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií
Európska nadácia pre odborné vzdelávanie
Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie
Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie
Európsky úrad pre dohľad nad európskym GNSS
Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)
Európska železničná agentúra
Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín
Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva

3. *Výkonné agentúry*

Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie
Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru
Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov
Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť ⁽²⁾

4. *Iné kontrolované účtovné jednotky*

Európske spoločenstvo uhlia a ocele (v likvidácii)
Eurojust ⁽³⁾
Európska policajná akadémia (CEPOL) ⁽³⁾

⁽¹⁾ Likvidácia agentúry sa uskutočnila 31. decembra 2008.

⁽²⁾ Po prvýkrát zahrnuté do konsolidácie v roku 2008.

⁽³⁾ Decentralizovaný orgán EÚ spadajúci pod pilier „Policajná a justičná spolupráca v trestných veciach“

B. SPOLOČNÉ PODNIKY

Medzinárodná organizácia pre energiu jadrovej syntézy – ITER (majetkový podiel/hlasovacie práva: 48,5 %)

Spoločný podnik SESAR (majetkový podiel 91,73 %/hlasovacie práva: 65 %)

Spoločný podnik Galileo v likvidácii (majetkový podiel/hlasovacie práva: 91,6 %/49,3 %)

C. PRIDRUŽENÉ PODNIKY

Európsky investičný fond (majetkový podiel/hlasovacie práva: 27,43 %)

11. ÚČTOVNÉ JEDNOTKY, KTORÉ NIE SÚ SÚČASŤOU KONSOLIDÁCIE

Hoci Spoločenstvá spravujú aktíva nasledujúcich účtovných jednotiek, tieto účtovné jednotky však nespĺňajú požiadavky na to, aby boli súčasťou konsolidovaných účtov, a teda nie sú zahrnuté do účtovnej závierky Európskych spoločenstiev.

11.1. EURÓPSKY ROZVOJOVÝ FOND (ERF)

Európsky rozvojový fond (ERF) je hlavným nástrojom, prostredníctvom ktorého Spoločenstvo podporuje rozvojovú spoluprácu v afrických, karibských a tichomorských štátoch (AKT) a v zámorských krajinách a územiach (ZKÚ). Jeho zriadenie upravuje Rímska zmluva z roku 1957, pričom jeho účelom je poskytovať technickú a finančnú pomoc, a to pôvodne africkým krajinám, ktoré boli v tom čase stále kolonizované a s ktorými boli niektoré členské štáty historicky prepojené.

Každý ERF sa uzatvára približne na dobu piatich rokov, od uzatvorenia prvého partnerstva. Činnosť 9. ERF sa ukončila 1. júla 2008, keď nadobudol účinnosť 10. ERF.

ERF nie je financovaný z rozpočtu Spoločenstiev, ale z priamo z dohodnutých príspevkov členských štátov. Výška príspevkov jednotlivých členských štátov sa okrem iného odvíja od ich HNP a od ich historického prepojenia s príslušnými krajinami AKT a ZKÚ. Zdroje ERF spravuje Komisia a EIB.

ERF sa riadi svojím vlastným finančným nariadením (Ú. v. EÚ L 78, 19.3.2008, s. 1), podľa ktorého sa jeho vlastné finančné výkazy uvádzajú oddelene od výkazov Spoločenstiev. Európske rozvojové fondy podliehajú vonkajšej kontrole Dvora audítorov a Parlamentu. Nasledujúca tabuľka uvádza na informačné účely súvahu a výkaz výsledku hospodárenia 8., 9. a 10. ERF:

Súvaha – 8., 9. a 10. EDF

	mil. EUR	
	31.12.2008	31.12.2007
Obežné aktíva:		
Pohľadávky	17	8
Čisté predbežné financovanie	918	957
Iné obežné aktíva	(6)	(3)
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty	290	388
Aktíva spolu	1 219	1 350
Obežné pasíva:		
Závazky	(702)	(704)
Pasíva spolu	(702)	(704)
Čisté aktíva	517	646
Fondy a rezervy		
Vyžiadaný kapitál fondu	17 079	25 019
Výsledok hospodárenia za rok	(3 030)	(3 256)
Výsledok hospodárenia prenesený z predchádzajúcich rokov	(15 784)	(22 411)
Ostatné rezervy	2 252	1 294
Čisté aktíva	517	646

Výkaz výsledku hospodárenia - 8., 9. a 10. ERF

	mil. EUR	
	2008	2007
Príjmy spolu	23	0
Prevádzkové výdavky		
<i>Prevádzkové výdavky</i>		
Programovateľná pomoc	416	638
Makroekonomická podpora	344	427
Sektorová politika	1 387	1 149
Projekty v rámci AKT	517	382
Bonifikácia úrokov	2	1
Núdzová pomoc	188	155
Pomoc pre utečencov	6	(6)
Rizikový kapitál	17	58
STABEX	25	98
Sysmin	5	32
Iné programy pomoci súvisiace s predchádzajúcimi ERF	19	5
Štrukturálna úprava	0	(6)
Odpustenie dlhu	(1)	180
Kompenzačné príjmy z vývozu	42	84
Inštitucionálna podpora	35	30
Prostriedky pre Konžskú demokratickú republiku	2	17
<i>Prevádzkové výdavky spolu</i>	<i>3 004</i>	<i>3 244</i>
<i>Administratívne a finančné výdavky</i>	<i>58</i>	<i>31</i>
Prebytok/(deficit) z prevádzkových činností	(3 039)	(3 275)
Iné ako prevádzkové činnosti		
Finančné príjmy	13	19
Zníženie hodnoty pohľadávok	(4)	0
Prebytok/(deficit) z iných ako prevádzkových činností	9	19
Výsledok hospodárenia za rok	(3 030)	(3 256)

11.2. SYSTÉM ZDRAVOTNÉHO POISTENIA

Tento systém zabezpečuje zamestnancom rôznych inštitúcií Európskych spoločenstiev zdravotné poistenie. Finančné prostriedky tohto systému sú jeho vlastným majetkom a nekontrolujú ich Európske spoločenstvá, hoci jeho finančné aktíva spravuje Komisia. Tento systém je financovaný z príspevkov od jeho členov (zamestnancov) a od zamestnávateľov (inštitúcie/agentúry/orgány). Akýkoľvek prebytok zostáva naďalej v tomto systéme.

Systém sa rozdeľuje na štyri samostatné časti – hlavný systém sa vzťahuje na zamestnancov inštitúcií, agentúr Európskych spoločenstiev a tri menšie systémy sa vzťahujú na zamestnancov Európskej univerzity vo Florencii, európskych škôl a zamestnancov pracujúcich mimo ES, ako sú napr. zamestnanci delegácií EÚ. K 31. decembru 2008 dosiahli celkové aktíva tohto systému výšku 288 mil. EUR (2007: 287 mil. EUR.).

ČASŤ II

KONSOLIDOVANÉ SPRÁVY O PLNENÍ ROZPOČTU EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
A VYSVETLIVKY

OBSAH

Strana

A. Konsolidované správy o plnení rozpočtu:

- | | |
|---|----|
| 1. Výsledok rozpočtového hospodárenia | 90 |
| 2. Výkaz porovnania rozpočtu a skutočných súm | 90 |

Príjmy:

- | | |
|---|----|
| 3. Konsolidovaný súhrn plnenia rozpočtových príjmov | 92 |
|---|----|

Výdavky:

- | | |
|---|-----|
| 4. Rozdelenie a zmeny viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov podľa výdavkových kapitol finančného rámca | 93 |
| 5. Plnenie viazaných rozpočtových prostriedkov podľa výdavkových kapitol finančného rámca | 94 |
| 6. Plnenie platobných rozpočtových prostriedkov podľa výdavkových kapitol finančného rámca | 95 |
| 7. Pohyb v neuhradených záväzkoch podľa výdavkových kapitol finančného rámca | 95 |
| 8. Rozdelenie neuhradených záväzkov podľa roku ich vzniku a podľa výdavkových kapitol finančného rámca | 96 |
| 9. Rozdelenie a zmeny viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov podľa oblastí politiky | 96 |
| 10. Plnenie viazaných rozpočtových prostriedkov podľa oblastí politiky | 98 |
| 11. Plnenie platobných rozpočtových prostriedkov podľa oblastí politiky | 100 |
| 12. Pohyb v neuhradených záväzkoch podľa oblastí politiky | 102 |
| 13. Rozdelenie neuhradených záväzkov podľa roku ich vzniku a podľa oblastí politiky | 103 |

Inštitúcie:

- | | |
|---|-----|
| 14. Konsolidovaný súhrn plnenia rozpočtových príjmov podľa inštitúcií | 104 |
| 15. Plnenie viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov podľa inštitúcií | 105 |

Agentúry:

- | | |
|--|-----|
| 16. Príjmy agentúr: odhady rozpočtu, pohľadávky a prijaté sumy | 107 |
| 17. Viazané a platobné rozpočtové prostriedky podľa agentúr | 108 |
| 18. Výsledok rozpočtového hospodárenia vrátane agentúr | 109 |

B. Vysvetlivky ku konsolidovaným správam o plnení rozpočtu:

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozpočtové zásady, štruktúry a rozpočtové prostriedky | 110 |
| 2. Vysvetlenie správ o plnení rozpočtu | 113 |

ODDIEL A: KONSOLIDOVANÉ SPRÁVY O PLNENÍ ROZPOČTU ⁽¹⁾

VÝSLEDOK PLNENIA ROZPOČTU

1. VÝSLEDOK ROZPOČTOVÉHO HOSPODÁRENIA ZA ROK 2008

mil. EUR

	EZVO-EHP	Európske Spoločenstvá	Spolu 2008	Spolu 2007
Príjmy za rozpočtový rok	199	121 385	121 584	117 563
Platby z rozpočtových prostriedkov bežného roka	(184)	(115 366)	(115 550)	(113 028)
Platobné rozpočtové prostriedky prenesené do roku N + 1	0	(3 912)	(3 912)	(3 114)
Rozpočtové prostriedky EZVO prenesené z roku N - 1	(2)	0	(2)	(2)
Prepadnutie nevyužitých platobných rozpočtových prostriedkov prenesených z roku N - 1	1	187	188	246
Kurzové rozdiely za daný rok	0	(498)	(498)	(123)
Výsledok rozpočtového hospodárenia	14	1 796	1 810	1 542

Prebytok rozpočtu Európskych spoločenstiev sa počas nasledujúceho roka členským štátom vráti formou zníženia ich príspevkov splatných v danom roku.

2. VÝKAZ POROVNANIA ROZPOČTU A SKUTOČNÝCH SÚM

PRÍJMY

mil. EUR

Hlava		Pôvodný rozpočet	Konečný rozpočet	Vzniknuté nároky	Príjmy	Rozdiel Konečná suma - Skutočná suma	Príjmy ako % rozpočtu	Neuhrazená suma
		1	2	3	4	5=2-4	6=4/2	7=3-4
1.	Vlastné zdroje	118 922	108 323	110 008	108 649	- 326	100,30 %	1 358
3.	Prebytky, zostatky a úpravy	126	4 160	4 174	4 174	- 14	100,34 %	0
4.	Príjmy od osôb pracujúcich v inštitúciách a iných orgánoch Spoločenstva	1 029	1 029	984	977	52	94,96 %	7
5.	Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcií	81	81	443	353	- 272	435,29 %	90
6.	Príspevky a úhrady v rámci dohôd a programov Spoločenstva	10	356	5 967	5 564	- 5 208	1 562,84 %	403
7.	Úroky z omeškania a pokuty	123	1 766	11 733	1 794	- 28	101,61 %	9 938
8.	Operácie prijímania a poskytovania úverov	26	26	61	34	- 8	130,07 %	27
9.	Rôzne príjmy	30	30	71	39	- 9	129,19 %	32
Spolu		120 347	115 771	133 441	121 584	- 5 813	105,02 %	11 856

⁽¹⁾ Je potrebné poznamenať, že v dôsledku zaokrúhľenia čísel na milióny eur sa môže zdať, že niektoré finančné údaje v týchto rozpočtových tabuľkách nezodpovedajú celkovému výsledku.

VÝDAVKY – PODĽA VÝDAVKOVÝCH KAPITOL FINANČNÉHO RÁMCA

mil. EUR

Výdavková kapitola finančného rámca		Pôvodný rozpočet	Konečný rozpočet ⁽¹⁾	Uskutočnené platby	Rozdiel Konečná suma - Skutočná suma	%	Rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2009	Zrušené rozpočtové prostriedky
		1	2	3	4=2-3	5=3/2	6	7=2-3-6
1.	Udržateľný rast	50 324	47 743	45 611	2 132	95,53 %	1 431	701
2.	Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	53 177	59 431	54 813	4 619	92,23 %	4 361	258
3.	Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 241	1 533	1 311	223	85,48 %	91	131
4.	EÚ ako globálny aktér	8 113	8 252	7 311	941	88,60 %	527	414
5.	Administratíva	7 284	8 494	7 292	1 201	85,86 %	922	279
6.	Kompenzácia	207	207	207	0	100,00 %	0	0
Spolu		120 347	125 660	116 545	9 115	92,75 %	7 333	1 782

⁽¹⁾ vrátane prenesených rozpočtových prostriedkov a účelovo viazaných príjmov

VÝDAVKY – PODĽA OBLASTÍ POLITIKY

mil. EUR

Oblasť politiky		Pôvodný rozpočet	Konečný rozpočet ⁽¹⁾	Uskutočnené platby	Rozdiel Konečná suma - Skutočná suma	%	Prenesené rozpočtové prostriedky	Zrušené rozpočtové prostriedky
		1	2	3	4=2-3	5=3/2	6	7=2-3-6
01	Hospodárske a finančné veci	414	358	286	72	79,85 %	18	55
02	Podnikanie	533	603	477	126	79,14 %	64	61
03	Hospodárska súťaž	79	104	87	16	84,45 %	14	2
04	Zamestnanosť a sociálne veci	11 137	9 415	9 092	323	96,57 %	26	297
05	Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	52 459	58 508	53 803	4 705	91,96 %	4 500	205
06	Energetika a doprava	1 910	2 169	1 785	384	82,29 %	127	257
07	Životné prostredie	298	319	264	55	82,67 %	26	30
08	Výskum	4 112	5 146	4 439	708	86,24 %	686	22
09	Informačná spoločnosť a médiá	1 549	1 890	1 708	181	90,41 %	171	11
10	Priamy výskum	372	672	389	282	57,98 %	269	13
11	Rybné hospodárstvo a námorné záležitosti	846	932	879	53	94,35 %	8	44
12	Vnútrotný trh	61	69	58	11	84,35 %	8	3
13	Regionálna politika	30 655	27 891	27 674	217	99,22 %	195	22
14	Dane a colná únia	108	121	105	16	87,01 %	10	5
15	Vzdelávanie a kultúra	1 345	1 555	1 378	177	88,62 %	147	30
16	Komunikácia	197	224	186	38	83,23 %	18	19
17	Zdravie a ochrana spotrebiteľa	501	604	515	89	85,32 %	38	50
18	Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti	589	550	445	105	80,88 %	20	85
19	Vonkajšie vzťahy	3 338	3 604	3 449	155	95,71 %	72	83
20	Obchod	77	85	75	10	88,35 %	7	3
21	Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	1 179	1 401	1 229	172	87,74 %	119	53
22	Rozšírenie	1 832	1 642	1 555	88	94,65 %	58	30
23	Humanitárna pomoc	773	904	895	9	99,06 %	7	2
24	Boj proti podvodom	70	76	63	13	82,42 %	6	8
25	Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	178	201	177	24	88,05 %	21	3
26	Administratíva Komisie	972	1 182	971	211	82,17 %	171	40
27	Rozpočet	275	284	263	20	92,84 %	12	9
28	Audit	10	12	10	1	89,25 %	1	0
29	Štatistika	107	130	110	21	84,07 %	15	6
30	Dôchodky	1 087	1 081	1 049	31	97,13 %	0	31
31	Jazykové služby	368	462	410	52	88,75 %	47	5
40	Rezervy	239	171	0	171	0,00 %	0	171
90	Ostatné inštitúcie	2 674	3 298	2 717	581	82,38 %	453	128
Spolu		120 347	125 660	116 545	9 115	92,75 %	7 333	1 782

⁽¹⁾ vrátane prenesených rozpočtových prostriedkov a účelovo viazaných príjmov

3. SÚHRN PLNENIA ROZPOČTOVÝCH PRÍJMOV ZA ROK 2008

mil. EUR										
Hlava	Rozpočtové príjmy		Vzniknuté nároky			Príjmy			Príjmy ako % rozpočtu	Neuhradená suma
	Počiatočné	Konečné	Bežný rok	Prenesené	Spolu	Nároky bežného roka	Prenesené nároky	Spolu		
1. Vlastné zdroje	118 922	108 323	108 593	1 415	110 008	107 313	1 336	108 649	100,30 %	1 358
3. Prebytky, zostatky a úpravy	126	4 160	4 175	0	4 174	4 174	0	4 174	100,34 %	0
4. Príjmy od osôb pracujúcich v inštitúciách a iných orgánoch Spoločenstva	1 029	1 029	975	9	984	970	7	977	94,96 %	7
5. Príjmy z administratívnej činnosti inštitúcií	81	81	359	83	443	330	23	353	435,29 %	90
6. Príspevky a úhrady v rámci dohôd a programov Spoločenstva	10	356	5 760	207	5 967	5 467	96	5 564	1 562,84 %	403
7. Úroky z omeškania a pokuty	123	1 766	3 284	8 449	11 733	146	1 648	1 794	101,61 %	9 938
8. Operácie prijímania a poskytovania úverov	26	26	61	0	61	34	0	34	130,07 %	27
9. Rôzne príjmy	30	30	30	41	71	26	13	39	129,19 %	32
Spolu	120 347	115 771	123 236	10 205	133 441	118 461	3 124	121 584	105,02 %	11 856

Podrobne hlava 1: Vlastné zdroje

Kapitola	Rozpočtové príjmy		Vzniknuté pohľadávky			Príjmy			Príjmy ako % rozpočtu	Neuhradená suma
	Počiatočné	Konečné	Bežný rok % rozpočtu	Prenesené	Spolu	Pohľadávky bežného roka	Prenesené pohľadávky	Spolu		
10. Poľnohospodárske clá	1 683	1 283	1 237	390	1 628	887	390	1 278	99,59 %	350
11. Odvody z produkcie cukru	633	708	708	28	736	680	28	708	100,01 %	28
12. Clá	16 432	14 946	15 289	989	16 278	14 380	918	15 297	102,35 %	980
13. DPH	19 096	18 097	17 964	2	17 966	17 966	0	17 966	99,28 %	0
14. HND	81 078	73 290	73 008	7	73 015	73 015	0	73 015	99,62 %	0
15. Korekcia rozpočtovej nerovnováhy	0	0	387	- 2	385	385	0	385		0
Spolu	118 922	108 323	108 593	1 415	110 008	107 313	1 336	108 649	100,30 %	1 358

Podrobne hlava 3: Disponibilný prebytok

Kapitola	Rozpočtové príjmy		Vzniknuté pohľadávky			Príjmy			Príjmy ako	Neuhradená suma
	Počiatočné	Konečné	Bežný rok % rozpočtu	Prenesené	Spolu	Pohľadávky bežného roka	Prenesené pohľadávky	Spolu		
30. Prebytok z predchádzajúceho roku	126	1 655	1 655	0	1 655	1 655	0	1 655	100,00 %	0
31. Prebytok DPH	0	1 043	1 042	0	1 041	1 041	0	1 041	99,88 %	0
32. Prebytok HND	0	1 463	1 462	0	1 462	1 462	0	1 462	99,97 %	0
34. Úprava týkajúca sa neúčasti na politike „Spravodlivosť a vnútorné veci“	0	0	1	0	1	1	0	1		0
35. Korekcia pre Spojené kráľovstvo	0	0	15	0	15	15	0	15		0
Spolu	126	4 160	4 175	0	4 174	4 174	0	4 174	100,34 %	0

4. ROZDELENIE A ZMENY VIAZANÝCH A PLATOBNÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV - PODĽA VÝDAVKOVÝCH KAPITOLFINANČNÉHO RÁMCA

mil. EUR

Výdavková kapitola finančného rámca	Viazané rozpočtové prostriedky						Platobné rozpočtové prostriedky					
	Prijaté rozpočtové prostriedky	Úpravy (presuny a OR)	Prenesené rozpočtové prostriedky	Pripísané príjmy	Dodatočné rozpočtové prostriedky spolu	Schválené rozpočtové prostriedky spolu	Prijaté rozpočtové prostriedky	Úpravy (presuny a OR)	Prenesené rozpočtové prostriedky	Pripísané príjmy	Dodatočné rozpočtové prostriedky spolu	Schválené rozpočtové prostriedky spolu
	1	2	3	4	5=3+4	6=1+2+5	7	8	9	10	11=9+10	12=7+8+11
1. Udržateľný rast	57 964	378	133	1 405	1 537	59 879	50 324	- 4 571	183	1 807	1 990	47 743
2. Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	55 041	524	1 363	6 110	7 473	63 038	53 177	130	47	6 077	6 124	59 431
3. Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 343	283	2	95	96	1 722	1 241	81	93	118	211	1 533
4. EÚ ako globálny aktér	7 311	240	102	320	422	7 973	8 113	- 212	83	268	351	8 252
5. Administratíva	7 284	- 5	119	397	516	7 795	7 284	- 3	786	426	1 212	8 494
6. Kompenzácia	207	0	0	0	0	207	207	0	0	0	0	207
Spolu	129 150	1 420	1 719	8 326	10 045	140 615	120 347	- 4 575	1 193	8 696	9 889	125 660

5. PLNENIE VIAZANÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA VÝDAVKOVÝCH KAPITOL FINANČNÉHO RÁMCA

mil. EUR

Výdavková kapitola finančného rámca		Schválené viazané rozpočtové prostriedky	Prijaté záväzky				Rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2009				Zrušené rozpočtové prostriedky					
			Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Z pripísaných príjmov	Spolu	%	Pripísané príjmy	Prenosy na základe rozhodnutia	Spolu	%	Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy (EZVO)	Spolu	%
		1	2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9=7+8	10=9/1	11	12	13	14=11+12+13	15=14/1
1.	Udržateľný rast	59 879	57 779	133	603	58 514	97,72 %	801	19	820	1,37 %	544	0	1	545	0,91 %
2.	Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	63 038	55 405	1 363	2 539	59 307	94,08 %	3 571	0	3 571	5,67 %	160	0	0	160	0,25 %
3.	Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 722	1 520	2	44	1 565	90,90 %	51	83	133	7,74 %	23	0	0	23	1,36 %
4.	EÚ ako globálny aktér	7 973	7 255	102	155	7 513	94,23 %	165	271	435	5,46 %	25	0	0	25	0,32 %
5.	Administratíva	7 795	7 096	119	212	7 427	95,27 %	183	8	191	2,45 %	175	0	3	177	2,28 %
6.	Kompenzácia	207	207	0	0	207	100,00 %	0	0	0	0,00 %	0	0	0	0	0,00 %
Spolu		140 615	129 261	1 719	3 552	134 533	95,67 %	4 770	381	5 151	3,66 %	927	0	3	931	0,66 %

6. PLNENIE PLATOBNÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA VÝDAVKOVÝCH KAPITOL FINANČNÉHO RÁMCA

mil. EUR

Výdavková kapitola finančného rámca		Schválené platobné rozpočtové prostriedky	Uskutočené platby				Rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2009					Zrušené rozpočtové prostriedky					
			Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Z pripísaných príjmov	Spolu	%	Automatické prenosy	Prenosy na základe rozhodnutia	Pripísané príjmy	Spolu	%	Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy (EZVO)	Spolu	%
			1	2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9	10=7+8+9	11=10/1	12	13	14	15=12+13+14
1.	Udržateľný rast	47 743	44 912	147	553	45 611	95,53 %	148	33	1 250	1 431	3,00 %	661	36	4	701	1,47 %
2.	Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	59 431	52 230	37	2 546	54 813	92,23 %	45	784	3 532	4 361	7,34 %	248	10	0	258	0,43 %
3.	Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 533	1 203	59	49	1 311	85,48 %	9	13	69	91	5,96 %	97	34	1	131	8,56 %
4.	EÚ ako globálny aktér	8 252	7 125	65	120	7 311	88,60 %	55	325	147	527	6,39 %	396	18	0	414	5,01 %
5.	Administratíva	8 494	6 399	686	207	7 292	85,86 %	694	12	217	922	10,86 %	176	100	3	279	3,28 %
6.	Kompenzácia	207	207	0	0	207	100,00 %	0	0	0	0	0,00 %	0	0	0	0	0,00 %
Spolu		125 660	112 075	995	3 475	116 545	92,75 %	951	1 168	5 214	7 333	5,84 %	1 577	198	7	1 782	1,42 %

7. POHYB V NEUHRADENÝCH ZÁVÄZKOCH PODĽA VÝDAVKOVÝCH KAPITOL FINANČNÉHO RÁMCA

mil. EUR

Výdavková kapitola finančného rámca		Závazky neuhradené ku koncu predchádzajúceho roka				Závazky daného roka				Závazky neuhradené ku koncu roka spolu
		Závazky prenesené z predchádzajúcich rokov	Zrušenie viazanosti/precenenie/prepadnuté prostriedky	Platby	Závazky neuhradené ku koncu roka	Závazky prijaté počas roka	Platby	Prepadnutie záväzkov, ktoré nemožno preniesť	Závazky neuhradené ku koncu roka	
1.	Udržateľný rast	107 519	- 614	- 41 378	65 526	58 514	- 4 233	- 6	54 275	119 802
2.	Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	9 905	- 274	- 5 650	3 982	59 307	- 49 163	0	10 144	14 125
3.	Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 353	- 77	- 477	800	1 565	- 834	0	732	1 531
4.	EÚ ako globálny aktér	19 250	- 610	- 5 636	13 003	7 513	- 1 675	- 2	5 836	18 840
5.	Administratíva	713	- 99	- 583	31	7 427	- 6 709	- 1	717	747
6.	Kompenzácia	0	0	0	0	207	- 207	0	0	0
Spolu		138 740	- 1 674	- 53 724	83 342	134 533	- 62 820	- 9	71 704	155 045

8. ROZDELENIE NEUHRADENÝCH ZÁVÄZKOV PODĽA ROKU ICH VZNIKU A PODĽA VÝDAVKOVÝCH KAPITOL FINANČNÉHO RÁMCA

		mil. EUR								
Výdavková kapitola finančného rámca		< 2002	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	Spolu
1.	Udržateľný rast	666	527	1 045	2 113	5 461	25 078	30 637	54 275	119 802
2.	Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	95	36	41	65	205	2 545	995	10 144	14 125
3.	Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	10	12	23	61	92	167	435	732	1 531
4.	EÚ ako globálny aktér	933	579	735	1 148	2 022	4 033	3 553	5 836	18 840
5.	Administratíva	1	0	0	0	0	0	30	717	748
Spolu		1 705	1 155	1 843	3 386	7 780	31 823	35 650	71 704	155 045

9. ROZDELENIE A ZMENY VIAZANÝCH A PLATOBNÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA OBLASTÍ POLITIKY

		mil. EUR											
Oblasť politiky		Viazané rozpočtové prostriedky						Platobné rozpočtové prostriedky					
		Schválené rozpočtové prostriedky	Úpravy (presuny/OR)	Prenesené rozpočtové prostriedky	Pripísané príjmy	Dodatočné rozpočtové prostriedky spolu	Schválené rozpočtové prostriedky spolu	Schválené rozpočtové prostriedky	Úpravy (presuny/OR)	Prenesené rozpočtové prostriedky	Pripísané príjmy	Dodatočné rozpočtové prostriedky spolu	Schválené rozpočtové prostriedky spolu
		1	2	3	4	5=3+4	6=1+2+5	7	8	9	10	11=9+10	12=7+8+11
01	Hospodárske a finančné veci	396	– 127	0	15	15	284	414	– 77	5	15	20	358
02	Podnikanie	599	– 3	0	63	63	659	533	– 22	19	72	91	603
03	Hospodárska súťaž	78	14	0	3	3	96	79	14	7	3	11	104
04	Zamestnanosť a sociálne veci	11 485	– 452	15	13	28	11 062	11 137	– 1 753	19	12	31	9 415
05	Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	53 703	369	1 409	6 089	7 498	61 570	52 459	– 75	61	6 062	6 123	58 508
06	Energetika a doprava	2 806	0	0	88	88	2 894	1 910	56	67	135	202	2 169
07	Životné prostredie	403	0	0	23	23	426	298	– 13	16	18	34	319
08	Výskum	4 045	3	0	599	599	4 647	4 112	104	43	887	930	5 146
09	Informačná spoločnosť a médiá	1 494	– 1	0	142	142	1 635	1 549	63	14	263	277	1 890
10	Priamy výskum	361	0	0	347	347	708	372	– 10	34	275	309	672
11	Rybné hospodárstvo a námorné záležitosti	991	23	2	4	6	1 021	846	71	9	5	15	932
12	Vnútrotný trh	61	0	0	2	2	64	61	0	6	2	8	69
13	Regionálna politika	35 987	1 204	134	10	144	37 335	30 655	– 2 780	13	3	16	27 891

Oblasť politiky		Viazané rozpočtové prostriedky						Platobné rozpočtové prostriedky					
		Schválené rozpočtové prostriedky	Úpravy (presuny/OR)	Prenesené rozpočtové prostriedky	Pripísané príjmy	Dodatočné rozpočtové prostriedky spolu	Schválené rozpočtové prostriedky spolu	Schválené rozpočtové prostriedky	Úpravy (presuny/OR)	Prenesené rozpočtové prostriedky	Pripísané príjmy	Dodatočné rozpočtové prostriedky spolu	Schválené rozpočtové prostriedky spolu
		1	2	3	4	5=3+4	6=1+2+5	7	8	9	10	11=9+10	12=7+8+11
14	Dane a colná únia	125	0	0	3	3	128	108	3	6	3	10	121
15	Vzdelávanie a kultúra	1 335	0	0	213	213	1 548	1 345	– 49	17	241	259	1 555
16	Komunikácia	207	1	0	4	4	211	197	3	19	4	23	224
17	Zdravie a ochrana spotrebiteľa	554	130	0	20	20	703	501	50	26	27	53	604
18	Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti	784	2	2	17	19	805	589	– 146	90	16	106	550
19	Vonkajšie vzťahy	3 974	100	2	75	76	4 151	3 338	161	45	60	105	3 604
20	Obchod	78	– 1	0	2	2	80	77	0	5	2	8	85
21	Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	1 317	259	22	161	183	1 759	1 179	39	31	152	183	1 401
22	Rozšírenie	1 093	28	14	82	96	1 217	1 832	– 255	11	54	65	1 642
23	Humanitárna pomoc	770	180	0	8	8	958	773	116	6	8	14	904
24	Boj proti podvodom	75	0	0	0	0	74	70	1	6	0	6	76
25	Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	178	1	0	7	7	186	178	1	15	7	22	201
26	Administratíva Komisie	969	– 8	0	89	89	1 051	972	– 2	120	91	211	1 182
27	Rozpočet	275	– 5	0	5	5	275	275	– 5	9	5	14	284
28	Audit	10	0	0	0	0	11	10	0	1	0	1	12
29	Štatistika	127	– 1	0	9	9	135	107	3	7	13	20	130
30	Dôchodky	1 087	– 6	0	0	0	1 081	1 087	– 6	0	0	0	1 081
31	Jazykové služby	368	– 2	0	68	68	435	368	– 2	28	68	96	462
40	Rezervy	739	– 288	0	0	0	452	239	– 68	0	0	0	171
90	Ostatné inštitúcie	2 674	0	119	162	281	2 955	2 674	0	434	190	624	3 298
Spolu		129 150	1 420	1 719	8 326	10 045	140 615	120 347	– 4 575	1 193	8 696	9 889	125 660

10. PLNENIE VIAZANÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA OBLASTÍ POLITIKY

mil. EUR

Oblasť politiky		Schválené viazané rozpočtové prostriedky	Prijaté záväzky					Rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2009				Zrušené rozpočtové prostriedky				
			Z rozpoč- tových prostried- kov za da- ný rok	Z preno- sov	Pripísané príjmy	Spolu	%	Pripísané príjmy	Prenosy na zákla- de roz- hodnutia	Spolu	%	Z rozpoč- tových prostried- kov za daný rok	Z preno- sov	Pripísané príjmy (EZVO)	Spolu	%
		1	2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9=7+8	10=9/1	11	12	13	14=11+12+13	15=14/1
01	Hospodárske a finančné veci	284	265	0	14	279	98,05 %	1	0	1	0,46 %	4	0	0	4	1,49 %
02	Podnikanie	659	588	0	32	620	94,08 %	31	0	31	4,72 %	8	0	0	8	1,20 %
03	Hospodárska súťaž	96	92	0	2	94	97,78 %	2	0	2	1,60 %	1	0	0	1	0,62 %
04	Zamestnanosť a sociálne veci	11 062	11 009	15	5	11 030	99,71 %	7	2	9	0,08 %	22	0	0	23	0,21 %
05	Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	61 570	53 962	1 409	2 534	57 905	94,05 %	3 555	0	3 555	5,77 %	109	0	0	109	0,18 %
06	Energetika a doprava	2 894	2 796	0	34	2 830	97,79 %	54	1	55	1,89 %	9	0	0	9	0,32 %
07	Životné prostredie	426	389	0	5	394	92,58 %	17	0	17	4,10 %	14	0	0	14	3,32 %
08	Výskum	4 647	4 043	0	313	4 355	93,73 %	287	0	287	6,17 %	5	0	0	5	0,10 %
09	Informačná spoločnosť a mé- diá	1 635	1 489	0	80	1 569	95,96 %	62	0	62	3,82 %	3	0	0	4	0,22 %
10	Priamy výskum	708	355	0	48	403	56,94 %	299	0	299	42,18 %	6	0	0	6	0,88 %
11	Rybné hospodárstvo a ná- morné záležitosti	1 021	971	2	1	975	95,46 %	3	0	4	0,35 %	43	0	0	43	4,19 %
12	Vnútrotný trh	64	61	0	1	63	98,08 %	1	0	1	1,51 %	0	0	0	0	0,41 %
13	Regionálna politika	37 335	37 148	134	9	37 291	99,88 %	1	24	25	0,07 %	19	0	0	19	0,05 %
14	Dane a colná únia	128	118	0	2	119	93,07 %	2	0	2	1,37 %	7	0	0	7	5,56 %
15	Vzdelávanie a kultúra	1 548	1 328	0	104	1 432	92,52 %	109	0	109	7,04 %	6	0	1	7	0,44 %
16	Komunikácia	211	204	0	2	207	97,97 %	1	0	1	0,61 %	3	0	0	3	1,42 %
17	Zdravie a ochrana spotrebiteľa	703	678	0	12	690	98,15 %	8	0	8	1,13 %	5	0	0	5	0,72 %
18	Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti	805	695	2	8	704	87,51 %	9	75	84	10,47 %	16	0	0	16	2,02 %
19	Vonkajšie vzťahy	4 151	4 043	2	45	4 090	98,54 %	29	0	29	0,71 %	31	0	0	31	0,75 %
20	Obchod	80	75	0	1	76	94,91 %	1	0	1	1,37 %	3	0	0	3	3,72 %
21	Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	1 759	1 308	22	73	1 403	79,75 %	88	265	353	20,04 %	4	0	0	4	0,21 %
22	Rozšírenie	1 217	1 114	14	37	1 164	95,66 %	45	6	51	4,19 %	2	0	0	2	0,16 %

Oblasť politiky		Schválené viazané rozpočtové prostriedky	Prijaté záväzky					Rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2009				Zrušené rozpočtové prostriedky				
			Z rozpoč- tových prostried- kov za da- ný rok	Z preno- sov	Pripísané príjmy	Spolu	%	Pripísané príjmy	Prenosy na zákla- de roz- hodnutia	Spolu	%	Z rozpoč- tových prostried- kov za daný rok	Z preno- sov	Pripísané príjmy (EZVO)	Spolu	%
			1	2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9=7+8	10=9/1	11	12	13	14=11+12+13
23	Humanitárna pomoc	958	950	0	6	956	99,72 %	2	0	2	0,22 %	1	0	0	1	0,07 %
24	Boj proti podvodom	74	72	0	0	73	97,41 %	0	0	0	0,04 %	2	0	0	2	2,55 %
25	Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	186	176	0	4	180	97,12 %	3	0	3	1,76 %	2	0	0	2	1,11 %
26	Administratíva Komisie	1 051	942	0	46	988	93,96 %	42	0	42	4,04 %	20	0	1	21	2,00 %
27	Rozpočet	275	262	0	3	266	96,65 %	1	0	1	0,50 %	8	0	0	8	2,86 %
28	Audit	11	10	0	0	10	95,39 %	0	0	0	2,60 %	0	0	0	0	2,01 %
29	Štatistika	135	119	0	6	125	92,47 %	3	0	3	1,92 %	7	0	0	8	5,62 %
30	Dôchodky	1 081	1 049	0	0	1 049	97,13 %	0	0	0	0,00 %	31	0	0	31	2,87 %
31	Jazykové služby	435	364	0	45	408	93,92 %	24	0	24	5,45 %	3	0	0	3	0,62 %
40	Rezervy	452	0	0	0	0	0,00 %	0	0	0	0,00 %	452	0	0	452	100,0 %
90	Ostatné inštitúcie	2 955	2 584	119	81	2 784	94,24 %	81	8	89	3,02 %	81	0	0	81	2,74 %
Spolu		140 615	129 261	1 719	3 552	134 533	95,67 %	4 770	381	5 151	3,66 %	927	0	3	931	0,66 %

11. PLNENIE PLATOBÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA OBLASTÍ POLITIKY

mil. EUR

Oblasť politiky		Schválené platobné rozpočtové prostriedky	Uskutočnené platby					Rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2009					Zrušené rozpočtové prostriedky				
			Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy	Spolu	%	Automatické prenosy	Prenosy na základe rozhodnutia	Pripísané príjmy	Spolu	%	Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy (EZVO)	Spolu	%
			1	2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9	10=7+8+9	11=10/1	12	13	14	15=12+13+14
01	Hospodárske a finančné veci	358	268	5	13	286	79,85 %	6	10	2	18	4,89 %	54	0	0	55	15,26 %
02	Podnikanie	603	438	13	27	477	79,14 %	20	0	45	64	10,69 %	54	6	1	61	10,17 %
03	Hospodárska súťaž	104	80	7	1	87	84,45 %	9	4	2	14	13,92 %	1	1	0	2	1,63 %
04	Zamestnanosť a sociálne veci	9 415	9 074	13	4	9 092	96,57 %	18	0	7	26	0,27 %	291	6	0	297	3,16 %
05	Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	58 508	51 215	55	2 533	53 803	91,96 %	25	946	3 529	4 500	7,69 %	199	6	0	205	0,35 %
06	Energetika a doprava	2 169	1 695	60	29	1 785	82,29 %	22	1	103	127	5,84 %	247	8	2	257	11,87 %
07	Životné prostredie	319	238	15	11	264	82,67 %	17	3	6	26	8,08 %	28	2	0	30	9,25 %
08	Výskum	5 146	4 161	29	248	4 439	86,24 %	47	0	639	686	13,33 %	8	14	0	22	0,42 %
09	Informačná spoločnosť a médiá	1 890	1 589	12	108	1 708	90,41 %	16	0	155	171	9,03 %	8	3	0	11	0,56 %
10	Priamy výskum	672	316	31	43	389	57,98 %	36	1	232	269	40,06 %	10	3	0	13	1,97 %
11	Rybné hospodárstvo a námorné záležitosti	932	874	4	1	879	94,35 %	3	1	4	8	0,89 %	39	6	0	44	4,76 %
12	Vnútný trh	69	53	5	1	58	84,35 %	7	0	1	8	11,66 %	2	1	0	3	3,99 %
13	Regionálna politika	27 891	27 664	9	1	27 674	99,22 %	14	180	2	195	0,70 %	18	4	0	22	0,08 %
14	Dane a colná únia	121	98	5	2	105	87,01 %	7	2	2	10	8,49 %	5	1	0	5	4,50 %
15	Vzdelávanie a kultúra	1 555	1 253	15	110	1 378	88,62 %	16	0	131	147	9,47 %	26	3	1	30	1,91 %
16	Komunikácia	224	169	15	2	186	83,23 %	17	0	1	18	8,25 %	14	5	0	19	8,51 %
17	Zdravie a ochrana spotrebiteľa	604	472	24	19	515	85,32 %	30	0	8	38	6,32 %	48	2	0	50	8,36 %
18	Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti	550	377	57	11	445	80,88 %	8	6	6	20	3,62 %	52	33	0	85	15,50 %
19	Vonkajšie vzťahy	3 604	3 378	33	38	3 449	95,71 %	48	2	22	72	1,99 %	70	13	0	83	2,30 %
20	Obchod	85	69	5	1	75	88,35 %	6	0	1	7	8,42 %	2	1	0	3	3,23 %
21	Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	1 401	1 141	22	66	1 229	87,74 %	32	0	86	119	8,46 %	44	9	0	53	3,80 %

C 273/100

SK

Úradný vestník Európskej únie

13.11.2009

Oblasť politiky		Schválené platobné rozpočtové prostriedky	Uskutočené platby					Rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2009					Zrušené rozpočtové prostriedky				
			Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy	Spolu	%	Automatické prenosy	Prenosy na základe rozhodnutia	Pripísané príjmy	Spolu	%	Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy (EZVO)	Spolu	%
		1	2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9	10=7+8+9	11=10/1	12	13	14	15=12+13+14	16=15/1
22	Rozšírenie	1 642	1 534	8	13	1 555	94,65 %	17	0	40	58	3,50 %	27	4	0	30	1,85 %
23	Humanitárna pomoc	904	883	5	7	895	99,06 %	6	0	1	7	0,75 %	1	1	0	2	0,19 %
24	Boj proti podvodom	76	59	4	0	63	82,42 %	6	0	0	6	7,73 %	6	2	0	8	9,85 %
25	Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	201	159	14	3	177	88,05 %	17	0	4	21	10,44 %	2	1	0	3	1,51 %
26	Administratíva Komisie	1 182	830	105	36	971	82,17 %	113	4	54	171	14,48 %	24	15	1	40	3,35 %
27	Rozpočet	284	253	8	2	263	92,84 %	9	0	2	12	4,11 %	8	1	0	9	3,05 %
28	Audit	12	9	1	0	10	89,25 %	1	0	0	1	7,97 %	0	0	0	0	2,77 %
29	Štatistika	130	99	6	4	110	84,07 %	7	0	8	15	11,16 %	5	1	0	6	4,77 %
30	Dôchodky	1 081	1 049	0	0	1 049	97,13 %	0	0	0	0	0,00 %	31	0	0	31	2,87 %
31	Jazykové služby	462	343	26	41	410	88,75 %	20	0	27	47	10,25 %	3	2	0	5	1,01 %
40	Rezervy	171	0	0	0	0	0,00 %	0	0	0	0	0,00 %	171	0	0	171	100,00 %
90	Ostatné inštitúcie	3 298	2 231	387	98	2 717	82,38 %	353	8	92	453	13,74 %	81	47	0	128	3,88 %
Spolu		125 660	112 075	995	3 475	116 545	92,75 %	951	1 168	5 214	7 333	5,84 %	1 577	198	7	1 782	1,42 %

12. POHYB V NEUHRADENÝCH ZÁVÄZKOCH PODĽA OBLASTÍ POLITIKY

mil. EUR

Oblasť politiky		Závazky neuhradené ku koncu predchádzajúceho roka				Závazky daného roka				Závazky neuhradené ku koncu roka spolu
		Závazky prenesené z predchádzajúcich rokov	Zrušenie viazanosti/precenenie/prepadnuté prostriedky	Platby	Závazky neuhradené ku koncu roka	Závazky prijaté počas roka	Platby	Prepadnutie záväzkov, ktoré nemožno preniesť	Závazky neuhradené ku koncu roka	
01	Hospodárske a finančné veci	344	– 8	– 63	272	279	– 223	0	56	329
02	Podnikanie	537	– 27	– 214	297	620	– 264	0	357	653
03	Hospodárska súťaž	8	– 1	– 7	0	94	– 81	0	13	13
04	Zamestnanosť a sociálne veci	22 299	– 154	– 8 861	13 285	11 030	– 231	0	10 798	24 082
05	Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	8 491	– 185	– 4 962	3 344	57 905	– 48 841	0	9 064	12 408
06	Energetika a doprava	3 303	– 48	– 1 098	2 157	2 830	– 686	0	2 144	4 301
07	Životné prostredie	580	– 28	– 149	404	394	– 115	0	279	683
08	Výskum	8 443	– 107	– 3 553	4 783	4 355	– 885	– 2	3 468	8 251
09	Informačná spoločnosť a médiá	2 440	– 45	– 1 081	1 314	1 569	– 627	0	941	2 255
10	Priamy výskum	140	– 8	– 89	43	403	– 301	0	102	146
11	Rybné hospodárstvo a námorné záležitosti	1 324	– 73	– 531	721	975	– 348	0	626	1 347
12	Vnútrotný trh	15	– 3	– 10	3	63	– 49	0	14	17
13	Regionálna politika	72 250	– 192	– 26 817	45 242	37 291	– 857	– 2	36 432	81 673
14	Dane a colná únia	80	– 4	– 41	34	119	– 64	0	55	90
15	Vzdelávanie a kultúra	571	– 60	– 252	259	1 432	– 1 126	0	306	565
16	Komunikácia	79	– 11	– 57	11	207	– 130	0	77	88
17	Zdravie a ochrana spotrebiteľa	444	– 4	– 245	194	690	– 270	0	421	614
18	Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti	629	– 24	– 216	389	704	– 229	0	476	865
19	Vonkajšie vzťahy	8 358	– 213	– 2 491	5 653	4 090	– 958	– 1	3 132	8 785
20	Obchod	22	– 2	– 14	6	76	– 61	0	15	21
21	Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	2 718	– 75	– 762	1 882	1 403	– 467	0	936	2 818
22	Rozšírenie	4 604	– 308	– 1 462	2 834	1 164	– 92	– 2	1 071	3 905
23	Humanitárna pomoc	383	– 21	– 248	113	956	– 647	0	309	422
24	Boj proti podvodom	24	– 5	– 11	8	73	– 51	0	21	29
25	Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	19	– 1	– 17	1	180	– 160	0	20	21
26	Administratíva Komisie	172	– 16	– 134	22	988	– 837	– 1	150	172
27	Rozpočet	9	– 1	– 8	0	266	– 255	0	10	10
28	Audit	1	0	– 1	0	10	– 10	0	1	1
29	Štatistika	81	– 4	– 34	43	125	– 75	0	50	92
30	Dôchodky	0	0	0	0	1 049	– 1 049	0	0	0
31	Jazykové služby	27	– 2	– 26	0	408	– 385	0	24	24
90	Ostatné inštitúcie	343	– 45	– 270	28	2 784	– 2 446	0	338	366
Spolu		138 740	– 1 674	– 53 724	83 342	134 533	– 62 820	– 9	71 704	155 045

C 273/102

SK

Úradný vestník Európskej únie

13.11.2009

13. ROZDELENIE NEUHRADENÝCH ZÁVÄZKOV PODĽA ROKU ICH VZNIKU A PODĽA OBLASTÍ POLITIKY

mil. EUR

	Oblasť politiky	< 2002	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	Spolu
01	Hospodárske a finančné veci	1	0	0	23	41	122	85	56	329
02	Podnikanie	10	6	15	13	36	68	148	357	653
03	Hospodárska súťaž	0	0	0	0	0	0	0	13	13
04	Zamestnanosť a sociálne veci	176	55	89	71	651	5 510	6 732	10 798	24 082
05	Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	51	1	0	30	260	2 343	658	9 064	12 408
06	Energetika a doprava	87	47	58	159	346	503	958	2 144	4 301
07	Životné prostredie	3	4	18	41	62	92	183	279	683
08	Výskum	70	80	337	433	875	1 479	1 510	3 468	8 251
09	Informačná spoločnosť a médiá	2	3	29	60	230	365	625	941	2 255
10	Priamy výskum	1	1	2	0	6	12	22	102	146
11	Rybné hospodárstvo a námorné záležitosti	42	34	28	25	84	413	95	626	1 347
12	Vnútrotný trh	0	0	0	0	0	0	3	14	17
13	Regionálna politika	429	445	841	1 663	3 609	17 561	20 693	36 432	81 673
14	Dane a colná únia	0	0	1	0	2	10	21	55	90
15	Vzdelávanie a kultúra	14	4	11	14	41	67	108	306	565
16	Komunikácia	0	0	0	0	0	2	9	77	88
17	Zdravie a ochrana spotrebiteľa	1	3	9	18	8	53	102	421	614
18	Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti	1	5	6	15	50	59	253	476	865
19	Vonkajšie vzťahy	463	319	224	508	730	1 457	1 952	3 132	8 785
20	Obchod	0	0	0	0	0	1	5	15	21
21	Rozvoj a vzťahy s krajinami AKT	127	78	87	156	337	496	602	936	2 818
22	Rozšírenie	226	68	88	155	401	1 182	715	1 071	3 905
23	Humanitárna pomoc	2	0	0	0	4	13	95	309	422
24	Boj proti podvodom	0	0	0	0	0	1	7	21	29
25	Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	0	0	0	0	0	0	0	20	21
26	Administratíva Komisie	0	0	0	0	1	2	19	150	172
27	Rozpočet	0	0	0	0	0	0	0	10	10
28	Audit	0	0	0	0	0	0	0	1	1
29	Štatistika	0	1	0	2	6	11	23	50	92
30	Dôchodky	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	Jazykové služby	0	0	0	0	0	0	0	24	24
90	Ostatné inštitúcie	0	0	0	0	0	0	28	338	366
Spolu		1 705	1 155	1 843	3 386	7 780	31 823	35 650	71 704	155 045

14. SÚHRN PLNENIA ROZPOČTOVÝCH PRÍJMOV PODĽA INŠTITÚCIÍ

mil. EUR

Inštitúcia	Rozpočtové príjmy		Vzniknuté nároky			Príjmy			Príjmy ako	Neuhradená suma
	Počiatočné	Konečné	Bežný rok % rozpočtu	Prenesené	Spolu	Nároky bežného roka	Prenesené nároky	Spolu		
Európsky parlament	103	103	164	74	237	146	5	151	147,14 %	86
Rada	50	50	103	5	108	92	4	96	190,63 %	12
Komisia	120 123	115 547	122 869	10 125	132 993	118 122	3 114	121 236	104,92 %	11 758
Súdny dvor	37	37	39	0	39	39	0	39	106,81 %	0
Európsky dvor audítorov	18	18	18	1	18	17	0	18	99,93 %	1
Európsky hospodársky a sociálny výbor	10	10	14	0	14	14	0	14	149,16 %	0
Výbor regiónov	5	5	29	0	29	29	0	29	528,98 %	0
Ombudsman	1	1	1	0	1	1	0	1	94,96 %	0
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	1	1	0	0	0	0	0	0	76,94 %	0
Spolu	120 347	115 771	123 236	10 205	133 441	118 461	3 124	121 584	105,02 %	11 856

15. PLNENIE VIAZANÝCH A PLATOBNÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV PODĽA INŠTITÚCIÍ

Viazané rozpočtové prostriedky

mil. EUR

Inštitúcia	Schválené viazané rozpočtové prostriedky	Prijaté záväzky					Rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2009				Zrušené rozpočtové prostriedky				
		Z rozpoč- tových prostried- kov za daný rok	Z prenosov	Z pripísa- ných príj- mov	Spolu	%	Z pripísa- ných príjmov	Prenosy na základe rozhodnu- tia	Spolu	%	Z rozpoč- tových prostried- kov za daný rok	Prenesené rozpočtové prostriedky	Pripísané príjmy (EZVO)	Spolu	%
		1	2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9=7+8	10=9/1	11	12	13	14=11+12+13
Európsky parlament	1 556	1 402	44	26	1 472	94,60 %	34	8	42	2,69 %	42	0	0	42	2,71 %
Rada	743	580	75	39	694	93,34 %	35	0	35	4,65 %	15	0	0	15	2,01 %
Komisia	137 660	126 677	1 600	3 471	131 748	95,71 %	4 689	373	5 062	3,68 %	846	0	3	850	0,62 %
Súdny dvor	297	290	0	1	291	98,20 %	2	0	2	0,56 %	4	0	0	4	1,24 %
Európsky dvor audítorov	133	121	0	0	121	90,66 %	0	0	0	0,23 %	12	0	0	12	9,10 %
Európsky hospodársky a sociálny výbor	118	110	0	4	113	95,64 %	0	0	0	0,23 %	5	0	0	5	4,13 %
Výbor regiónov	93	70	0	11	81	86,87 %	11	0	11	11,54 %	1	0	0	1	1,59 %
Ombudsman	9	8	0	0	8	91,51 %	0	0	0	0,00 %	1	0	0	1	8,49 %
Európsky dozorný úrad- ník pre ochranu údajov	5	5	0	0	5	86,14 %	0	0	0	0,00 %	1	0	0	1	13,86 %
Spolu	140 615	129 261	1 719	3 552	134 533	95,67 %	4 770	381	5 151	3,66 %	927	0	3	931	0,66 %

13.1.2009

SK

Úradný vestník Európskej únie

C 273/105

Platobné rozpočtové prostriedky

mil. EUR

Inštitúcia	Schválené platobné rozpočtové prostriedky	Uskutočené platby					Rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2009					Zrušené rozpočtové prostriedky				
		Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Z pripísaných príjmov	Spolu	%	Automatické prenosy	Prenosy na základe rozhodnutia	Z pripísaných príjmov	Spolu	%	Z rozpočtových prostriedkov za daný rok	Z prenosov	Pripísané príjmy (EZVO)	Spolu	%
		1	2	3	4	5=2+3+4	6=5/1	7	8	9	10=7+8+9	11=10/1	12	13	14	15=12+13+14
Európsky parlament	1 807	1 206	237	46	1 489	82,37 %	196	8	40	245	13,53 %	42	32	0	74	4,10 %
Rada	798	463	120	35	618	77,41 %	117	0	38	155	19,38 %	15	11	0	26	3,22 %
Komisia	122 362	109 844	607	3 377	113 828	93,03 %	598	1 159	5 122	6 880	5,62 %	1 496	151	7	1 654	1,35 %
Súdny dvor	310	276	12	1	288	93,19 %	15	0	2	16	5,25 %	4	1	0	5	1,55 %
Európsky dvor audítorov	142	108	8	0	116	81,94 %	12	0	0	13	8,89 %	12	1	0	13	9,16 %
Európsky hospodársky a sociálny výbor	126	104	5	4	114	90,74 %	5	0	1	6	4,70 %	5	1	0	6	4,56 %
Výbor regiónov	99	63	4	11	79	79,38 %	7	0	11	18	17,72 %	1	1	0	3	2,90 %
Ombudsman	9	7	0	0	8	84,62 %	1	0	0	1	6,66 %	1	0	0	1	8,72 %
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	6	4	1	0	4	68,12 %	1	0	0	1	14,32 %	1	0	0	1	17,56 %
Spolu	125 660	112 075	995	3 475	116 545	92,75 %	951	1 168	5 214	7 333	5,84 %	1 577	198	7	1 782	1,42 %

16. PRÍJMY AGENTÚR: ODHADY ROZPOČTU, POHLADÁVKY A PRIJATÉ SUMY

mil. EUR

Agentúra	Odhadované príjmy rozpočtu	Vzniknuté nároky	Prijaté sumy	Neuhradená suma	Financovaná oblasť politiky Komisie
Európska agentúra pre bezpečnosť letectva	102	110	101	9	06
Frontex	71	47	46	0	18
Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania	18	18	18	0	15
Európska policajná akadémia	10	5	5	0	18
Európska chemická agentúra	66	63	63	0	02
Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb	41	37	37	0	17
Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť	15	15	15	0	18
Európska environmentálna agentúra	37	37	36	1	07
Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva	9	9	9	0	11
Európsky úrad pre bezpečnosť potravín	66	66	66	0	17
Úrad pre dohľad nad európskym GNSS	125	114	114	0	06
Fusion for Energy	192	150	150	0	08
Eurojust	25	25	25	0	18
Európska námorná bezpečnostná agentúra	50	38	38	0	06
Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu	318	217	217	0	12
Európska agentúra pre lieky	183	198	188	10	02
Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií	8	8	8	0	09
Agentúra Európskej únie pre základné práva	15	15	15	0	18
Európska železničná agentúra	18	17	17	0	06
Európska agentúra pre obnovu	236	135	135	0	22
Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci	15	14	14	0	04
Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie	60	54	47	7	31
Európska nadácia pre odborné vzdelávanie	19	19	19	0	15
Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín	10	11	11	0	17
Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok	21	20	20	0	04
Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru	38	38	38	0	15
Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie	11	11	11	0	06
Výkonná agentúra pre program verejného zdravia	4	4	4	0	17
Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť	5	5	5	0	06
Spolu	1 791	1 502	1 474	29	

mil. EUR

Typ príjmu	Odhadované príjmy rozpočtu	Vzniknuté nároky	Prijaté sumy	Neuhradená suma
Dotácia Komisie	1 117	934	934	1
Príjem z poplatkov	373	421	405	16
Iný príjem	301	147	135	12
Spolu	1 791	1 502	1 474	29

17. AGENTÚRY: VIAZANÉ A PLATOBNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY PODĽA AGENTÚR

mil. EUR

Agentúra	Viazané rozpočtové prostriedky				Platobné rozpočtové prostriedky			
	Rozpočtové prostriedky	Prijaté záväzky	Prenesené do roku 2009	Zrušené sumy	Rozpočtové prostriedky	Uskutočnené platby	Prenesené do roku 2009	Zrušené sumy
Európska agentúra pre bezpečnosť letectva	118	87	30	1	138	78	57	4
Frontex	72	65	1	5	94	50	30	13
Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania	20	18	1	0	21	16	4	0
Európska policajná akadémia	15	10	3	2	14	8	5	2
Európska chemická agentúra	70	55	0	15	70	40	13	17
Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb	41	39	0	1	52	33	16	3
Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť	16	15	1	0	17	15	2	0
Európska environmentálna agentúra	41	41	0	0	46	38	7	1
Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva	11	9	0	2	12	8	1	2
Európsky úrad pre bezpečnosť potravín	66	64	0	2	75	55	16	4
Úrad pre dohľad nad európskym GNSS	221	158	63	1	200	144	54	2
Fusion for Energy	193	187	1	5	150	92	32	26
Eurojust	26	25	0	1	30	25	3	2
Európska námorná bezpečnostná agentúra	50	47	0	4	52	39	3	10
Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu	318	143	0	175	347	140	29	179
Európska agentúra pre lieky	183	173	0	10	215	168	36	11
Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií	8	8	0	0	10	8	2	1
Agentúra Európskej únie pre základné práva	15	15	0	1	23	15	7	1
Európska železničná agentúra	18	17	0	1	21	15	4	1
Európska agentúra pre obnovu	475	128	345	2	476	158	298	20
Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci	15	14	0	1	18	13	4	1
Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie	42	33	0	8	37	34	4	0
Európska nadácia pre odborné vzdelávanie	21	19	1	0	24	20	3	1
Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín	13	12	0	1	14	12	1	1
Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok	21	20	0	1	26	19	6	1
Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru	38	38	0	1	45	38	6	1

mil. EUR

Agentúra	Viazané rozpočtové prostriedky				Platobné rozpočtové prostriedky			
	Rozpočtové prostriedky	Prijaté záväzky	Prenesené do roku 2009	Zrušené sumy	Rozpočtové prostriedky	Uskutočnené platby	Prenesené do roku 2009	Zrušené sumy
Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie	11	11	0	0	14	11	1	1
Výkonná agentúra pre program verejného zdravia	4	4	0	0	6	4	1	1
Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť	5	5	0	1	5	3	1	1
Spolu	2 150	1 459	449	242	2 251	1 298	646	308

mil. EUR

Typ výdavkov	Viazané rozpočtové prostriedky				Platobné rozpočtové prostriedky			
	Rozpočtové prostriedky	Prijaté záväzky	Prenesené do roku 2009	Zrušené sumy	Rozpočtové prostriedky	Uskutočnené platby	Prenesené do roku 2009	Zrušené sumy
Administratívne výdavky	229	209	2	19	285	182	80	23
Prevádzkové výdavky	1 440	807	447	186	1 481	684	550	247
Zamestnanci	480	443	0	37	485	432	15	38
Spolu	2 150	1 459	449	242	2 251	1 298	646	308

18. VÝSLEDOK ROZPOČTOVÉHO HOSPODÁRENIA VRÁTANE AGENTÚR

mil. EUR

	Európske Spoločenstvá	Agentúry	Zrušenie dotácií pre agentúry	Spolu
Príjmy za rozpočtový rok	121 584	1 474	(934)	122 125
Platby z rozpočtových prostriedkov bežného roka	(115 550)	(1 146)	934	(115 762)
Platobné rozpočtové prostriedky prenesené do roku N + 1	(3 912)	(646)	0	(4 558)
Rozpočtové prostriedky EZVO prenesené z roku N - 1	(2)	0	0	(2)
Prepadnutie nevyužitých platobných rozpočtových prostriedkov prenesených z roku N - 1	188	445	0	632
Kurzové rozdiely za daný rok	(498)	(2)	0	(500)
Výsledok rozpočtového hospodárenia	1 810	125	0	1 935

ODDIEL B: VYSVETLIVKY KU KONSOLIDOVANÝM SPRÁVAM O PLNENÍ ROZPOČTU

1. ROZPOČTOVÉ ZÁSADY, ŠTRUKTÚRY A ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY

1.1. PRÁVNÝ ZÁKLAD A NARIADENIE O ROZPOČTOVÝCH PRAVIDLÁCH

Rozpočtové účty sú vedené v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1, naposledy zmeneným a doplneným nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006) z 13. decembra 2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006), a v súlade s nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia o rozpočtových pravidlách, naposledy upraveným 28. marca 2007. Prostredníctvom všeobecného rozpočtu, ktorý je hlavným nástrojom finančnej politiky Spoločenstiev, sa každý rok stanovujú a schvaľujú príjmy a výdavky Spoločenstiev.

Postup zostavovania a schvaľovania rozpočtu je stanovený v článku 272 Zmluvy o ES, v ktorom sa uvádza postupnosť krokov a lehoty, ktoré musia dodržiavať obidva rozpočtové orgány: Rada a Parlament. Komisia každoročne vyhotovuje odhady príjmov a výdavkov všetkých európskych inštitúcií pre nasledujúci rok a zostavuje predbežný návrh rozpočtu, ktorý predkladá rozpočtovému orgánu. Na základe tohto predbežného návrhu rozpočtu Rada vypracuje návrh rozpočtu, ktorý je následne predmetom rokovaní medzi dvoma rozpočtovými orgánmi. Predseda Parlamentu nakoniec vyhlási, že rozpočet je s konečnou platnosťou schválený, čím sa rozpočet stáva vykonateľným. Za plnenie rozpočtu je zodpovedná hlavne Komisia.

1.2. ROZPOČTOVÉ ZÁSADY

Všeobecný rozpočet Spoločenstiev sa riadi niekoľkými základnými zásadami:

- **jednotnosť a správnosť rozpočtu:** všetky výdavky a príjmy Spoločenstiev musia byť zahrnuté v jednom rozpočtovom dokumente, zaúčtované v rámci rozpočtového riadku a výdavky nesmú prevýšiť schválené rozpočtové prostriedky,
- **všeobecnosť:** táto zásada sa riadi dvoma pravidlami:
 - pravidlo týkajúce sa neviazanosti, podľa ktorého nesmú byť rozpočtové príjmy vyčlenené na konkrétne položky výdavkov (celkové príjmy musia pokryť celkové výdavky),
 - pravidlo hrubého rozpočtu, podľa ktorého sú príjmy a výdavky do rozpočtu zahrnuté v plnej výške bez akýchkoľvek vzájomných úprav,
- **zročnosť:** rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu sa schvaľujú na jeden rozpočtový rok, a preto sa musia použiť počas tohto roka,
- **vyrovnanosť:** príjmy a výdavky uvedené v rozpočte musia byť v rovnováhe (odhadované príjmy sa musia rovnať platobným rozpočtovým prostriedkom),
- **špecifikácia:** všetky rozpočtové prostriedky sa účelovo viažu na konkrétne účely a konkrétne ciele,
- **zúčtovacia jednotka:** rozpočet sa zostavuje a plní v eurách, účtovná závierka sa takisto predkladá v eurách,
- **riadne finančné hospodárenie:** rozpočtové prostriedky sa používajú v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia, t. j. v súlade so zásadami hospodárnosti, účelnosti a efektívnosti,
- **transparentnosť:** rozpočet sa zostavuje a plní a účtovná závierka sa predkladá v súlade so zásadou transparentnosti – rozpočet a opravné rozpočty sa uverejňujú v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

1.3. ŠTRUKTÚRA ROZPOČTU

Rozpočet pozostáva zo:

- (a) všeobecného výkazu príjmov;
- (b) samostatných oddielov rozdelených na výkazy príjmov a výdavkov každej inštitúcie: Oddiel I: Parlament, Oddiel II: Rada, Oddiel III: Komisia, Oddiel IV: Súdny dvor, Oddiel V: Dvor audítorov, Oddiel VI: Európsky hospodársky a sociálny výbor, Oddiel VII: Výbor regiónov, Oddiel VIII: Ombudsman, Oddiel IX: Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov.

Príjmy a výdavky každej inštitúcie sa členia podľa ich typu alebo použitia, ku ktorému sú priradené podľa hláv, kapitol, článkov a položiek.

Časť zdrojov ESUO v likvidácii bola poskytnutá k dispozícii prevádzkovému rozpočtu ESUO v likvidácii. Komisia tento prevádzkový rozpočet každoročne prijímala po konzultácii s Radou a Európskym parlamentom. Posledný rozpočet bol zostavený na obdobie od 1. januára do 23. júla 2002. Od 24. júla 2002 sa príjmy a výdavky súvisiace s prevádzkovým rozpočtom zahŕňajú do výkazu príjmov a výdavkov ESUO v likvidácii. Zostávajúce záväzky, ktoré je potrebné vyrovnať, sú v súvahe vykázané na strane pasív.

1.4. ŠTRUKTÚRA ROZPOČTOVÝCH ÚČTOV

1.4.1. Všeobecný prehľad

Rozpočet Komisie ako jediný obsahuje administratívne rozpočtové prostriedky a prevádzkové rozpočtové prostriedky. Ostatné inštitúcie majú iba administratívne rozpočtové prostriedky.

V rozpočte sa rozlišujú dva typy rozpočtových prostriedkov: nediferencované rozpočtové prostriedky a diferencované rozpočtové prostriedky. Nediferencované rozpočtové prostriedky sa používajú na financovanie operácií ročnej povahy (v súlade so zásadou zročnosti). Diferencované rozpočtové prostriedky boli zavedené s cieľom zosúladiť zásadu zročnosti s potrebou riadiť viacročné operácie.

a) **Nediferencované rozpočtové prostriedky** pokrývajú:

- všetky administratívne kapitoly v rámci rozpočtu oddielu Komisie a všetky ostatné oddiely,
- rozpočtové prostriedky ročnej povahy Záručnej sekcie EPUZF a
- niektoré rozpočtové prostriedky technického charakteru (vrátané platby, záruk súvisiacich s poskytovaním a prijímaním úverov atď.).

V prípade nediferencovaných rozpočtových prostriedkov sa výška viazaných rozpočtových prostriedkov rovná výške platobných rozpočtových prostriedkov.

b) **Diferencované rozpočtové prostriedky** sú určené na pokrytie viacročných operácií a zahŕňajú všetky ďalšie rozpočtové prostriedky vo všetkých kapitolách okrem kapitoly 1 oddielu Komisie.

Tieto diferencované rozpočtové prostriedky sú rozdelené na viazané rozpočtové prostriedky a platobné rozpočtové prostriedky:

- **viazané rozpočtové prostriedky:** pokrývajú celkové náklady súvisiace s právnymi záväzkami prijatými na bežný rozpočtový rok v súvislosti s operáciami trvajúcimi niekoľko rokov. Avšak rozpočtové záväzky, ktoré sa vzťahujú na akcie trvajúce viac než jeden rozpočtový rok, sa môžu v súlade s článkom 76 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách rozdeliť na niekoľko rokov a na ročné splátky, ak to ustanovuje základný právny akt. V prípade diferencovaných rozpočtových prostriedkov sa zatiaľ neprijaté rozpočtové záväzky na budúce roky vykazujú ako podmienené pasíva v podsúvahe.
- **platobné rozpočtové prostriedky:** pokrývajú výdavky vyplývajúce zo záväzkov prijatých v rámci bežného rozpočtového roka a/alebo predchádzajúcich rozpočtových rokov.

1.4.2. Pôvod rozpočtových prostriedkov

Hlavným zdrojom rozpočtových prostriedkov je rozpočet Spoločenstiev na bežný rok. Existujú však ďalšie druhy rozpočtových prostriedkov, ktoré vyplývajú z ustanovení nariadenia o rozpočtových pravidlách. Pochádzajú z predchádzajúcich rozpočtových rokov alebo z vonkajších zdrojov.

1.4.2.1. Konečné rozpočtové prostriedky zahŕňajú:

- pôvodne schválené rozpočtové prostriedky,
- presuny: rozpočtové prostriedky možno presúvať medzi jednotlivými položkami v súlade s pravidlami stanovenými v článkoch 22 až 24 nariadenia o rozpočtových pravidlách (č. 1605/2002 z 25. júna 2002),
- opravné rozpočty: prijatý rozpočet možno zmeniť a doplniť alebo navýšiť prostredníctvom opravného rozpočtu. Príslušné pravidlá sú stanovené v článkoch 37 a 38 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

1.4.2.2. Rozpočtové prostriedky prenesené z predchádzajúceho roku alebo znovu disponibilné rozpočtové prostriedky

- Rozpočtové prostriedky prenesené automaticky: Ide o nediferencované platobné rozpočtové prostriedky, ktoré možno v súlade s článkom 9 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách automaticky preniesť iba na nasledujúci rozpočtový rok (pre ESUO v likvidácii bez obmedzení).
- Rozpočtové prostriedky prenesené na základe rozhodnutia orgánov: O prenesení rozpočtových prostriedkov z predchádzajúceho rozpočtu môže príslušný orgán rozhodnúť v týchto dvoch prípadoch: ak boli ukončené prípravné etapy (článok 9 ods. 2 písm. a) nariadenia o rozpočtových pravidlách) alebo ak bol právny základ prijatý neskoro (článok 9 ods. 2 písm. b). Prenášať možno viazané, ako aj platobné rozpočtové prostriedky (článok 9 ods. 3).
- Rozpočtové prostriedky, ktoré sú znovu disponibilné v dôsledku zrušenia viazanosti: Do rozpočtu sú opätovne zahrnuté viazané rozpočtové prostriedky týkajúce sa štrukturálnych fondov, ktorých viazanosť bola zrušená. Tieto prostriedky možno výnimočne opätovne zahrnúť do rozpočtu v prípade, že sa Komisia dopustila chyby, alebo ak sú nevyhnutné na ukončenie programu (článok 157 nariadenia o rozpočtových pravidlách).

1.4.2.3. Pripísané príjmy

- Náhrady: Tieto rozpočtové prostriedky plynú z vrátenia omylom vyplatených súm, výnosov z dodávok tovarov/služieb ostatným orgánom Spoločenstiev, prijatých platieb poisťného, príjmov z prenájmu a z predaja publikácií – tieto sumy predstavujú príjmy pripísané v rámci rozpočtovej položky, v ktorej sú uvedené počiatočné výdavky (článok 10 a článok 18 ods. 1 písm. e), f), g), h), i) a j) nariadenia o rozpočtových pravidlách), a možno ich prenášať bez obmedzení.
- Rozpočtové prostriedky EZVO: Na základe Dohody o Európskom hospodárskom priestore prispievajú členské štáty EHP na niektoré činnosti financované z rozpočtu Spoločenstiev. Príslušné rozpočtové položky a plánované sumy sú uverejnené v prílohe III k rozpočtu Spoločenstiev. Príslušné rozpočtové položky sú zvýšené o príspevok EZVO. Rozpočtové prostriedky, ktoré ku koncu roka neboli využité, sa zrušia a vrátia krajinám EHP.
- Príjmy od tretích strán: Tak ako v prípade rozpočtových prostriedkov EZVO, aj v tomto prípade uzavreli niektoré krajiny dohody s Európskymi spoločenstvami, z ktorých vyplývajú finančné príspevky na činnosti Spoločenstiev. Nadobudnuté sumy sa považujú za príjmy od tretích strán, ktoré sú pripísané k príslušným rozpočtovým položkám (často v oblasti výskumu) a možno ich prenášať bez obmedzení (článok 10 a článok 18 ods. 1 písm. a) a d) nariadenia o rozpočtových pravidlách).
- Príjmy z činnosti pre tretie strany: V rámci svojich výskumných činností môžu výskumné centrá Spoločenstiev vykonávať činnosti pre externé orgány (článok 161 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách). Podobne ako príjmy od tretích strán aj príjmy z činnosti pre tretie strany sú pripísané k príslušným rozpočtovým položkám a možno ich prenášať bez obmedzení (článok 10 a článok 18 ods. 1 písm. d) nariadenia o rozpočtových pravidlách).

- Rozpočtové prostriedky, ktoré sú znovu disponibilné v dôsledku vrátenia platieb na účet: Ide o zdroje Spoločenstiev, ktoré vrátili príjemcovia. Vrátené platby na účet sa zapisujú ako pripísané príjmy (článok 10 a článok 18 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách) a možno ich prenášať bez obmedzení. V oblasti štrukturálnych fondov je opätovné priradenie prostriedkov založené na rozhodnutí Komisie (článok 18 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách a článok 228 jeho vykonávacích pravidiel).

1.4.3. Zloženie dostupných rozpočtových prostriedkov

- *Konečné rozpočtové prostriedky* = pôvodne schválené rozpočtové prostriedky + rozpočtové prostriedky opravného rozpočtu + presuny,
- *Dodatočné rozpočtové prostriedky* = pripísané príjmy (pozri vyššie) + rozpočtové prostriedky prenesené z predchádzajúceho rozpočtového roka alebo znovu disponibilné po zrušení viazanosti,
- *Celkové schválené rozpočtové prostriedky* = konečné rozpočtové prostriedky + dodatočné rozpočtové prostriedky,
- *Rozpočtové prostriedky na daný rok* (tak, ako boli použité na výpočet rozpočtového výsledku) = konečné rozpočtové prostriedky + pripísané príjmy.

1.5. PLNENIE ROZPOČTU

Plnenie rozpočtu sa riadi nariadením o rozpočtových pravidlách, ktorého článok 48 ods. 1 ustanovuje: „Komisia plní rozpočtové príjmy a výdavky v súlade s týmto nariadením, na svoju vlastnú zodpovednosť a v rámci schválených limitov rozpočtových prostriedkov“. V článku 50 sa uvádza, že Komisia deleguje na ostatné orgány právomoci potrebné na plnenie rozpočtových oddielov, ktoré sa ich týkajú.

1.6. NEUHRADENÉ ZÁVÄZKY (RAL)

V dôsledku zavedenia diferencovaných rozpočtových prostriedkov vznikol medzi prijatými záväzkami a realizovanými platbami rozdiel: tento rozdiel, ktorý zodpovedá neuhradeným záväzkom, predstavuje časový posun medzi prijatím záväzkov a realizáciou zodpovedajúcich platieb.

2. VYSVETLENIE SPRÁV O PLNENÍ ROZPOČTU

2.1. ROZPOČTOVÝ VÝSLEDOK ZA ROK (*Tabuľka č. 1*)

2.1.1. Všeobecne

V účtovnej závierke sú zahrnuté sumy vlastných zdrojov, ktoré boli v priebehu roka pripísané na účty zriadené vládami členských štátov v mene Komisie. V prípade prebytku zahŕňajú príjmy aj výsledok rozpočtového hospodárenia za predchádzajúci rozpočtový rok. Ostatné zaúčtované príjmy predstavujú sumu, ktorá bola počas roka skutočne prijatá.

Na účely výpočtu výsledku rozpočtového hospodárenia za daný rok pozostávajú výdavky z platieb realizovaných z platobných rozpočtových prostriedkov na daný rok a z ďalších rozpočtových prostriedkov na daný rok, ktoré boli prenesené do nasledujúceho roka. Platby realizované z platobných rozpočtových prostriedkov na daný rok predstavujú platby, ktoré účtovník realizoval do 31. decembra rozpočtového roka. V prípade Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu ide o platby, ktoré realizoval členský štát v období medzi 16. októbrom 2007 a 15. októbrom 2008 za predpokladu, že účtovník bol o záväzku a schválení informovaný do 31. januára 2009. Výdavky v rámci EPZF môžu v nadväznosti na kontroly v členských štátoch podliehať rozhodnutiu o súlade.

Výsledok rozpočtového hospodárenia pozostáva z dvoch častí: výsledku Európskych spoločenstiev a výsledku účasti krajín EZVO, ktoré sú členmi EHP. V súlade s článkom 15 nariadenia č. 1150/2000 o vlastných zdrojoch tento výsledok predstavuje rozdiel medzi:

- celkovými príjmami získanými v danom roku;
- a celkovými platbami realizovanými z rozpočtových prostriedkov na daný rok zvýšenými o celkovú výšku rozpočtových prostriedkov na daný rok, ktoré boli prenesené do nasledujúceho roku. V prípade krajín EZVO-EHP je objem rozpočtových prostriedkov prenesených z roku n do roku $n + 1$ známy po účtovnej uzávierke. V dôsledku toho sú do výpočtu zostatku zahrnuté rozpočtové prostriedky prenesené z roku $n - 1$ do roku n .

Výsledná hodnota sa zvýši alebo zníži o:

- čistý zostatok prepadnutých platobných rozpočtových prostriedkov prenesených z predchádzajúcich rokov, ako aj o iné platby, ktoré v dôsledku fluktuácie kurzu eura prevyšujú nediferencované rozpočtové prostriedky prenesené z predchádzajúceho roku,
- zostatok kurzových ziskov a strát zaznamenaných počas roka.

Prebytok z rozpočtu sa počas nasledujúceho roku vráti členským štátom formou zníženia ich príspevkov splatných v danom roku.

Rozpočtové prostriedky prenesené z predchádzajúceho rozpočtového roka v súvislosti s príspevkami tretích strán a príjmami z činnosti pre tretie strany, ktoré sa v zásade nikdy nezrušia, sú zahrnuté do dodatočných rozpočtových prostriedkov na rozpočtový rok. Tým sa vysvetľuje rozdiel medzi prostriedkami prenesenými z predchádzajúceho roka, ktoré sú uvedené vo výkazoch o plnení rozpočtu za rok 2008, a prostriedkami prenesenými do nasledujúceho roka, ktoré sú uvedené vo výkazoch o plnení rozpočtu za rok 2007. Do výsledku rozpočtového hospodárenia za daný rok sa nezapočítavajú platobné rozpočtové prostriedky na opätovné použitie a rozpočtové prostriedky, ktoré sú znovu disponibilné v dôsledku vrátenia platieb na účet.

Časť platobných rozpočtových prostriedkov zodpovedajúca príspevkom štátov EZVO-EHP, ktoré Spoločenstvo preniesli z roku 2008 do roku 2009, nemohla byť zahrnutá do zostatku za rok 2008, keďže predmetné sumy podliehajú schváleniu zo strany EZVO, a to nebude poskytnuté skôr ako v polovici roku 2009.

Prenesené platobné rozpočtové prostriedky zahŕňajú prostriedky prenesené automaticky a prostriedky prenesené na základe rozhodnutia. Takisto zahŕňajú zvýšenie účelovo viazaných príjmov, keďže prostriedky nevyužívané do konca roku sa automaticky prenášajú do nasledujúceho roku. Prepadnutie nevyužitých platobných rozpočtových prostriedkov prenesených z predchádzajúceho roka teraz zahŕňa iba prepadnutie tých rozpočtových prostriedkov, ktoré boli prenesené automaticky alebo na základe rozhodnutia.

2.1.2. Zosúladenie výsledku rozpočtového hospodárenia a výsledku hospodárenia za rok 2008

Výsledok hospodárenia za daný rok uvedený na strane 14 je vypočítaný podľa zásad účtovníctva na základe časového rozlíšenia. Výsledok rozpočtového hospodárenia je však založený na upravenom princípe hotovostného účtovníctva v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Keďže obidva výsledky vyplývajú z rovnakých príslušných transakcií, je zaistenie ich zosúladenia užitočným kontrolným nástrojom. Nasledujúca tabuľka uvádza toto zosúladenie, pričom zdôrazňuje kľúčové vyrovnávacie sumy rozdelené medzi príjmové a výdavkové položky.

**ZOSÚLADENIE: VÝSLEDOK HOSPODÁRENIA – VÝSLEDOK ROZPOČTOVÉHO HOSPODÁRENIA
ZA ROK 2008**

	mil. EUR	
	2008	2007
VÝSLEDOK HOSPODÁRENIA ZA ROK	12 686	7 462
Príjmy		
Nároky vzniknuté v bežnom roku, ale ešte nevybraté	(4 685)	(5 036)
Nároky vzniknuté v predchádzajúcich rokoch a vybraté v bežnom roku	3 485	2 543
Časovo rozlíšené príjmy (čisté)	(724)	(1 068)
Výdavky:		
Časovo rozlíšené výdavky (čisté)	6 353	8 814
Výdavky predchádzajúceho roka uhradené v bežnom roku	(219)	(3 635)
Čistý vplyv predbežného financovania	(16 446)	(6 810)
Platobné rozpočtové prostriedky prenesené do nasledujúceho roku	(3 914)	(3 116)
Platby uskutočnené z prenesených prostriedkov a prepadnutie nevyužitých platobných rozpočtových prostriedkov	1 182	1 171
Pohyby v rezervách	4 316	1 395
Iné	(88)	(33)
Výsledok hospodárenia agentúr + ESUO	(136)	(145)
VÝSLEDOK ROZPOČTOVÉHO HOSPODÁRENIA ZA ROK	1 810	1 542

Vyrovnávacie položky – Príjmy

Skutočné príjmy za rozpočtový rok zodpovedajú príjmom vybratým na základe nárokov vzniknutých v priebehu daného roka a sumám vybratým na základe nárokov z predchádzajúcich rokov. Od výsledku hospodárenia sa preto v záujme zosúladenia musia odpočítat **nároky vzniknuté v bežnom roku, ale ešte nevybraté**, keďže nie sú súčasťou rozpočtových príjmov. Naopak, **nároky vzniknuté v predchádzajúcich rokoch a vybraté v bežnom roku** sa musia na účely zosúladenia k výsledku hospodárenia pripočítat.

Čisté časovo rozlíšené príjmy tvoria hlavne časovo rozlíšené príjmy z poľnohospodárskych poplatkov, vlastných zdrojov, úrokov a dividend. Zohľadňuje sa iba čistý vplyv, t. j. časovo rozlíšené príjmy za bežný rok znížené o zrušené časovo rozlíšené príjmy za predchádzajúci rok.

Vyrovnávacie položky – Výdavky

Čisté časovo rozlíšené výdavky tvorí predovšetkým časové rozlíšenie uskutočnené na účely uzavretia roku t. j. oprávnené výdavky, ktoré vznikli príjemcom finančných prostriedkov Spoločenstva, ale ktoré ešte neboli ES nahlásené.

Zatiaľ čo časovo rozlíšené výdavky sa nepovažujú za rozpočtové výdavky, platby uskutočnené **v bežnom roku v súvislosti s faktúrami zaznamenanými v predchádzajúcich rokoch sú súčasťou rozpočtových výdavkov bežného roka**.

Čistý vplyv predbežného financovania je kombináciou (1) nových súm predbežného financovania uhradených v bežnom roku a vykázaných ako rozpočtové výdavky za daný rok a (2) zúčtovania platieb predbežného financovania uhradených v bežnom roku alebo v predchádzajúcich rokoch prostredníctvom schválenia oprávnených nákladov. Druhý prípad predstavuje výdavky z hľadiska časového rozlíšenia, nie je ale vykázaný v rozpočtových účtoch, pretože pôvodná platba predbežného financovania už bola zohľadnená ako rozpočtový výdavok v čase jej uskutočnenia.

Okrem platieb uskutočnených z rozpočtových prostriedkov na daný rok je pri výpočte výsledku rozpočtového hospodárenia za daný rok potrebné zohľadniť aj rozpočtové prostriedky **prenesené do nasledujúceho roku** (v súlade s článkom 15 nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000). To isté platí pre rozpočtové platby uskutočnené v bežnom roku z **prenesených prostriedkov a pre nevyužité platobné rozpočtové prostriedky, ktoré prepadli**.

Pohyby v rezervách súvisia s odhadmi uskutočnenými na konci roku na účtoch časového rozlíšenia (predovšetkým zamestnanecké požitky), ktoré nemajú vplyv na rozpočtové účty. **Iné vyrovnávacie sumy** zahŕňajú rôzne položky, ako napr. odpisy aktív, nadobúdanie aktív, platby finančného lízingu a finančné účasti, pri ktorých sa rozpočtové účtovné postupy a účtovné postupy na základe časového rozlíšenia odlišujú.

Okrem toho je potrebné odpočítat výsledok hospodárenia **agentúr a ESUO**, ktoré sú súčasťou konsolidovaného výsledku hospodárenia, pretože ich rozpočtové plnenie nie je súčasťou konsolidovaného výsledku rozpočtového hospodárenia.

2.2. POROVNANIE ROZPOČTU A SKUTOČNÝCH SÚM (Tabuľka č. 2)

Výška platobných rozpočtových prostriedkov v pôvodne schválenom rozpočte, ktorý podpísal predseda Európskeho parlamentu 18. decembra 2007, bola stanovená na 120 347 mil. EUR a mala byť financovaná z vlastných zdrojov vo výške 118 922 mil. EUR. Je potrebné poznamenať, že odhady príjmov a výdavkov uvedených v pôvodnom rozpočte sú počas rozpočtového roku predmetom úprav, pričom tieto úpravy sa predkladajú prostredníctvom opravných rozpočtov. Vďaka úprave výšky vlastných zdrojov založených na HND, ktoré hradia členské štáty, rozpočtované príjmy presne zodpovedajú rozpočtovaným výdavkom. V súlade so zásadou vyrovnanosti musia byť rozpočtové príjmy a výdavky (platobné rozpočtové prostriedky) v rovnováhe.

Príjmy:

Počas roku 2008 bolo prijatých desať opravných rozpočtov. V dôsledku tohto dosiahla strana príjmov rozpočtu na rok 2008 konečnú celkovú výšku 115 771 mil. EUR. Táto suma bola financovaná z vlastných zdrojov v celkovej výške 108 323 mil. EUR (t. j. o 10 599 mil. EUR menej, ako sa pôvodne predpokladalo) a zvyšok z iných príjmov. Túto zníženú potrebu vlastných zdrojov zapríčinili rôzne faktory, ako napr. zahrnutie sumy 1 529 mil. EUR z prebytku za predchádzajúci rok a pokuty uložené spoločnosti Microsoft a súvisiace bankové úroky v celkovej výške 849 mil. EUR. Okrem toho zníženie platobných rozpočtových prostriedkov a prognóza vyšších príjmov v opravnom rozpočte č. 9/2008 viedli k ďalšiemu zníženiu zdrojov založených na HND o 6 936 mil. EUR.

Pokiaľ ide o vlastné zdroje, je potrebné poznamenať, že výber tradičných vlastných zdrojov dosiahol 102 % prognózovaných súm. Vysvetľuje to skutočnosť, že rozpočtové odhady boli upravené v čase vzniku opravného rozpočtu č. 5/2008 (boli znížené o 212 mil. EUR) a tiež v čase vzniku opravného rozpočtu č. 9/2008 (boli znížené o 1 600 mil. EUR). Tieto úpravy vychádzali na jednej strane z nových makroekonomických prognóz z jari 2008, ktoré boli menej optimistické ako predchádzajúce, a na strane druhej z vývoja príspevkov.

Konečné platby členských štátov založené na DPH a HND takisto vo výraznej miere zodpovedali konečným rozpočtovým odhadom. Rozdiel medzi odhadovanými a skutočne uhradenými sumami je spôsobený rozdielom medzi kurzom eura, ktorý bol použitý na rozpočtové účely, a kurzom platným v čase, keď členské štáty, ktoré nie sú členmi EMÚ, skutočne realizovali platby.

Výdavky:

V rozpočte na rok 2008 sa ešte stále prejavuje prechod z jedného finančného rámca na druhý. Viazané rozpočtové prostriedky zodpovedali smerovaniu výdavkov odsúhlasenému pre nové programové obdobie 2007 – 2013, zatiaľ čo žiadosti o platby sa vo veľkej miere týkali ešte finančného rámca na roky 2000 – 2006. Očakáva sa, že od roku 2009 sa výrazne zvýši podiel platieb na významné nové viacročné programy.

Pokiaľ ide o záväzky, miera plnenia predstavovala 99 % v porovnaní s konečným rozpočtom (99,4 % bez nevyužitej rezervy na fond na prispôsobenie sa globalizácii) a 100,2 % v porovnaní s počiatočným rozpočtom. Dokonca v prípade programov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, pri ktorých bola skutočná miera plnenia najnižšia zo všetkých výdavkových kapitol, dosiahol tento ukazovateľ po zohľadnení prenesených prostriedkov 99 %.

Konečný rozpočet sa v porovnaní s počiatočným rozpočtom zvýšil o menej ako 1 %. Toto navýšenie prostredníctvom opravných rozpočtov dosiahlo celkom 1 421 mil. EUR a zahŕňalo predovšetkým plánovanú úpravu programov týkajúcich sa Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF), Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (ERDF) a Európskeho fondu pre rybárske hospodárstvo (ERDF) vo výške 771 mil. EUR, zatiaľ čo 280 mil. EUR bolo pridelených Fondu solidarity EÚ, ktorého výdavky nemožno zo samotnej podstaty predvídať, a o 240 mil. EUR bola pre potreby nového potravinového nástroja navýšená rezerva na núdzovú pomoc.

Realizované platby predstavovali 93 % počiatočného rozpočtu – miera plnenia disponibilných rozpočtových prostriedkov na úrovni 97 % sa v podstate dosiahla po znížení celkových platobných rozpočtových prostriedkov o 4 % a po významných presunoch medzi výdavkovými kapitolami finančného rámca.

Výrazné zníženie bolo potrebné v prípade štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu (4 515 mil. EUR alebo 11 % disponibilných rozpočtových prostriedkov), keďže pri priebežných platbách v rámci výdavkovej kapitoly 4 sa ešte stále vyžadovalo, aby Komisia schválila systémy kontroly a riadenia projektov financovaných zo štrukturálnych fondov a aby členské štáty predložili návrhy veľkých projektov v rámci Kohézneho fondu (265 mil. EUR alebo 3 % disponibilných rozpočtových prostriedkov v rámci celej výdavkovej kapitoly). Okrem toho bola o 21 mil. EUR znížená súčasná rezerva na medzinárodné dohody o rybolove.

Podrobná analýza rozpočtových úprav, príslušných súvislostí, dôvodov a účinkov je uvedená v správe Komisie o rozpočtovom a finančnom hospodárení za rok 2008, v časti A s prehľadom na úrovni rozpočtu a v časti B, ktorá sa zaoberá jednotlivými výdavkovými kapitolami finančného rámca.

2.3. PRÍJMY (Tabuľka č. 3)

Príjmy všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev možno rozdeliť do dvoch hlavných kategórií: vlastné zdroje a iné príjmy. Stanovuje to článok 269 Zmluvy o založení Európskych spoločenstiev, v ktorom sa uvádza, že: „Rozpočet je plne financovaný z vlastných zdrojov bez toho, aby boli dotknuté iné príjmy“. Hlavná časť rozpočtových výdavkov je financovaná z vlastných zdrojov. Iné príjmy sa na celkovom financovaní podieľajú v malej miere.

Existujú tri kategórie vlastných zdrojov: tradičné vlastné zdroje, zdroje založené na DPH a zdroje založené na HND. Tradičné vlastné zdroje sa následne delia na poľnohospodárske poplatky, odvody z produkcie cukru a clá. Korekčný mechanizmus súvisiaci s rozpočtovou nerovnováhou je tiež súčasťou systému vlastných zdrojov.

Pridelovanie vlastných zdrojov sa vykonáva v súlade s pravidlami stanovenými v rozhodnutí Rady č. 2000/597/ES, Euratom z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev. Dňa 1. marca 2009 vstúpilo do platnosti nové rozhodnutie o vlastných zdrojoch č. 2007/436/ES, Euratom zo 7. júna 2007. Toto rozhodnutie nadobudlo účinnosť 1. januára 2007. Jeho finančný vplyv však bude zrejmy až po rozpočtovom roku 2009, keďže retroaktívne účinky sa zohľadnia v rozpočtovom roku 2009.

2.3.1. Tradičné vlastné zdroje

Tradičné vlastné zdroje: všetky nároky vzniknuté v súvislosti s tradičnými vlastnými zdrojmi sa musia zapísať do jedného z nasledujúcich účtovných záznamov, ktoré vedú príslušné orgány.

- Bežný účtovný záznam podľa článku 6 ods. 3 písm. a) nariadenia č. 1150/2000: všetky uhradené alebo zabezpečené sumy.
- Samostatný účtovný záznam podľa článku 6 ods. 3 písm. b) nariadenia č. 1150/2000: všetky sumy, ktoré doposiaľ neboli uhradené a/alebo zabezpečené. Do tohto účtovného záznamu možno zapísať aj zabezpečené sumy, voči ktorým boli vznesené námietky.

V prípade samostatného účtovného záznamu členské štáty zasielajú Komisii štvrťročný výkaz, ktorý zahŕňa:

- neuhradený zostatok za predchádzajúci štvrťrok,
- sumy uhradené počas príslušného štvrťroka,
- korekcie základu (opravy/zrušenia) počas príslušného štvrťroka,
- odpísané sumy,
- zostatok, ktorý sa má uhradiť ku koncu príslušného štvrťroka.

Informácie zaslané členskými štátmi neumožňujú, aby sumy uhradené počas roka boli pripísané do roka, v ktorom nároky vznikli. Z tohto dôvodu stĺpec v tabuľke „Súhrn plnenia rozpočtových príjmov za rok 2008“, v ktorom sú uvedené sumy získané na základe prenesených nárokov, zahŕňa na jednej strane sumy získané počas roka a na strane druhej výšku zrušených nárokov, ktorú členské štáty pri predložení nového výkazu nahradili novou výškou nárokov. K pohľadávkam z vlastných zdrojov sa tvorí opravná položka.

Ak sú tradičné vlastné zdroje zo samostatného účtovného záznamu uhradené, musia sa zapísať na účet Komisie vedený v rámci štátnej pokladnice alebo určeného subjektu najneskôr v prvý pracovný deň po 19. dni druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola pohľadávka uhradená. Členské štáty si ponechávajú 25 % tradičných vlastných zdrojov na pokrytie nákladov na ich výber.

2.3.2. Zdroje založené na DPH a zdroje založené na HND

Vlastný zdroj založený na DPH sa odvádza od uplatnenia jednotnej sadzby pre všetky členské štáty na harmonizovaný základ DPH stanovený v súlade s pravidlami článku 2 ods. 1 písm. c) rozhodnutia Rady z 29. septembra 2000. Vymeriavací základ DPH je pre všetky členské štáty obmedzený na 50 % ich HND.

Zdroj založený na HND je variabilným zdrojom, ktorého cieľom je poskytovať príjmy potrebné v danom roku na pokrytie výdavkov presahujúcich sumu vybratú z tradičných vlastných zdrojov, sumu zdroja založeného na DPH a rôzne príjmy. Príjmy sa odvádzajú od uplatnenia jednotnej sadzby na súčet HND všetkých členských štátov.

Zdroje založené na DPH a HND sú stanovené na základe odhadov vymeriavacích základov DPH a HND vypracovaných v čase zostavovania predbežného návrhu rozpočtu. Tieto odhady sa následne revidujú a údaje sa v priebehu príslušného rozpočtového roka aktualizujú prostredníctvom opravného rozpočtu.

Skutočná výška vymeriavacích základov DPH a HND je stanovená v priebehu roka nasledujúceho po príslušnom rozpočtovom roku. Komisia vypočíta rozdiel medzi sumami, ktoré majú členské štáty odvieť zo skutočných vymeriavacích základov, a sumami, ktoré členské štáty skutočne uhradili na základe (revidovaných) odhadov. Tieto kladné alebo záporné zostatky zdrojov založených na DPH a HND si Komisia od členských štátov vyžiada k 1. decembru roka nasledujúceho po príslušnom rozpočtovom roku. Skutočné základy DPH a HND sa môžu v priebehu nasledujúcich štyroch rokoch upravovať, pokiaľ nie sú predložené výhrady. Predtým vypočítané zostatky sa náležite upravujú a rozdiel sa vyžiada súčasne so zostatkami zdrojov založených na DPH a HND za predchádzajúci rozpočtový rok.

Pri výkone kontrol výkazov DPH a údajov o HND môže Komisia členským štátom oznámiť výhrady k určitým bodom, ktoré by mohli mať vplyv na ich príspevky v rámci vlastných zdrojov. Tieto výhrady sa môžu napríklad týkať neuvedenia prijateľných údajov alebo potreby vytvoriť vhodnú metodiku. Tieto výhrady je potrebné vnímať ako potenciálne pohľadávky voči členským štátom v neurčitej výške, pretože ich finančný vplyv nemožno s presnosťou odhadnúť. Ak možno stanoviť presnú sumu, príslušné zdroje založené na DPH a HND sa vyžadujú buď v súvislosti so zostatkami zdrojov založených na DPH a HND alebo formou samostatného vyžiadania finančných prostriedkov.

2.3.3. Korekcia pre Spojené kráľovstvo

Týmto mechanizmom sa znižujú platby vlastných zdrojov od Spojeného kráľovstva úmerne tomu, čo je známe ako jeho „rozpočtová nerovnováha“, a zodpovedajúcim spôsobom sa zvyšujú platby vlastných zdrojov od ostatných členských štátov. Korekčný mechanizmus rozpočtovej nerovnováhy v prospech Spojeného kráľovstva bol ustanovený Európskou radou na zasadnutí vo Fontainebleau (v júni 1984) a následným rozhodnutím týkajúcim sa vlastných zdrojov zo 7. mája 1985. Cieľom tohto mechanizmu bolo znížiť rozpočtovú nerovnováhu Spojeného kráľovstva prostredníctvom zníženia jeho platieb, ktoré odvádza Spoločenstvám.

Ďalšie informácie o plnení príjmov sú uvedené v správe o rozpočtovom a finančnom hospodárení za rok 2008.

2.4. VÝDAVKY (Tabuľka č. 4 až 13)

2.4.1. Finančný rámec 2007 – 2013

	mil. EUR						
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
1. Udržateľný rast	53 979	57 653	59 700	61 782	63 638	66 628	69 621
2. Ochrana a riadenie prírodných zdrojov	55 143	59 193	59 639	60 113	60 338	60 810	61 289
3. Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 273	1 362	1 523	1 693	1 889	2 105	2 376
4. EÚ ako globálny aktér	6 578	7 002	7 440	7 893	8 430	8 997	9 595
5. Administratíva	7 039	7 380	7 699	8 008	8 334	8 670	9 095
6. Kompenzácia	445	207	210	0	0	0	0
Viazané rozpočtové prostriedky	124 457	132 797	136 211	139 489	142 629	147 210	151 976
Platobné rozpočtové prostriedky spolu	122 190	129 681	123 858	133 505	133 452	140 200	142 408

V tejto časti sú opísané hlavné kategórie výdavkov Spoločenstiev rozdelených podľa výdavkových kapitol finančného rámca na roky 2007 – 2013. Rozpočtový rok 2008 bol druhým rokom, ktorý spadá do finančného rámca na roky 2007 – 2013. Celkový strop viazaných rozpočtových prostriedkov na rok 2008 predstavuje 132 797 mil. EUR, čo zodpovedá 1,06 % HND. Zodpovedajúci strop platobných rozpočtových prostriedkov predstavuje 129 681 mil. EUR, t. j. 1,03 % HND. Uvedená tabuľka uvádza finančný rámec v bežných cenách s odhadom na rok 2013.

Výdavková kapitola 1 – Udržateľný rast

Túto výdavkovú kapitolu tvoria dva samostatné, ale navzájom prepojené komponenty:

- 1a. Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť – pod ktorú spadajú výdavky na výskum a inovácie, vzdelávanie a odbornú prípravu, transeurópske siete, sociálnu politiku, vnútorný trh a sprievodné politiky.
- 1b. Súdržnosť pre rast a zamestnanosť – ktorej cieľom je posilniť konvergenciu najmenej rozvinutých členských štátov a regiónov, doplniť stratégiu EÚ pre udržateľný rozvoj mimo najmenej prosperujúcich regiónov a podporiť medziregionálnu spoluprácu.

Výdavková kapitola 2 – Ochrana a riadenie prírodných zdrojov

Výdavková kapitola 2 zahŕňa spoločnú poľnohospodársku politiku a politiku rybného hospodárstva, rozvoj vidieka a environmentálne opatrenia, predovšetkým Natura 2000. Suma vyčlenená pre spoločnú poľnohospodársku politiku je výsledkom dohody, ktorá bola dosiahnutá na zasadnutí Európskej Rady v Bruseli v októbri 2002.

Výdavková kapitola 3 – Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť

Nová výdavková kapitola 3 (Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť) odzrkadľuje rastúci význam určitých oblastí, v ktorých boli Únii pridelené nové úlohy – spravodlivosť a vnútorné veci, ochrana hraníc, prisťahovalectvo a azyľová politika, verejné zdravie a ochrana spotrebiteľa, kultúra, mládež, informovanie občanov a dialóg s nimi. Túto výdavkovú kapitolu tvoria dva komponenty:

— 3a. Sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť

— 3b. Občianstvo

Výdavková kapitola 4 – EÚ ako globálny aktér

Výdavková kapitola 4 zahŕňa všetky vonkajšie činnosti vrátane predvstupových nástrojov. Zatiaľ čo Komisia navrhla začleniť Európsky rozvojový fond (ERF) do finančného rámca, Európska rada a Európsky parlament rozhodli ponechať ho mimo rámca.

Výdavková kapitola 5 – Administratíva

Táto výdavková kapitola zahŕňa administratívne výdavky pre všetky inštitúcie, dôchodkový systém a európske školy. Pre všetky ostatné inštitúcie okrem Komisie predstavujú tieto náklady ich celkové výdavky, zatiaľ čo agentúram a iným subjektom vznikajú administratívne aj prevádzkové výdavky.

Výdavková kapitola 6 – Kompenzácia

V súlade s politickou dohodou, na základe ktorej by sa nové členské štáty nemali hneď od začiatku svojho členstva stať čistými prispievateľmi do rozpočtu, sa vytvorila výdavková kapitola na krytie kompenzácie. Táto suma bola novým členským štátom sprístupnená formou prevodov, a to v záujme vyrovnania ich rozpočtových príjmov a príspevkov.

2.4.2. Oblasť politiky

Ako súčasť riadenia na základe činností (ABM) zaviedla Komisia do procesu plánovania a riadenia koncept zostavovania rozpočtu na základe činností (ABB). ABB predstavuje rozpočtovú štruktúru, v ktorej jednotlivé hlavvy rozpočtu zodpovedajú jednotlivými oblasťami politiky a rozpočtové kapitoly jednotlivým činnostiam.

Cieľom ABB je vytvoriť jasný rámec, ktorý by umožnil premeniť politické ciele Komisie na konkrétne opatrenia, a to prostredníctvom legislatívnych a finančných prostriedkov alebo iných verejných prostriedkov. Vďaka štruktúrovaniu činnosti Komisie podľa jednotlivých oblastí sa vytvára jasný obraz o pôsobení Komisie a zároveň vzniká spoločný rámec pre stanovovanie priorít. Príslušné zdroje sa pridelujú na jednotlivé priority počas zostavovania a schvaľovania rozpočtu, pričom jednotlivé činnosti slúžia v tomto procese ako základné východiská. ABB sa prostredníctvom prepojenia činností a príslušných zdrojov usiluje o účinnejšie a efektívnejšie využívanie zdrojov Komisie.

Oblasť politiky možno definovať ako homogénnu skupinu činností, ktoré sú súčasťou práce Komisie a ktoré sú dôležité z hľadiska rozhodovania. Celkovo bolo vymedzených 31 oblastí politiky, pričom každá z nich v podstate zodpovedá jednotlivým generálnym riaditeľstvám a zahŕňa v priemere približne 6 alebo 7 samostatných činností. Tieto oblasti politiky majú prevažne prevádzkový charakter, keďže ich kľúčové činnosti sú zamerané na poskytovanie výhod tretím stranám v rámci príslušnej oblasti činnosti. Prevádzkový rozpočet je v každej oblasti politiky doplnený o potrebné administratívne výdavky.

Ďalšie informácie o plnení výdavkov sú uvedené v správe o rozpočtovom a finančnom hospodárení za rok 2008.

2.5. INŠTITÚCIE A AGENTÚRY (Tabuľky č. 14 až 18)

Podobne ako v predchádzajúcich rokoch zahŕňajú konsolidované správy o plnení všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev údaje o plnení rozpočtu všetkých inštitúcií, pretože v rámci rozpočtu Spoločenstiev sú vytvorené samostatné rozpočty pre každú inštitúciu.

Agentúry nemajú samostatný rozpočet v rámci rozpočtu Spoločenstiev a sú čiastočne financované dotáciou z rozpočtu Komisie. S cieľom poskytnúť všetky relevantné údaje o rozpočte jednotlivých agentúr obsahuje rozpočtová časť konsolidovanej ročnej účtovnej závierky samostatné správy o plnení jednotlivých rozpočtov tradičných agentúr, ktoré sú súčasťou konsolidácie. Ide o tieto správy:

- tabuľka rozpočtových príjmov s uvedením sumy prijatej z rozpočtu Komisie;
- dve tabuľky rozpočtových výdavkov (záväzky, platby) s podrobnými údajmi o jednotlivých agentúrach a s rozdelením na rozpočtové a dodatočné prostriedky;
- posledný riadok každej tabuľky obsahuje medzisúčet, ktorý poskytuje informácie o celkovom vplyve jednotlivých typov výdavkov/príjmov na agentúru;
- tabuľka výsledku rozpočtového hospodárenia, ktorá vyjadruje súčet výsledku rozpočtového hospodárenia agentúr a Spoločenstiev (po vylúčení dotácií vyplatených z výdavkov Spoločenstiev a dotácií prijatých agentúrami ako príjmy).